SONY

FM Stereo/FM-AM Receiver

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing

STR-GX311

R·D·S EON

STR-GX211

© 1993 by Sony Corporation

English

Warning

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Français

Avertissement

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Overview

The STR-GX311/STR-GX211 is an FM Stereo/FM-AM receiver and you can listen to various audio/video program sources with this unit.

Tuner

- Precise tuning is ensured by a quartz locked digital synthesizer.
- A total of 30 FM/AM stations can be preset in 3 memory pages (A, B and C) that allow you to classify stations.

RDS (Radio Data System) capability (STR-GX311 only)

Allows you to receive RDS (Radio Data System) data from the ever expanding number of radio stations providing RDS.

Exclusive "Auto-betical select" (STR-GX311 only)

Allows you to easily store all FM and RDS stations in your area in alphabetical order, without storing duplicate RDS stations. For details on this convenient feature, see page 24.

Remote commander (STR-GX311 only)

The supplied remote commander allows you to remotely control this unit.

This instruction manual covers the STR-GX311 and STR-GX211.
The following functions are equipped only with the STR-GX311.

- EON (TA/NEWS/INFO) button
- PTY button
- DISPLAY button
- CHARACTER button

The illustrations used in the manual are the STR-GX311.

Aperçu

Le STR-GX311/STR-GX211 est un ampli-tuner FM stéréo/FM-AM qui permet l'écoute de nombreuses sources de programme audio/vidéo.

Tuner

- Le synthétiseur numérique verrouillé au quartz assure l'accord précis des stations.
- Vous pouvez prérégler en tout 30 stations FM/AM dans trois pages de mémoire (A, B, et C).

Capacité RDS (Radio Data System) (STR-GX311 uniquement)

Vous pouvez recevoir les données RDS fournies par les stations de radio, toujours plus nombreuses à émettre ces informations.

Système de sélection par mémorisation automatique alphabétique ("Auto-betical select") (STR-GX311 uniquement)

Vous pouvez mémoriser facilement toutes les stations FM et RDS de votre région par ordre alphabétique, sans aucune station RDS en double. Pour en savoir plus sur cette fonction pratique, voir page 25.

Télécommande (STR-GX311 uniquement)

La télécommande fournie vous permet de contrôler cet appareil à distance.

Ce mode d'emploi couvre les modèles STR-GX311 et STR-GX211.
Les fonctions suivantes se trouvent uniquement sur le STR-GX311.

- Touche EON (TA/NEWS/INFO)
- Touche PTY
- Touche DISPLAY
- Touche CHARACTER

Les illustrations de ce mode d'emploi représentent le STR-GX311.

Deutsch

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Nederlands

Waarschuwing

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open niet de behuizing, om gevaar van elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties aan de erkende vakhandel over.

Merkmale

Der STR-GX311/STR-GX211 ist ein UKW-Stereo/MW-Receiver, an den verschiedene Audio/Video-Signalquellen angeschlossen werden können.

Tuner
- Exakte Abstimmung dank quarzgesteuertem Digital-Synthesizer.
- 30 UKW/MW-Sender in drei Speicherseiten (A, B und C) nach Kategorien abspeicherbar.

RDS-Empfang (nur STR-GX311)
Das Gerät kann RDS-Daten (Radio Data System), die heutzutage von immer mehr Sendern ausgestrahlt werden und verschiedene praktische Zusatzfunktionen ermöglichen, empfangen.

Praktische „Auto-betical select"-Funktion (nur STR-GX311)
UKW- und UKW-RDS-Sender können vom Gerät automatisch in alphabetischer Reihenfolge abgespeichert werden, wobei RDS-Sender, die das gleiche Programm auf unterschiedlicher Frequenz ausstrahlen, nur einmal abgespeichert werden. Genaueres zu dieser Funktion siehe Seite 25.

Fernbedienung (nur STR-GX311)
Zur Steuerung der Funktionen wird bei dem Gerät eine Fernbedienung mitgeliefert.

Diese Anleitung behandelt die Modelle STR-GX311 und STR-GX211. Folgende Tasten sind nur am Modell STR-GX311 vorhanden:
- EON (TA/NEWS/INFO)-Taste
- PTY-Taste
- DISPLAY-Taste
- CHARACTER-Taste

Die Abbildungen in dieser Anleitung zeigen das Modell STR-GX311.

Overzicht

De STR-GX311/STR-GX211 is een FM stereo/FM-AM tuner waarmee u naar verschillende audio- en videobronnen kunt luisteren.

Tuner
- Zeer nauwkeurige afstemming dankzij het kwarts-gekoppelde digitale synthesizer-systeem.
- In het afstemgeheugen van de tuner kunnen in totaal 30 FM/AM zenders onder 3 geheugenpagina's (A, B en C) worden vastgelegd.

RDS radio-informatie ontvangst (alleen voor de STR-GX311)
Voor het ontvangen van RDS (Radio Data System) informatie-uitzendingen. Steeds meer radiozenders zijn overgegaan op het uitzenden van deze informatie.

Handige automatische zenderopslag in alfabetische volgorde ("Auto-betical select") (alleen voor de STR-GX311)
U kunt alle FM en RDS zenders die in uw gebied te ontvangen zijn automatisch in alfabetische volgorde in het afstemgeheugen vastleggen, zonder overbodige identieke RDS zenders. Zie voor nadere bijzonderheden blz. 25.

Afstandsbediening (alleen voor de STR-GX311)
Met de bijgeleverde afstandsbediening kunt u dit apparaat op afstand bedienen.

In deze gebruiksaanwijzing worden de modellen STR-GX311 en STR-GX211 beschreven.
De volgende funkties zijn alleen beschikbaar op de STR-GX311.
- EON (TA/NEWS/INFO) toets
- PTY toets
- DISPLAY toets
- CHARACTER toets

De afbeeldingen in de gebruiksaanwijzing tonen het model STR-GX311.

Table of Contents

Introduction
Warning 2
Overview 2
Precautions 6

Chapter 1 Getting Started
Unpacking 8
Checking the supplied accessories 8
Inserting the batteries into the remote commander (STR-GX311 only) 8
Hooking up the system 10
Notes on connections 10
Connecting equipment 10
Connecting the FM antenna 12
Connecting the antenna ground 12
Connecting the AM antenna 12
Connecting speaker systems 14
Connecting the AC power 14
Identifying parts and controls 16
Front panel 16
Remote commander RM-S103 (STR-GX311 only) 20
Before starting (STR-GX311only) 22
Changing the display language 22
Storing stations using "Auto-betical select" 24

Chapter 2 Basic Operations
Audio adjustment 26
Adjusting volume 26
Reinforcing the bass 26
Adjusting left and right sound balance 26
Adjusting tone quality 26
Selecting the speaker system 26
Selecting a programme source 28
Assigning names for each function (STR-GX311 only) 30
Checking the display 32
Receiving FM/AM Broadcasts 34
Tuning in a station directly (Direct tuning) 34
Automatic tuning 38
Presetting stations 40
Tuning in a preset station (Preset tuning) 42
RDS receiving (STR-GX311 only) 46
What RDS all about 46
Receiving RDS broadcasts 52
Monitoring traffic, news, or information programmes (EON) 54
Searching for RDS stations by programme type 56

Chapter 3 Advanced Operations
Recording an audio source 58
Recording 58
Tape dubbing 60

Chapter 4 Other Information
Troubleshooting guide 62
Specifications 66

Table des matières

Introduction
Avertissement 2
Aperçu 2
Précautions 6

Chapitre 1 Préparatifs
Déballage 9
Vérification des accessoires fournis 9
Insertion des piles dans la télécommande (STR-GX311 uniquement) 9
Connexions du système 11
Remarques sur les connexions 11
Connexions d'appareils 11
Connexion de l'antenne FM 13
Mise à la terre de l'antenne 13
Connexion de l'antenne AM 13
Connexion des enceintes 15
Connexion au courant secteur 15
Identification des commandes 17
Panneau avant 17
Télécommande RM-S103 (STR-GX311 uniquement) 21
Avant utilisation (STR-GX311 uniquement) 23
Changement de la langue de l'affichage 23
Mémorisation automatique des stations avec la fonction "Auto-betical select" 25

Chapitre 2 Exploitation fondamentale
Réglage du son 27
Réglage du volume 27
Renforcement des graves 27
Réglage de la balance des canaux gauche et droit 27
Réglage de la qualité tonale 27
Sélection des enceintes acoustiques 27
Sélection d'une source de programme 29
Attribution d'un nom à chaque fonction (STR-GX311 uniquement) 31
Vérification des informations affichées 33
Réception d'émissions FM/AM 35
Accord direct d'une station (Accord direct) 35
Accord automatique 39
Préréglage de station 41
Accord sur une station présélectionnée (Accord préréglé) 43
Réception RDS (STR-GX311 uniquement) 47
Qu'est ce que le RDS? 47
Pour recevoir des émissions RDS 53
Surveillance des programmes sur la circulation routière, les actualités ou des informations (EON) 55
Recherche des stations RDS par type de programme 57

Chapitre 3 Exploitation évoluée
Enregistrement d'une source audio 59
Enregistrement 59
Copie de bande 61

Chapitre 4 Informations supplémentaires
Guide de dépannage 63
Spécifications 67

Inhaltsverzeichnis

Einleitung
Vorsicht ... 3
Merkmale ... 3
Zur besonderen Beachtung ... 7

Kapitel 1 Vorbereitung
Auspacken ... 9
Überprüfung des mitgelieferten Zubehörs ... 9
Einlegen der Batterien in die Fernbedienung (nur STR-GX311) ... 9
Anschluß ... 11
Hinweise zum Anschluß ... 11
Anschluß externer Geräte ... 11
Anschluß der UKW-Antenne ... 13
Anschluß der Antennenerde ... 13
Anschluß der MW-Antenne ... 13
Anschluß der Lautsprecher ... 15
Anschluß des Netzkabels ... 15
Bezeichnung der Bedienungselemente ... 17
Vorderseite ... 17
Fernbedienung RM-S103 (nur STR-GX311) ... 21
Vorbereitung (nur STR-GX311) ... 23
Umschaltung der Anzeigesprache ... 23
Abspeichern von Senderfrequenzen unter Verwendung der „Auto-betical select"-Funktion ... 25

Kapitel 2 Grundlegender Betrieb
Toneinstellungen ... 27
Einstellung der Lautstärke ... 27
Anhebung der Bässe ... 27
Einstellung der Stereobalance ... 27
Einstellung des Klangs ... 27
Wahl der Lautsprecher ... 27
Wahl der Signalquelle ... 29
Zuteilung von Namen (nur STR-GX311) ... 31
Umschalten der Anzeigen im Display ... 33
Empfang von Sendern ... 35
Direktabstimmung ... 35
Automatischer Sendersuchlauf ... 39
Abspeichern von Sendern ... 41
Abrufen eines gespeicherten Senders ... 43
Empfang von RDS-Sendern (nur STR-GX311) ... 47
Was ist RDS? ... 47
Anzeige bei Empfang von RDS-Sendern ... 53
Zum Empfang von Verkehrsfunkdurchsagen, Nachrichten oder Informationsprogrammen mit der EON-Funktion ... 55
Aufsuchen eines RDS-Senders einer bestimmten Programmart ... 57

Kapitel 3 Fortgeschrittener Betrieb
Aufnehmen und Überspielen von Audio-Signalquellen ... 59
Aufnahme ... 59
Bandüberspielung ... 61

Kapitel 4 Zusatzinformationen
Störungsüberprüfungen ... 64
Technische Daten ... 68

Inhoudsopgave

Inleiding
Waarschuwing ... 3
Overzicht ... 3
Voorzorgsmaatregelen ... 7

Hoofdstuk 1 Om te beginnen
Uitpakken ... 9
Kontroleren van het bijgeleverd toebehoren ... 9
Aanbrengen van de batterijen in de afstandsbediening (alleen voor de STR-GX311) ... 9
Aansluiten van de installatie ... 11
Opmerkingen betreffende het aansluiten ... 11
Aansluiten van andere apparatuur ... 11
Aansluiten van de FM antenne ... 13
Antenne-aardaansluiting ... 13
Aansluiten van de AM antenne ... 13
Aansluiten van de luidsprekers ... 15
Aansluiten van het netsnoer ... 15
Benaming van de bedieningsorganen ... 17
Voorpaneel ... 17
Afstandsbediening RM-S103 (alleen voor de STR-GX311) ... 21
Voordat u begint ... 23
Veranderen van de taal waarin de aanduidingen worden (aangegeven (alleen voor de STR-GX311) ... 23
Vastleggen van radiozenders in alfabetische volgorde ("Auto-betical select") ... 25

Hoofdstuk 2 Basisbediening
Instellen van de geluidsweergave ... 27
Instellen van het volume ... 27
Versterken van de lage tonen ... 27
Instellen van de geluidsbalans tussen rechter en linker kanaal ... 27
Instellen van de klankkleur ... 27
Kiezen van het gewenste luidsprekerpaar ... 27
Kiezen van een geluidsbron ... 29
Toewijzen van namen aan geluidsbronnen of radiozenders (alleen voor de STR-GX311) ... 31
Aangeven van informatie in het uitleesvenster ... 33
Ontvangst van FM/AM uitzendingen ... 35
Automatisch afstemmen op een zender (Direkte afstemming) ... 35
Automatische afstemming ... 39
Voorinstellen van zenders ... 41
Afstemmen op vooringestelde zenders (Geheugenafstemming) ... 43
RDS ontvangst (alleen voor de STR-GX311) ... 47
Welke mogelijkheden biedt de RDS ? ... 47
Ontvangst van RDS uitzendingen ... 53
Automatisch afstemmen op doorkomende nieuwsberichten, verkeersinformatie enz. (EON) ... 55
Zoeken naar een RDS-zender aan de hand van het programma-type ... 57

Hoofdtsuk 3 Verdere bediening
Maken van geluidsopnamen ... 59
Opnemen op geluidscassettes ... 59
Kopiëren van bandopnamen ... 61

Hoofdtsuk 4 Overige informatie
Verhelpen van storingen ... 65
Technische gegevens ... 69

Precautions

On safety

- Operate the unit only on 220 - 230 V AC, 50/60 Hz.
- Should any solid object or liquid fall into the cabinet, unplug the unit and have it checked by qualified personnel before operating it any further.
- Unplug the unit from the wall outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by grasping the plug. Never pull the cord itself.
- AC power cord must be changed only at the qualified service shop.
- This unit is not disconnected from the AC power source as long as it is connected to the mains outlet, even if the unit itself has been turned off.

On operation

Before making programme source connections, be sure to turn the power switch off and unplug the unit.

On cleaning the cabinet

Clean the cabinet, panel and controls with a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder, or solvent such as alcohol or benzine.

If you have any question or problem concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Précautions

Sécurité

- Faire fonctionner l'appareil uniquement sur courant secteur de 220-230 V, 50/60 Hz.
- Si un liquide ou un solide tombait à l'intérieur de l'appareil, le débrancher et le faire vérifier par un personnel qualifié avant de le faire fonctionner à nouveau.
- Débrancher l'appareil de la prise secteur s'il ne doit pas être utilisé pendant une longue période. Toujours débrancher en tirant sur la fiche et non sur le cordon.
- Le cordon d'alimentation secteur ne peut être changé que par un technicien réparateur qualifié.
- L'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur aussi longtemps qu'il reste branché sur la prise murale et ce, même si l'appareil a été mis hors tension.

Exploitation

Avant de procéder aux connexions des sources de programme, veiller à régler l'interrupteur d'alimentation sur arrêt et à débrancher l'appareil.

Nettoyage

Nettoyer le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement humecté d'une solution détergente. N'utiliser ni poudre à récurer, ni tampon abrasif ou solvants tels que l'alcool et la benzine.

Pour toute question ou problème concernant cet appareil, consulter le concessionnaire Sony le plus proche.

Zur besonderen Beachtung

Zur Sicherheit

- Betreiben Sie das Gerät nur an 220 – 230 V Wechselspannung, 50/60 Hz.
- Sollte Flüssigkeit oder ein fester Gegenstand in das Geräteinnere gelangen, trennen Sie das Gerät ab, und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Trennen Sie bei längerer Nichtverwendung das Gerät von der Wandsteckdose ab. Zum Abtrennen des Netzkabels fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Das Netzkabel darf nur von einer Fachwerkstatt ausgewechselt werden.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange das Netzkabel noch an einer Wandsteckdose angeschlossen ist.

Zum Betrieb

Bevor Sie eine Signalquelle anschließen, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie den Netzstecker ab.

Zur Reinigung

Reinigen Sie das Gehäuse, das Bedienungspult und die Bedienungselemente mit einem weichen, trocknen oder einem weichen, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch. Scheuerschwämme, Scheuerpulver und starke Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin dürfen nicht verwendet werden.

Bei weiterführenden Fragen und Problemen bezüglich des Gerätes wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

- Gebruik het apparaat uitsluitend op 220 – 230 V wisselstroom, 50/60 Hz.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, verbreek dan de aansluiting op het stopkontakt en laat het apparaat eerst door gekwalificeerd onderhoudspersoneel nakijken alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen.
- Verbreek de aansluiting van het netsnoer op het stopkontakt, wanneer u denkt het apparaat geruime tijd niet te gebruiken. Trek voor het verbreken van de aansluiting op het stopkontakt altijd aan de stekker en nooit aan het snoer zelf.
- Indien het netsnoer vervangen moet worden, mag dit alleen door een erkend onderhoudscentrum uitgevoerd worden.
- Zolang de stekker van het netsnoer in het stopkontakt stekkt, blijft het apparaat onder spanning staaan, zelfs al is het apparaat zelf uitgeschakeld met de POWER schakelaar.

Bediening

Alvorens enige apparatuur op de tuner aan te sluiten, dient u het apparaat uit te schakelen en de stekker van het netsnoer uit het stopkontakt te trekken.

Reinigen van de ombouw

Veeg de behuizing, het bedieningspaneel en de knoppen van de apparatuur schoon met een zachte doek, licht bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik voor het schoonmaken in geen geval een schuurspons, schuurmiddel of een oplosmiddel zoals alkohol, spiritus of benzine.

Mocht u na het lezen van de gebruiksaanwijzing nog vragen of problemen met het apparaat hebben, aarzel dan niet kontakt op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Unpacking

To prevent internal heat buildup in the unit,
place the unit in a location with adequate air circulation.

Do not install the unit:
- near heat sources such as radiators or air ducts.
- in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration or shock.

Do not place anything on top of the cabinet.
The top ventilation holes must be unobstructed for the proper operation of the unit and to prolong the life of its components.

Do not throw away the carton and packing material!
It will be an ideal container when transporting the system for repair work, etc.

Checking the Supplied Accessories A

After unpacking, check that the following accessories are present.
a) FM wire antenna (1)
b) AM loop antenna (1)
c) Remote commander RM-S103 (1) (STR-GX311 only)
d) Sony batteries SUM-3 (NS) (2) (STR-GX311 only)

Inserting Batteries into the Remote Commander (STR-GX311 only) B

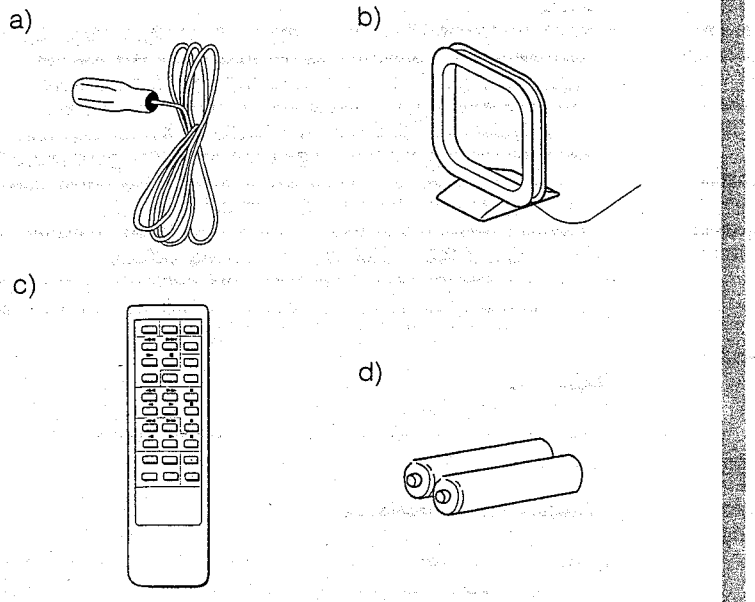
1 Open the cover.

2 Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity.

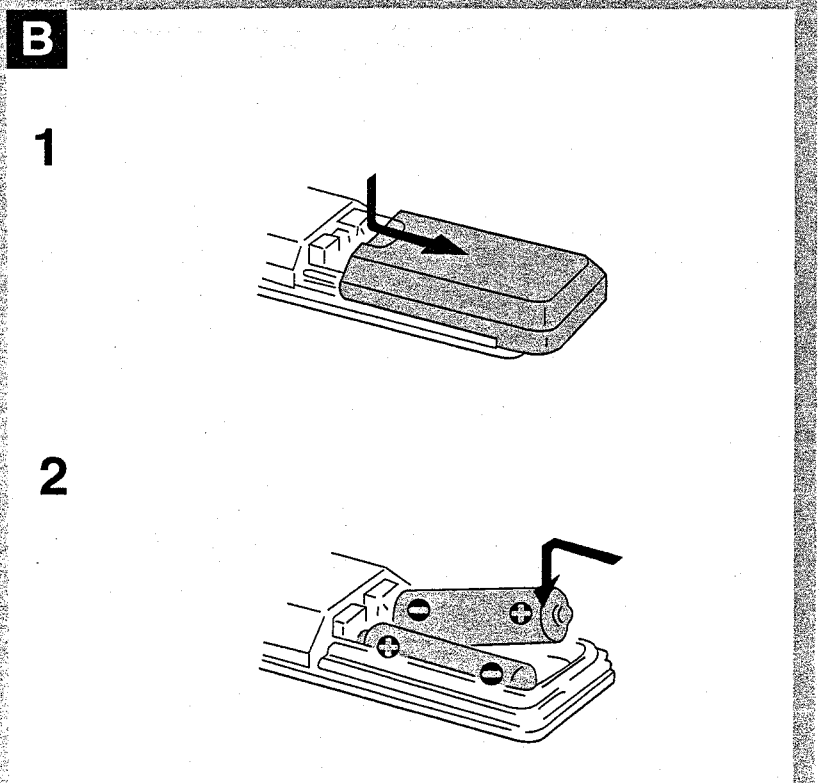
Battery life
About half a year of normal operation can be expected when using the Sony SUM-3 (NS) batteries.
When the batteries are exhausted, the remote commander can no longer operate the unit. If this happens, replace both batteries with new ones.

To avoid battery leakage
When the commander is not to be used for a long time, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and corrosion.

A



B



Déballage

Pour éviter tout échauffement interne,
placer l'appareil dans un endroit bien ventilé.

Ne pas installer l'appareil:
- près d'une source de chaleur comme un radiateur ou un conduit d'air chaud.
- en plein soleil, dans un endroit exposé à la poussière, aux vibrations mécaniques ou aux chocs.

Ne rien poser sur le coffret de l'appareil.
Ne pas obstruer les orifices de ventilation sur le dessus de l'appareil pour obtenir un fonctionnement correct et prolonger la durée de vie des composants.

Ne pas jeter le carton et les matériaux d'emballage!
Ils seront pratiques pour transporter l'appareil en vue de réparations ou autres.

Vérification des accessoires fournis A

Lors du déballage, vérifier que les accessoires suivants sont présents.
a) Antenne fil FM (1)
b) Antenne cadre AM (1)
c) Télécommande RM-S103 (1) (STR-GX311 uniquement)
d) Piles Sony SUM-3 (NS) (2) (STR-GX311 uniquement)

Insertion des piles dans la télécommande (STR-GX311 uniquement) B

1 Ouvrir le couvercle.

2 Insérer deux piles R6 (format AA) en respectant la polarité.

Autonomie des piles
On peut espérer environ six mois d'utilisation normale avec des piles Sony SUM-3 (NS).
Lorsque les piles sont épuisées, la télécommande ne peut plus commander l'appareil. Dans ce cas, remplacer les deux piles par des neuves.

Pour éviter une fuite d'électrolyte et de la corrosion
Lorsque la télécommande ne doit pas être utilisée pendant longtemps, enlever les piles pour éviter des dommages dus à une fuite d'électrolyte et à la corrosion.

Auspacken

Um einen internen Hitzestau zu vermeiden
Stellen Sie das Gerät so auf, daß ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.

Folgende Aufstellungsplätze sind zu meiden:
- Nähe von Wärmequellen wie Heizungen und/oder Warmluftauslässen.
- Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, mechanischen Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind.

Stellen Sie nichts oben auf das Gehäuse
Die oberen Ventilationsöffnungen müssen frei bleiben, um einwandfreien Betrieb und lange Lebensdauer der Komponenten sicherzustellen.

Heben Sie den Karton und das Verpackungsmaterial auf!
Beides zusammen stellt einen idealen Behälter bei einem eventuellen späteren Transport dar.

Überprüfung des mitgelieferten Zubehörs A

Nach dem Auspacken vergewissern Sie sich, daß die folgenden Zubehörteile vorhanden sind:
a) UKW-Drahtantenne (1)
b) MW-Rahmenantenne (1)
c) Fernbedienung RM-S103 (1) (nur STR-GX311)
d) Sony Batterien SUM-3 (NS) (2) (nur STR-GX311)

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung (nur STR-GX311) B

1 Öffnen Sie den Deckel.

2 Legen Sie zwei Mignonzellen (R6) polaritätsrichtig ein.

Batterie-Lebensdauer
Bei normalen Betriebsbedingungen halten Sony Batterien SUM-3 (NS) ca. ein halbes Jahr.
Wenn die Batterien erschöpft sind, kann die Anlage nicht mehr einwandfrei fernbedient werden. Wechseln Sie dann den ganzen Batteriesatz aus.

Vorsicht vor Auslaufen der Batterien
Bei längerer Nichtverwendung der Fernbedienung nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.

Uitpakken

Om oververhitting van de inwendige onderdelen te voorkomen,
dient de tuner/versterker op een plaats met voldoende ventilatie neergezet te worden.

Vermijd voor de opstelling van het apparaat plaatsen:
- in de buurt van een warmtebron zoals een kachel, verwarmingsradiator e.d.
- waar het apparaat blootgesteld kan worden aan rechtstreekse zonnestraling, veel stof, mechanische schokken of trillingen.

Zet geen voorwerpen bovenop de tuner/versterker
De ventilatie-openingen aan de bovenzijde mogen niet afgedekt worden, om een juiste werking van het aparaat en een lange levensduur van de onderdelen te garanderen.

Gooi de doos en het andere verpakkingsmateriaal niet weg!
Deze vormen de ideale verpakking als u het apparaat nogmaals wilt vervoeren.

Kontroleren van het bijgeleverd toebehoren A

Kontroleer na het uitpakken van de tuner/versterker of het volgende toebehoren aanwezig is.
a) FM-draadantenne (1)
b) AM-kaderantenne (1)
c) Afstandsbediening RM-S103 (1) (alleen voor de STR-GX311)
d) Sony SUM-3 (NS) batterijen (2) (alleen voor de STR-GX311)

Aanbrengen van de batterijen in de afstandsbediening (alleen voor de STR-GX311) B

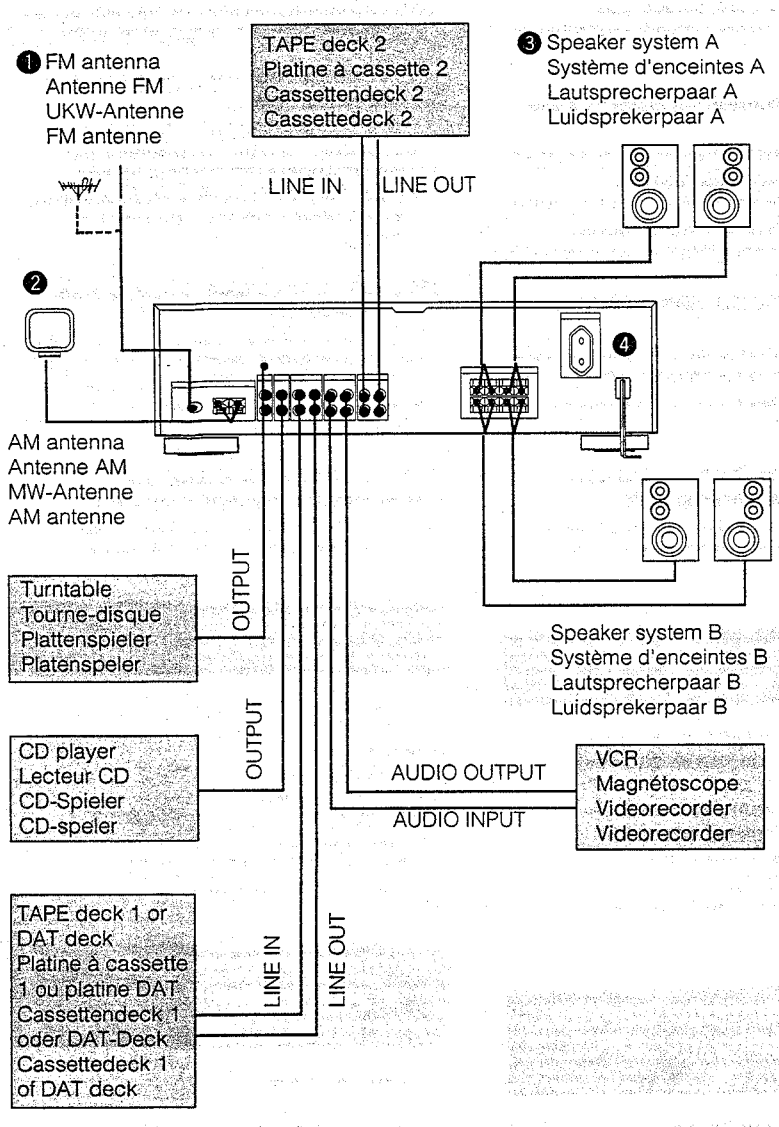
1 Open het deksel.

2 Steek twee R6 (AA-formaat) batterijen met de juiste polariteit van (+) en (–) in de houder.

Gebruiksduur van de batterijen
Een stel Sony SUM-3 (NS) batterijen zal bij normaal gebruik ongeveer een half jaar meegaan.
Als de batterijen leeg raken, zal de afstandsbediening niet meer naar behoren werken. In dat geval dient u beide batterijen door nieuwe te vervangen.

Voorkom beschadiging door eventuele batterijlekkage en corrosie
Als u denkt de afstandsbediening geruime tijd niet te gebruiken, verwijder dan bij wijze van voorzorg de batterijen, om schade door eventuele lekkage en corrosie te voorkomen.

Hooking Up the System



Notes on Connections

This section describes about the connection with the other equipments, the antenna connection, speaker connection and then the AC power connection.

- Do not connect the power cord to an AC outlet nor press the POWER switch before accomplishing all other connections.
- The cable connectors should be fully inserted into the jacks. Loose connection may cause hum and noise.
- Jacks and plugs of the connecting cord are color-coded as follows:
  Red jacks and plugs: For the right channel of audio signals
  White jacks and plugs: For the left channel of audio signals

Connecting Equipment

See the figure.

The numbers correspond to the following details on page 12 to 14.

Connexions du système

Remarques sur les connexions

Cette section décrit les connexions à d'autres appareils, la connexion de l'antenne, des enceintes et au courant secteur.

- Ne pas connecter le cordon d'alimentation secteur à une prise CA ni enclencher l'interrupteur POWER avant d'avoir terminé toutes les autres connexions.
- Les connecteurs des cordons doivent être insérés à fond dans les prises, car des branchements relâchés peuvent provoquer un ronronnement et du bruit.
- Les prises et les fiches des cordons de raccordement sont codées par couleur de la manière suivante:
  Fiches et prises rouges: Pour le canal droit des signaux audio.
  Fiches et prises blanches: Pour le canal gauche des signaux audio.

Connexions d'appareils

Voir la figure.

Les numéros correspondent aux détails des pages 13 à 15.

Anschluß

Hinweise zum Anschluß

Im folgendem wird der Anschluß anderer Geräte, der Antennenanschluß, der Lautsprecheranschluß und der Netzanschluß behandelt.

- Schließen Sie das Netzkabel erst an und drücken Sie den POWER-Schalter erst, wenn alle anderen Anschlüsse hergestellt sind.
- Achten Sie darauf, die Kabelstecker fest in die Buchsen einzustecken. Lockerer Anschluß kann Brummen und andere Störgeräusche verursachen.
- Die Buchsen und Stecker sind farblich wie folgt gekennzeichnet:
  Bei den roten Buchsen und Steckern handelt es sich um den rechten Audiokanal und bei den weißen Buchsen und Steckern um den linken Audiokanal.

Anschluß externer Geräte

Siehe Abb.

Die in der Abbildung angegebenen Nummern beziehen sich auf die Erläuterungen der Seiten 13 bis 15.

Aansluiten van de installatie

Opmerkingen betreffende het aansluiten

In deze paragraaf worden de aansluitingen met andere audio/video-apparatuur beschreven. Daarna komen de aansluitingen voor de antenne, de luidsprekers en de stroomvoorziening aan de orde.

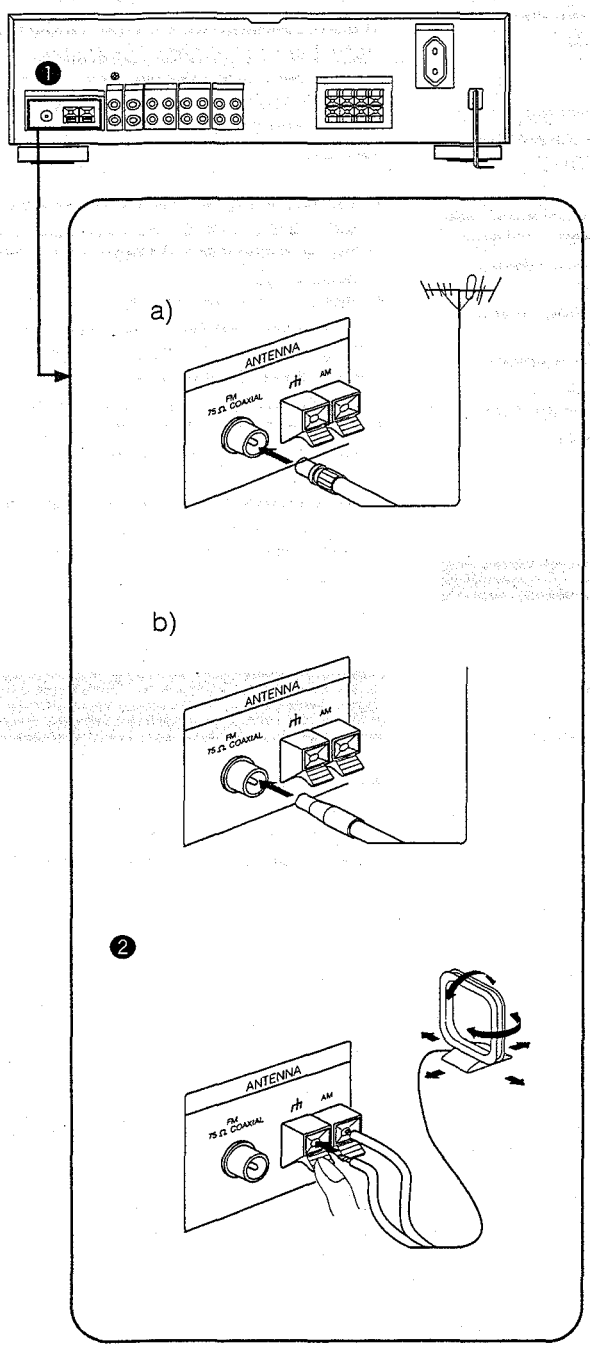
- Sluit het netsnoer pas als allerlaatste aan, nadat u zich ervan overtuigd heeft dat de POWER schakelaar in de "OFF" stand staat.
- Steek de stekkers van de aansluitsnoeren stevig en over de volle lengte in de aansluitbussen. Een loszittende verbinding kan brom en andere stoorgeluiden veroorzaken.
- De stekkers van de snoeren en de aansluitbussen zijn van de kleurcodes voorzien:
  Rode stekkers en aansluitbussen: voor het rechter audio-kanaal
  Witte stekkers en aansluitbussen: voor het linker audio-kanaal

Aansluiten van andere apparatuur

Zie de afbeelding.

De nummers in de afbeelding komen overeen met de aanwijzingen op de blz. 13 t/m 15.

Hooking Up the System



❶ Connecting the FM Antenna

For best reception a)
Connect the unit to an outdoor antenna using an IEC standard socket connector (not supplied).

When not using an outdoor antenna, connect the supplied FM wire antenna. b)

Connecting the Antenna Ground

To prevent hum, connect the ground wire to ANTENNA ground terminal (⏚).
When an outdoor antenna is installed, be sure to connect the ground wire for lightning protection.

❷ Connecting the AM Antenna

The AM broadcast is enough received with the supplied AM loop antenna. However, the connection of insulated wire is also available for areas with difficult AM reception.

For areas with poor AM reception
In areas with troubled reception, connect a 6 to 15-meter (20 to 50-feet) insulated wire to the AM antenna terminal.
Extend this out of doors if possible, keeping the greater portion horizontal.
There is no need to disconnect the supplied AM loop antenna.

Connexions du système

❶ Connexion de l'antenne FM

Pour améliorer la réception a)
Raccorder l'appareil à une antenne extérieure à l'aide d'un connecteur de norme IEC (non fourni).

Si une antenne extérieure n'est pas utilisée, raccorder l'antenne fil FM fournie. b)

Mise à la terre de l'antenne

Pour éviter des bourdonnements, connecter le fil de terre à la prise de terre ANTENNA (⏚).
Si une antenne extérieure est en place, prendre soin de connecter le fil de mise à la terre par mesure de protection contre la foudre.

❷ Connexion de l'antenne AM

Les émissions AM sont en général bien reçues par l'antenne cadre AM. Cependant, dans les régions où la réception AM est difficile, il est recommandé d'utiliser un cordon isolé.

Dans les régions où la réception AM est mauvaise
Dans les régions où la réception est difficile, connecter un fil isolé de 6 à 15 mètres (20 à 50 pieds) à la borne d'antenne AM. Etendre ce fil à l'extérieur le plus possible, en gardant la plus grande partie à l'horizontale. Il n'est pas nécessaire de débrancher l'antenne cadre AM fournie.

Anschluß

❶ Anschluß der UKW-Antenne

Für optimalen Empfang schließen Sie eine a)
Außenantenne unter Verwendung eines IEC-Normsteckers (nicht mitgeliefert) an.

Wenn keine Außenantenne zur Verfügung steht, schließen Sie die mitgelieferte UKW-Drahtantenne an. b)

Anschluß der Antennenerde

Um Brummeinstrahlungen zu vermeiden, sollte die
ANTENNA ⏚-Klemme mit Erde verbunden werden.
Bei Verwendung einer Außenantenne ist als Blitzschutzmaßnahme grundsätzlich eine Erdung erforderlich.

❷ Anschluß der MW-Antenne

Normalerweise ist die mitgelieferte MW-Rahmenantenne für guten MW-Empfang ausreichend. Zur Verbesserung des Empfangs bei schwierigen Empfangsverhältnissen kann jedoch auch ein isolierter längerer Draht an die AM-Klemme angeschlossen werden.

Anschluß eines MW-Antennendrahtes
Bei schwierigen Empfangsverhältnissen schließen Sie einen 6 bis 15 m langen isolierten Draht an die AM-Klemme an. Falls möglich, verlegen Sie den Draht im Freien so, daß der größere Teil horizontal verläuft. Die AM-Rahmenantenne kann angeschlossen bleiben.

Aansluiten van de installatie

❶ Aansluiten van de FM antenne

Voor de beste ontvangst a)
Sluit een buitenantenne aan met behulp van een IEC standaard aansluitstekker (niet bijgeleverd).

Sluit de bijgeleverde FM draadantenne aan wanneer geen buitenantenne wordt gebruikt. b)

Antenne-aardaansluiting

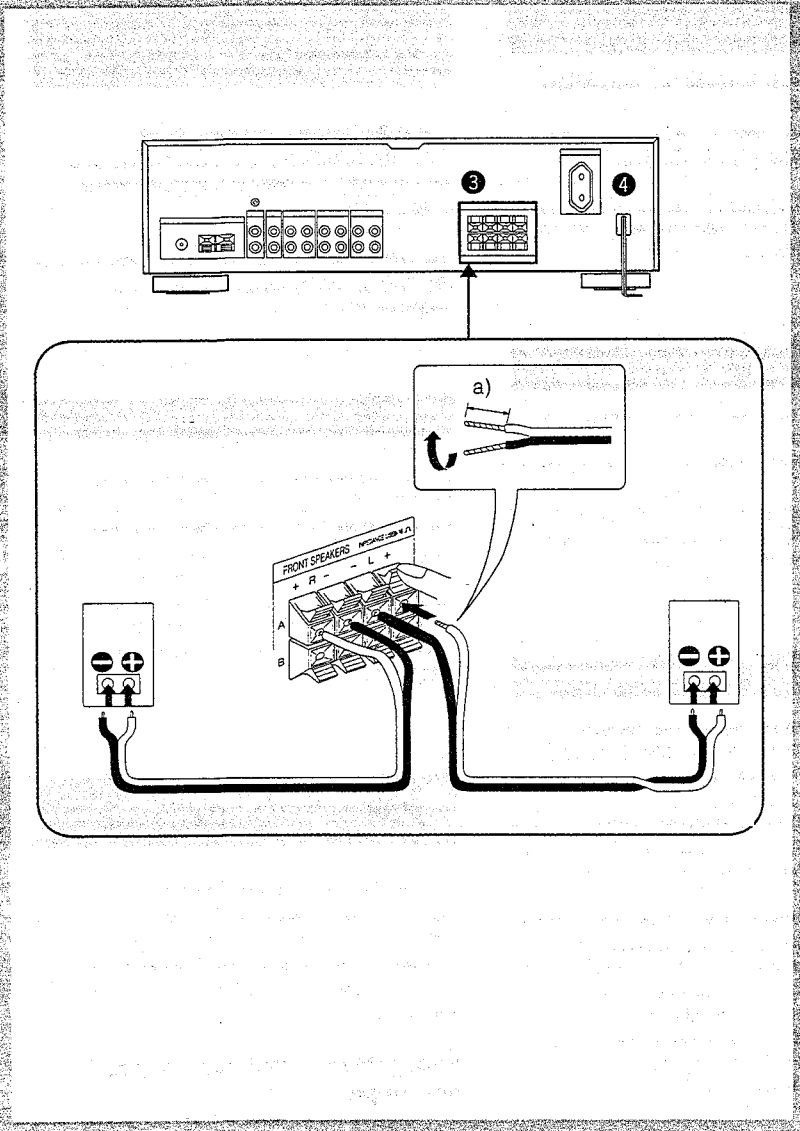
Om te voorkomen dat er een storende bromtoon kan optreden, is het aanbevolen een aardedraad te verbinden met de antenne-aardaansluiting (ANTENNA ⏚). Indien u gebruik maakt van een buitenantenne, dient u in elk geval deze antenne-aardaansluiting te maken, om brandgevaar te voorkomen bij eventuele blikseminslag.

❷ Aansluiten van de AM antenne

Hoewel de AM ontvangst met de bijgeleverde AM kaderantenne goed is, zult u in gebieden met een moeilijke AM ontvangst een betere ontvangstkwaliteit verkrijgen als u een geïsoleerde draad aansluit.

Voor gebieden met een zwakke AM ontvangst
In gebieden waar de ontvangst bijzonder moeilijk is, kan het nodig blijken een geïsoleerde draadantenne van 6 tot 15 meter lang te gebruiken.
Sluit de geïsoleerde draad op de AM antenne-aansluiting aan, en span de draad zo mogelijk buitenshuis, horizontaal en zo hoog mogelijk op.
Het is niet noodzakelijk om de aansluiting van de bijgeleverde AM kaderantenne te verbreken.

Hooking Up the System



❸ Connecting Speaker Systems

See the figure.
a) Approx. 15mm ($^{9}/_{16}$ inches)

Note
As the speakers A and B are connected in series, the sound volume will be slightly decreased with both of the SPEAKERS selectors depressed.

❹ Connecting the AC Power

Connect the AC power cord to the wall outlet last of all.
The unit enters the STANDBY mode.

Caution
Be careful that the power consumption of equipment connected to the outlet on the receiver does not exceed 100 watts.
Do not connect electrical home appliances such as an electric iron, fan, TV, or other high-wattage equipment to this outlet.

Connexions du système

❸ Connexion des enceintes

Voir la figure.
a) Env. 15 mm ($^{9}/_{16}$ pouces)

Remarque
Comme les enceintes A et B sont connectées en série, le volume sonore risque de diminuer quelque peu quand les deux systèmes d'enceintes sont utilisés en même temps.

❹ Connexion au courant secteur

Connecter le cordon d'alimentation secteur à la prise murale en dernier.
L'appareil entre en mode STANDBY.

Attention
Veiller à ce que la consommation électrique de l'appareil connecté à la prise de l'ampli-tuner ne dépasse pas 100 watts. Ne pas connecter d'appareil ménager comme un fer à repasser, un ventilateur, un téléviseur, ou tout autre appareil à forte consommation électrique à cette prise.

Anschluß

❸ Anschluß der Lautsprecher

Siehe Abb.
a) ca. 15 mm

Hinweis
Da die Lautsprecher A und B in Serie geschaltet sind, verringert sich die Lautstärke etwas, wenn beide Lautsprecher durch Drücken der SPEAKERS-Tasten angewählt werden.

❹ Anschluß des Netzkabels

Schließen Sie das Netzkabel als letztes, wenn bereits alle anderen Anschlüsse hergestellt sind, an eine Wandsteckdose an.
Das Gerät schaltet auf Bereitschaft (STANDBY)

Vorsicht
Achten Sie darauf, daß die Geräte, die an die Zubehör-Steckdose des Receivers angeschlossen werden, nicht mehr als 100 W verbrauchen.
Schließen Sie keine elektrischen Haushaltsgeräte wie Bügeleisen, Ventilator, TV-Gerät oder andere Geräte hoher Leistungsaufnahme an die Zubehör-Steckdose an.

Aansluiten van de installatie

❸ Aansluiten van de luidsprekers

Zie de afbeelding.
a) Ca. 15 mm

Opmerking
Wanneer de luidsprekerparen A en B in serie zijn aangesloten, zal het volume iets minder zijn als beide SPEAKERS toetsen zijn ingedrukt.

❹ Aansluiten van het netsnoer

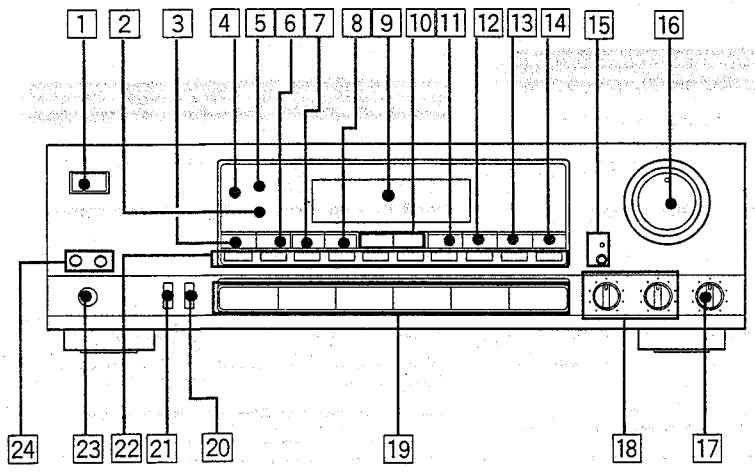
Sluit het netsnoer pas als allerlaatste op een stopkontakt aan.
Het apparaat komt in de STANDBY stand te staan.

Voorzichtig
Let op dat het stroomverbruik van de apparatuur die u wilt aansluiten op de netuitgangen van de tuner de 100 Watt niet overschrijdt.
Sluit op de netuitgangen in geen geval huishoudelijke apparatuur aan zoals een strijkijzer, een ventilator, een TV-toestel of andere apparatuur met een hoog stroomverbruik.

Identifying Parts and Controls

Front Panel

STR-GX311



1 POWER switch
2 MONITOR indicator (page 58.)
3 SHIFT button (pages 40 and 42.)
4 Remote sensor
5 STANDBY indicator
The STANDBY indicator lights up when the power cord is connected.
6 MEMORY button (pages 30 and 40.)
7 BAND button (pages 34 and 38.)
8 TUNING/PRESET button (pages 38 and 44.)
9 Display window
10 +/– buttons (pages 38 and 44.)
11 TUNING DIRECT button (page 34.)
12 FM MODE button (page 36.)
13 CHARACTER button (page 30.)
14 DISPLAY button (pages 34 and 52.)
15 LOUDNESS button and indicator (page 26.)
16 VOLUME control (page 26.)
17 BALANCE control (page 26.)
18 BASS/TREBLE controls (page 26.)
19 Function selectors
When the TAPE 2 MONITOR is pressed, the indicator of the last selected function also remains lit. But the TAPE 2 MONITOR button has priority and the taped or digital audio taped program can be heard.
20 EON (TA-NEWS-INFO) button (page 54.)
21 PTY button (page 56.)
22 Numeric buttons (pages 34, 40 and 42.)
23 HEADPHONES jack (page 26.)
24 SPEAKERS A/B buttons (page 26.)

Identification des commandes

Panneau avant

STR-GX311

[1] Interrupteur d'alimentation (POWER)
[2] Témoin de contrôle de la platine à cassette (MONITOR) (page 59)
[3] Touche de sélection de page (SHIFT) (pages 41 et 43)
[4] Capteur de télécommande
[5] Témoin de veille (STANDBY)
Le témoin STANDBY s'allume quand le cordon d'alimentation secteur est branché.
[6] Touche de mémorisation (MEMORY) (pages 31 et 41)
[7] Touche de sélection de gamme BAND (BAND)(pages 35 et 39)
[8] Touche d'accord/préréglage (TUNING/ PRESET) (pages 39 et 45)
[9] Afficheur
[10] Touches d'accord préréglé +/– (pages 39 et 45)
[11] Touche d'accord direct (TUNING DIRECT) (page 35)
[12] Touche de mode stéréo/mono (FM MODE) (page 37)
[13] Touche de caractère (CHARACTER) (page 31)
[14] Touche de changement d'affichage (DISPLAY)(pages 35 et 53)
[15] Touche et témoin de correction physiologigue (LOUDNESS) (page 27)
[16] Bouton de réglage de l'intensité sonore (VOLUME) (page 27)
[17] Bouton de réglage de la balance (BALANCE) (page 27)
[18] Boutons de réglade des graves/aigus (BASS/TREBLE) (page 27)
[19] Sélecteurs de fonction
Quand le sélecteur TAPE 2 MONITOR est enclenché, le témoin de la dernière fonction choisie reste allumé. Mais le sélecteur TAPE 2 MONITOR a priorité et l'enregistrement de la cassette ordinaire ou audio numérique peut être contrôlé.
[20] Touche de surveillance de programme EON (TA-NEWS-INFO) (page 55)
[21] Touche de sélection par type de programme (PTY) (page 57)
[22] Touches numériques (pages 35, 41 et 43)
[23] Prise de casque d'écoute (HEADPHONES) (page 27)
[24] Touches des systèmes d'enceintes acoustiques (SPEAKERS A/B) (page 27)

Bezeichnung der Bedienungselemente

Vorderseite

STR-GX311

[1] Netzschalter (POWER)
[2] Bandmonitoranzeige (MONITOR) (Seite 59)
[3] Speicherseitenwahltaste (SHIFT) (Seite 41 und 43)
[4] Fernbedienungssensor
[5] Bereitschaftsanzeige (STANDBY)
Die STANDBY-Anzeige leuchtet auf, sobald das Netzkabel an einer Steckdose angeschlossen ist.
[6] Speichertaste (MEMORY) (Seite 31 und 41)
[7] Wellenbereichswahltaste (BAND) (Seite 35 und 39)
[8] Abstimm/Vorwahl-Taste (TUNING/ PRESET) (Seite 39 und 45)
[9] Display
[10] Festsenderwahltasten (+/–) (Seite 39 und 45)
[11] Direktabstimmtaste (TUNING DIRECT) (Seite 35)
[12] UKW-Betriebsartenwahltaste (FM MODE) (Seite 37)
[13] Zeichenwahltaste (CHARACTER) (Seite 31)
[14] Anzeige-Umschalttaste (DISPLAY) (Seite 35 und 53)
[15] Loudness-Taste und Anzeige (LOUDNESS) (Seite 27)
[16] Lautstärkeregler (VOLUME) (Seite 27)
[17] Balanceregler (BALANCE) (Seite 27)
[18] Baß/Höhen-Regler (BASS/TREBLE) (Seite 27)
[19] Funktionswahltasten
Bei Drücken von TAPE 2 MONITOR leuchtet die Anzeige der zuletzt gewählten Funktion ebenfalls auf. TAPE 2 MONITOR besitzt jedoch Priorität, und die analoge bzw. digitale Bandaufzeichnung ist zu hören.
[20] Taste für automatische Umschaltung auf Sender mit Verkehrsfunkdurchsage, Nachrichten oder Informationsprogramm EON (TA-NEWS-INFO) (Seite 55)
[21] Programmarttaste (PTY) (Seite 57)
[22] Nummerntasten (Seite 35, 41 und 43)
[23] Kopfhörerbuchse (HEADPHONES) (Seite 27)
[24] Lautsprecherwahltasten (SPEAKERS A/B) (Seite 27)

Benaming van de bedieningsorganen

Voorpaneel

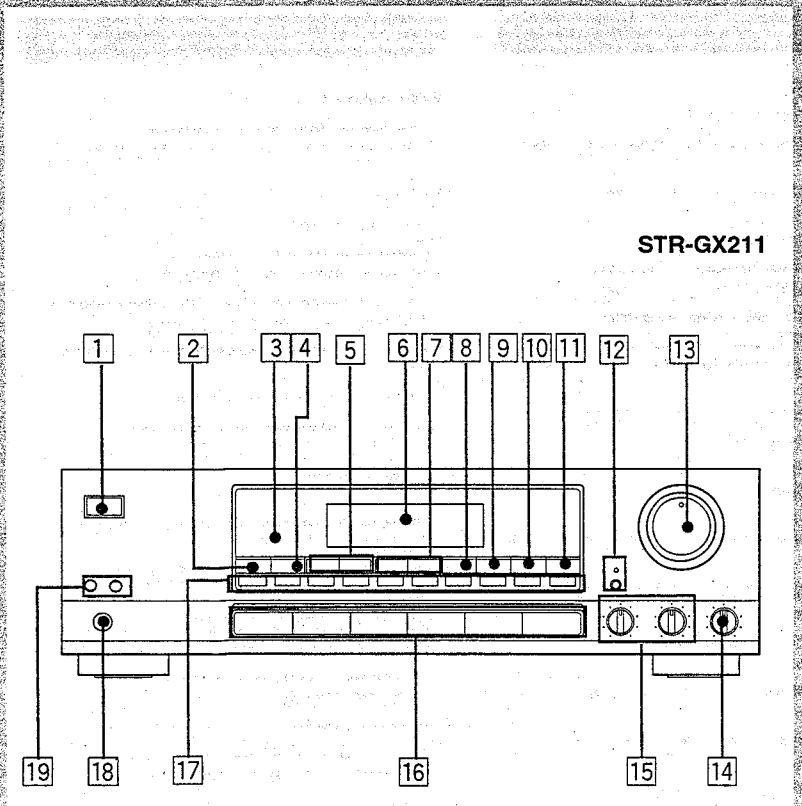
STR-GX311

[1] Aan/uit-schakelaar (POWER)
[2] Bandkontrole-indikator (MONITOR) (blz. 59)
[3] Geheugenpagina-keuzetoets (SHIFT) (blz. 41 en 43)
[4] Afstandsbedieningssensor
[5] Spanningslampje (STANDBY)
Het spanningslampje licht op wanneer het netsnoer wordt aangesloten.
[6] Geheugentoets (MEMORY) (blz. 31 en 41)
[7] BAND toets (blz. 35 en 39)
[8] Afstem/voorinsteltoets (TUNING/ PRESET) (blz. 39 en 45)
[9] Uitleesvenster
[10] +/– toetsen (blz. 39 en 45)
[11] Direkte afstemtoets (TUNING DIRECT) (blz. 35)
[12] FM stereo/mono-toets (FM MODE) (blz. 37)
[13] Lettertoets (CHARACTER) (blz. 31)
[14] Informatietoets (DISPLAY) (blz. 35 en 53)
[15] Klankkleur-kompensatie toets (LOUDNESS) en indikator (blz. 27)
[16] Volumeregelaar (VOLUME) (blz. 27)
[17] Balansregelaar (BALANCE) (blz. 27)
[18] Klankkleur-regelaars (BASS/TREBLE) (blz. 27)
[19] Funktiekeuzetoetsen
Als de TAPE 2 MONITOR toets wordt ingedrukt, blijft de indikator van de geluidsbron waarop het laatst was ingesteld, oplichten. De TAPE 2 MONITOR toets heeft echter voorrang over de andere funktiekeuzetoetsen en de muziek die u op een cassettedeck of een DAT deck opneemt, kan beluisterd worden.
[20] Nieuwsberichtentoets EON (TA-NEWS-INFO) (blz. 55)
[21] PTY toets (blz. 57)
[22] Nummertoetsen (blz. 35, 41 en 43)
[23] Hoofdtelefoon-aansluiting (HEADPHONES) (blz. 27)
[24] Luidspreker-keuzetoetsen (SPEAKERS A/B) (blz. 27)

Identifying Parts and Controls

Front Panel

STR-GX211



STR-GX211

1 POWER switch
2 SHIFT button (pages 40 and 42.)
3 MONITOR indicator (page 58.)
4 MEMORY button (pages 30 and 40.)
5 TUNING –/+ buttons (page 38.)
6 Display window
7 PRESET TUNING +/– buttons (page 44.)
8 FM button (pages 34 and 38.)
9 AM button (pages 34 and 38.)
10 TUNING DIRECT button (page 34.)
11 FM MODE button (page 36.)
12 LOUDNESS button and indicator (page 26.)
13 VOLUME control (page 26.)
14 BALANCE control (page 26.)
15 BASS/TREBLE controls (page 26.)
16 Function selectors
When the TAPE 2 MONITOR is pressed, the indicator of the last selected function also remains lit. But the TAPE 2 MONITOR button has priority and the taped or digital audio taped program can be heard.
17 Numeric buttons (pages 34, 40 and 42.)
18 HEADPHONES jack (page 26.)
19 SPEAKERS A/B buttons (page 26.)

Identification des commandes

Panneau avant

STR-GX211

[1] Interrupteur d'alimentation (POWER)
[2] Touche de sélection de page (SHIFT) (pages 41 et 43)
[3] Témoin de contrôle de la platine à cassette (MONITOR) (page 59)
[4] Touche de mémorisation (MEMORY) (page 31 et 41)
[5] Touches d'accord –/+ (TUNING –/+) (page 39)
[6] Fenêtre d'affichage
[7] Touches d'accord préréglé +/– (PRESET TUNING +/–) (page 45)
[8] Touche de gamme FM (FM) (pages 35 et 39)
[9] Touche de gamme AM (AM) (pages 35 et 39)
[10] Touche d'accord direct (TUNING DIRECT) (page 35)
[11] Touche de mode stéréo/mono (FM MODE) (page 37)
[12] Touche et témoin de correction physiologigue (LOUDNESS) (page 27)
[13] Bouton de réglage de l'intensité sonore (VOLUME) (page 27)
[14] Bouton de réglage de la balance (BALANCE) (page 27)
[15] Boutons de réglade des graves/aigus (BASS/TREBLE) (page 27)
[16] Sélecteurs de fonction
Quand le sélecteur TAPE 2 MONITOR est enclenché, le témoin de la dernière fonction choisie reste allumé. Mais le sélecteur TAPE 2 MONITOR a priorité et l'enregistrement de la cassette ordinaire ou audio numérique peut être contrôlé.
[17] Touches numériques (page 35, 41 et 43)
[18] Prise de casque d'écoute (HEADPHONES) (page 27)
[19] Touches des systèmes d'enceintes acoustiques (SPEAKERS A/B) (page 27)

Bezeichnung der Bedienungselemente

Vorderseite

STR-GX211

[1] Netzschalter (POWER)
[2] Speicherseitenwahltaste (SHIFT) (Seite 41 und 43)
[3] Bandmonitoranzeige (MONITOR) (Seite 59)
[4] Speichertaste (MEMORY) (Seite 31 und 41)
[5] Abstimmtasten (TUNING –/+) (Seite 39)
[6] Display
[7] Festsenderwahltasten (PRESET TUNING +/–) (Seite 45)
[8] UKW-Taste (FM) (Seite 35 und 39)
[9] MW-Taste (AM) (Seite 35 und 39)
[10] Direktabstimmtaste (TUNING DIRECT) (Seite 35)
[11] UKW-Betriebsartenwahltaste (FM MODE) (Seite 37)
[12] Loudness-Taste und Anzeige (LOUDNESS) (Seite 27)
[13] Lautstärkeregler (VOLUME) (Seite 27)
[14] Balanceregler (BALANCE) (Seite 27)
[15] Baß/Höhen-Regler (BASS/TREBLE) (Seite 27)
[16] Funktionswahltasten
Bei Drücken von TAPE 2 MONITOR leuchtet die Anzeige der zuletzt gewählten Funktion ebenfalls auf. TAPE 2 MONITOR besitzt jedoch Priorität, und die analoge bzw. digitale Bandaufzeichnung ist zu hören.
[17] Nummerntasten (Seite 35, 41 und 43)
[18] Kopfhörerbuchse (HEADPHONES) (Seite 27)
[19] Lautsprecherwahltasten (SPEAKERS A/B) (Seite 27)

Benaming van de bedieningsorganen

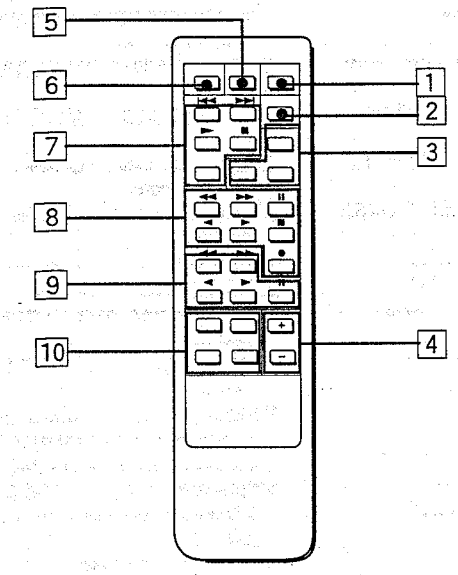
Voorpaneel

STR-GX211

[1] Aan/uit-schakelaar (POWER)
[2] Geheugenpagina-keuzetoets (SHIFT) (blz. 41 en 43)
[3] Bandkontrole-indikator (MONITOR) (blz. 59)
[4] Geheugentoets (MEMORY) (blz. 31 en 41)
[5] –/+ Afstemtoets (TUNING –/+) (blz. 39)
[6] Uitleesvenster
[7] Voorinsteltoetsen (PRESET TUNING +/–) (blz. 45)
[8] FM toets (blz. 35 en 39)
[9] AM toets (blz. 35 en 39)
[10] Direkte afstemtoets (TUNING DIRECT) (blz. 35)
[11] FM stereo/mono-toets (FM MODE) (blz. 37)
[12] Klankkleur-kompensatie toets (LOUDNESS) en indikator (blz. 27)
[13] Volumeregelaar (VOLUME) (blz. 27)
[14] Balansregelaar (BALANCE) (blz. 27)
[15] Klankkleur-regelaars (BASS/TREBLE) (blz. 27)
[16] Funktiekeuzetoetsen
Als de TAPE 2 MONITOR toets wordt ingedrukt, blijft de indikator van de geluidsbron waarop het laatst was ingesteld, oplichten. De TAPE 2 MONITOR toets heeft echter voorrang over de andere funktiekeuzetoetsen en de muziek die u op een cassettedeck of een DAT deck opneemt, kan beluisterd worden.
[17] Nummertoetsen (blz. 35, 41 en 43)
[18] Hoofdtelefoon-aansluiting (HEADPHONES) (blz. 27)
[19] Luidspreker-keuzetoetsen (SPEAKERS A/B) (blz. 27)

Identifying Parts and Controls

Remote Commander RM-S103 (STR-GX311 only)



1 POWER button
2 DBFB button*
3 TUNER PRESET +/– and SHIFT buttons
4 VOLUME +/– buttons
5 SURROUND button*
6 MUTING button*
7 CD player operation buttons
D. (disc) SKIP: When your CD player is equipped with a multi-disc changer, use this button to select loaded disc.
CD ►: Selects the CD function and starts CD playback.
8 DECK B operation buttons
(also for single tape deck)
DECK B ◄/►: Select tape function and start tape playback on deck B.
◄◄/►►: Fast winding
II: Pause
■: Stop
●: Recording
9 DECK A operation buttons
DECK A ◄/►: Select tape function and start tape playback on deck A.
◄◄/►►: Fast winding
II: Pause
10 Function select buttons
When one of these buttons is pressed in the STANDBY mode, the power is turned on automatically.

* These buttons does not function for the unit.

Note on the remote commander

For the functions other than the receiver's own ones, the remote commander is effective only with Sony components having a remote sensor with a mark.

Identification des commandes

Télécommande RM-S103 (STR-GX311 uniquement)

[1] Interrupteur d'alimentation (POWER)
[2] Touche de rétroaction acoustique des basses dynamiques (DBFB)*
[3] Touches de préréglage du tuner (TUNER PRESET+/–) et de décalage (SHIFT)
[4] Touches de volume (VOLUME +/–)
[5] Touche d'effet surround (SURROUND)*
[6] Touche d'assourdissement (MUTING)*
[7] Touches de fonctionnement du lecteur CD
D. SKIP: Lorsque le lecteur CD est équipé d'un changeur multi-disques, utiliser cette touche pour sélectionner le disque à mettre en place.
CD ►: Sélectionne la fonction CD et démarre la lecture du CD.
[8] Touches de fonctionnement de la platine B
(également pour une platine simple)
DECK B ◄/►: Sélectionnent la fonction de cassette et démarrent la lecture sur la platine B.
◄◄/►►: Bobinage rapide
II: Pause
■: Arrêt
●: Enregistrement
[9] Touches de fonctionnement de la platine A
DECK A ◄/►: Sélectionnent la fonction de cassette et démarrent la lecture sur la platine A.
◄◄/►►: Bobinage rapide
II: Pause
[10] Touches de sélection de fonction
Si une de ces touches est actionnée en mode STANDBY, l'appareil se met automatiquement sous tension.

* Ces touches ne fonctionnent pas pour cet appareil.

Remarque sur la télécommande

Pour les fonctions autres que celles propres à l'ampli-tuner, la télécommande ne fonctionne qu'avec des composants Sony possédant un capteur de télécommande porteur de la marque [R].

Bezeichnung der Bedienungselemente

Fernbedienung RM-S103 (nur STR-GX311)

[1] Ein/Aus-Taste (POWER)
[2] Baßanhebungstaste (DBFB)*
[3] Festsenderwahltasten (TUNER PRESET +/–) und Speicherseitenwahltasten (SHIFT)
[4] Lautstärketasten (VOLUME +/–)
[5] Surroundtaste (SURROUND)*
[6] Stummschalttaste (MUTING)*
[7] Steuertasten für CD-Spieler
D. SKIP: Zum Wechseln der Platte, wenn Ihr CD-Spieler mit einem CD-Wechsler ausgestattet ist.
CD ►: Zur Wahl des CD-Eingangs und zum Starten der CD-Wiedergabe.
[8] Steuertasten für Deck B (DECK B)
(dient auch zur Steuerung eines Einzeldecks)
DECK B ◄/►: Zur Wahl des Cassettendeckeingangs und zum Starten der Wiedergabe von Deck B.
◄◄/►►: Umspulen
II: Pause
■: Stopp
●: Aufnahme
[9] Steuertasten für Deck A (DECK A)
DECK A ◄/►: Zur Wahl des Cassettendeckeingangs und zum Starten der Wiedergabe von Deck A.
◄◄/►►: Umspulen
II: Pause
[10] Funktionswahltasten
Durch Drücken einer dieser Tasten im Bereitschaftsbetrieb schaltet sich das Gerät automatisch ein.

* Diese Tasten arbeiten bei diesem Gerät nicht.

Hinweis zur Fernbedienung

Mit der Fernbedienung können außer dem Receiver auch andere Sony Geräte mit Fernbedienungssensor und [R] -Markierung gesteuert werden.

Benaming van de bedieningsorganen

Afstandsbediening RM-S103 (alleen voor de STR-GX311)

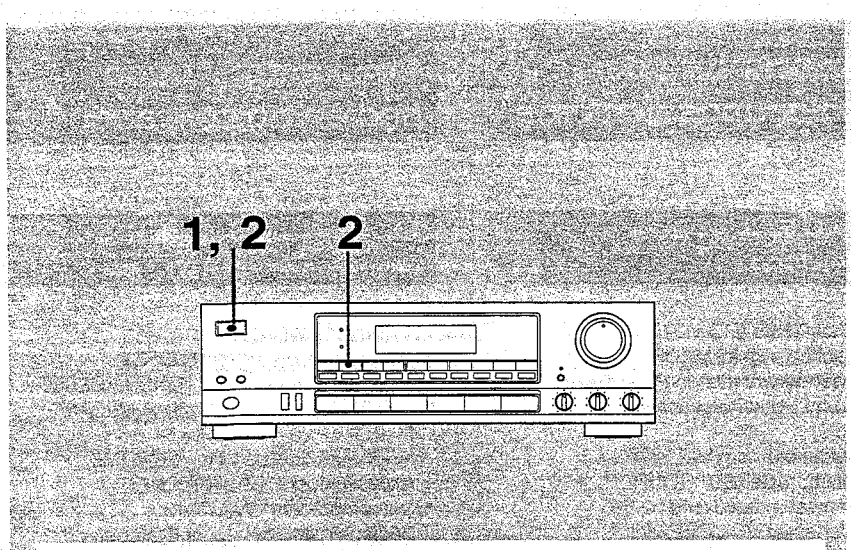
[1] Aan/uit-toets (POWER)
[2] Basversterkingstoets* (DBFB)
[3] +/– Voorinsteltoetsen (TUNER PRESET +/–) en geheugenpagina-keuzetoets (SHIFT)
[4] +/– Volumetoetsen (+/– VOLUME)
[5] Akoestiektoets* (SURROUND)
[6] Dempingstoets* (MUTING)
[7] Bedieningstoetsen voor CD-speler
D. (disc) SKIP: Voor het kiezen van een volgende disc, wanneer uw CD-speler is voorzien van een discwisselaar.
CD ►: Schakelt de CD in en start de weergave van een disc.
[8] Bedieningstoetsen voor cassettedeck B
(tevens voor een cassettedeck met slechts één cassettehouder)
DECK B ◄/►: Voor het inschakelen van het cassettedeck en voor het starten van de weergave op deck B.
◄◄/►►: Snelspoeltoetsen
II : Pauzetoets
■ : Stoptoets
●: Opnametoets
[9] Bedieningstoetsen voor cassettedeck A
DECK A ◄/►: Voor het inschakelen van het cassettedeck en voor het starten van de weergave op deck A.
◄◄/►►: Snelspoeltoetsen
II : Pauzetoets
[10] Funktiekeuzetoetsen
Als een van deze toetsen in de STANDBY stand wordt ingedrukt, wordt het apparaat automatisch ingeschakeld.

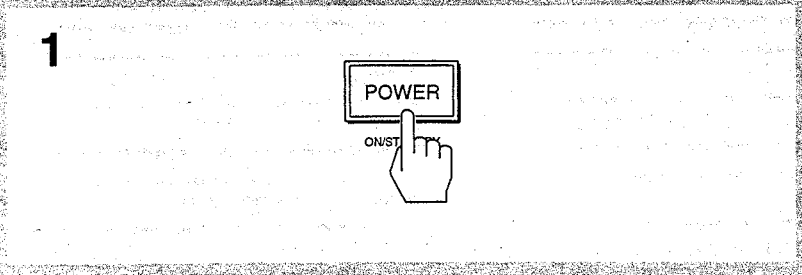
* Deze toetsen werken niet op dit apparaat.

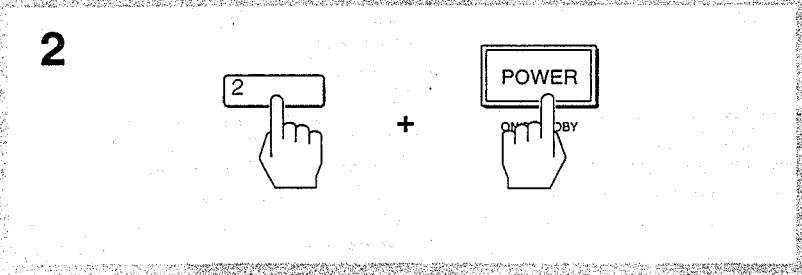
Opmerkingen over de afstandsbediening

Voor alle funkties, behalve die van de tuner zelf, werkt de afstandsbediening alleen met Sony geluidskomponenten uitgerust met een afstandsbedieningssensor voorzien van het [R] merk.

Before Starting
(STR-GX311 only)







Changing the Display Language

You can select between English or German language displays. The factory preset language is English. To change the display to either language, do the following procedure.

1 Turn the power off.

2 Press and hold 2 and then press POWER to turn the power back on.
"English" or "German" appears on the display for 2 seconds to indicate the current setting. This setting remains in effect until you change it again.

Avant utilisation
(STR-GX311 uniquement)

Changement de la langue de l'affichage

Les indications peuvent être affichées en anglais ou en allemand. La langue préréglée en usine est l'anglais. Pour changer la langue de l'affichage, effectuer la procédure suivante.

1 **Mettre l'appareil hors tension.**

2 **Appuyer sur la touche 2 et la maintenir enfoncée, puis appuyer sur POWER pour remettre l'appareil sous tension.**
"English" (anglais) ou "German" (allemand) apparaît sur l'afficheur pendant 2 secondes pour indiquer le réglage courant. Le réglage reste valide tant qu'il n'est pas modifié.

Vorbereitung
(nur STR-GX311)

Umschaltung der Anzeigesprache

Es kann zwischen den Sprachen Englisch und Deutsch gewählt werden. Werksseitig ist auf Englisch voreingestellt. Zum Umschalten auf die andere Sprache verfahren Sie wie folgt:

1 **Schalten Sie das Gerät an POWER aus.**

2 **Halten Sie die Taste 2 gedrückt, und schalten Sie das Gerät an POWER wieder ein.**
Die momentane Sprache „English" oder „German" erscheint zwei Sekunden lang im Display. Diese Einstellung bleibt erhalten, bis sie geändert wird.

Voordat u begint
(alleen voor de STR-GX311)

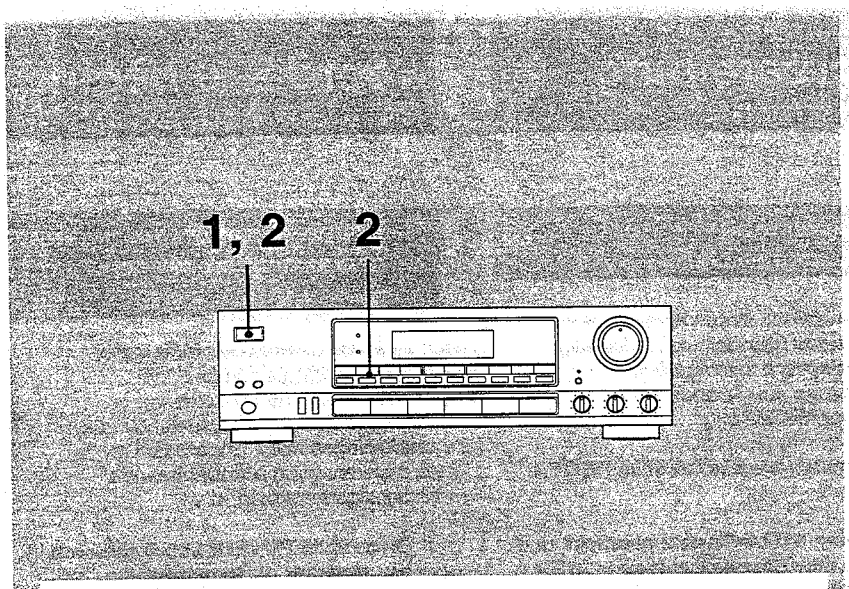
Veranderen van de taal waarin de aanduidingen worden aangegeven

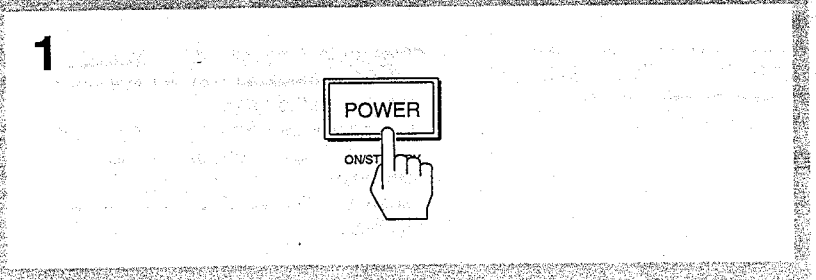
U heeft de keuze uit Engelstalige of Duitstalige aanduidingen in het uitleesvenster. De in de fabriek vooringestelde taal is Engels. Om de aanduidingen in de andere taal te veranderen, voert u onderstaande bedieningshandelingen uit.

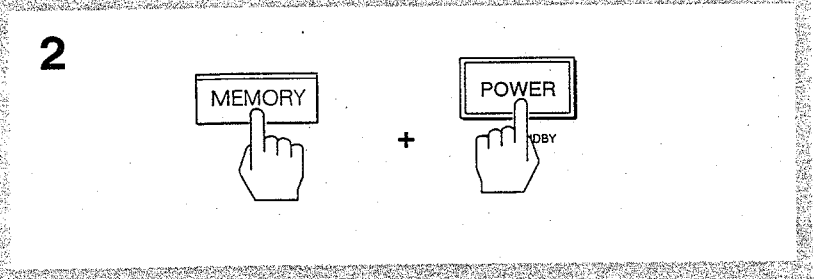
1 **Druk op de POWER schakelaar om het apparaat uit te schakelen.**

2 **Houd toets 2 ingedrukt en druk op de POWER schakelaar om het apparaat weer in te schakelen.**
De gekozen taal, "English" of "German", verschijnt 2 sekonden lang in het uitleesvenster. Deze instelling blijft gelden totdat u dezelfde verandering nogmaals doorvoert.

Before Starting
(STR-GX311 only)







Storing Stations Using "Auto-betical select"

"Auto-betical select" is the easiest way to automatically store all FM and FM RDS stations in your broadcast area in alphabetical order without redundancy. Additionally, when using "Auto-betical select", it stores only the one with the clearest signal. (If you want to store FM and/or AM stations one by one, do the procedure on page 40.)

1 Turn the power off.

2 Press and hold MEMORY, then press POWER to turn the power on.
The unit scans and stores all the FM and FM RDS stations in the broadcast area. Regular FM stations are assigned two-character codes such as A1, A2... C0. For RDS stations, the unit first checks for stations broadcasting the same programme, then stores only the one with the clearest signal. The selected RDS stations are stored alphabetically by their Programme Service name, then assigned two-character codes. For more details on RDS, see page 46.

Notes

- If you move to another area, do this procedure again to store the stations for the new broadcast area.
- If you move the antenna after storing stations using "Auto-betical select", the stored settings will no longer be valid. If this happens, store the stations again.

Avant utilisation
(STR-GX311 uniquement)

Mémorisation automatique des stations avec la fonction "Auto-betical select"

La mémorisation automatique par ordre alphabétique (fonction "Auto-betical select") est la manière la plus facile de mémoriser toutes les stations FM et FM RDS de votre région sans redondance. De plus, cette fonction mémorise la station avec le signal le plus clair. Pour mémoriser des stations FM et/ou AM une par une, effectuer la procédure de la page 41.

1 Mettre l'appareil hors tension.

2 Appuyez sur la touche MEMORY et la tenir enfoncée, puis appuyer sur POWER pour mettre l'appareil sous tension.
L'appareil balaie et mémorise toutes les stations FM et FM RDS de la région. Un code de deux caractères est attribué aux stations FM ordinaires comme par exemple A1, A2...C0. En ce qui concerne les stations RDS, l'appareil cherche d'abord les stations émettant le même programme, puis mémorise uniquement celle avec le signal le plus clair. Les stations RDS sélectionnées sont mémorisées par ordre alphabétique par leur nom de programme, puis un code de deux caractères leur est attribué. Pour en savoir plus sur les services RDS, voir page 47.

Remarques
- Si vous déménagez dans une autre région, refaites cette opération pour mémoriser les stations correspondant à la nouvelle zone d'émission.
- Si l'antenne est déplacée après la mémorisation des stations avec la fonction "Auto-betical select", les réglages mémorisés ne sont plus valables. Dans ce cas, mémoriser de nouveau les stations.

Vorbereitung
(nur STR-GX311)

Abspeichern von Senderfrequenzen unter Verwendung der „Auto-betical select"-Funktion

Mit der „Auto-betical select"-Funktion können alle in ihrem Gebiet empfangbaren UKW- und UKW-RDS-Sender auf einfache Art automatisch in alphabetisiher Reihenfolge abgespeichert werden. Wenn identische, aber auf unterschiedlichen Frequenzen arbeitende RDS-Sender vorhanden sind, wird nur der Sender mit dem stärkeren Signal abgespeichert. (Um Sender manuell nacheinander abzuspeichern siehe Seite 41.)

1 Schalten Sie das Gerät aus.

2 Halten Sie MEMORY gedrückt, und schalten Sie das Gerät durch Drücken von POWER wieder ein.
Der Tuner sucht nun den UKW-Bereich ab, und speichert die gefunden UKW- und UKW-RDS-Sender ab. Normalen UKW-Sendern wird ein zweistelliger Code (z.B. A1, A2, ... C0) zugeordnet. Bei RDS-Sendern überprüft das Gerät zuerst, ob ein anderer Sender mit demselben Programm vorhanden ist, und speichert dann nur den Sender mit dem stärkeren Signal ab. Die RDS-Sender werden nach ihrem Sendernamen alphabetisch sortiert und dann unter einem zweistelligen Code abgespeichert. Einzelheiten zu RDS finden Sie auf Seite 47.

Hinweise
- Wenn das Gerät an einem anderen Ort verwendet wird, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang, um die im neuen Gebiet empfangbaren Sender abzuspeichern.
- Wenn nach dem Abspeichern von Sendern mit der „Auto-betical select"-Funktion die Antenne anders plaziert wird, gehen die Speicherungen möglicherweise verloren. Speichern Sie in einem solchen Fall die Sender erneut ab.

Voordat u begint
(alleen voor de STR-GX311)

Vastleggen van radiozenders in alfabetische volgorde ("Auto-betical select")

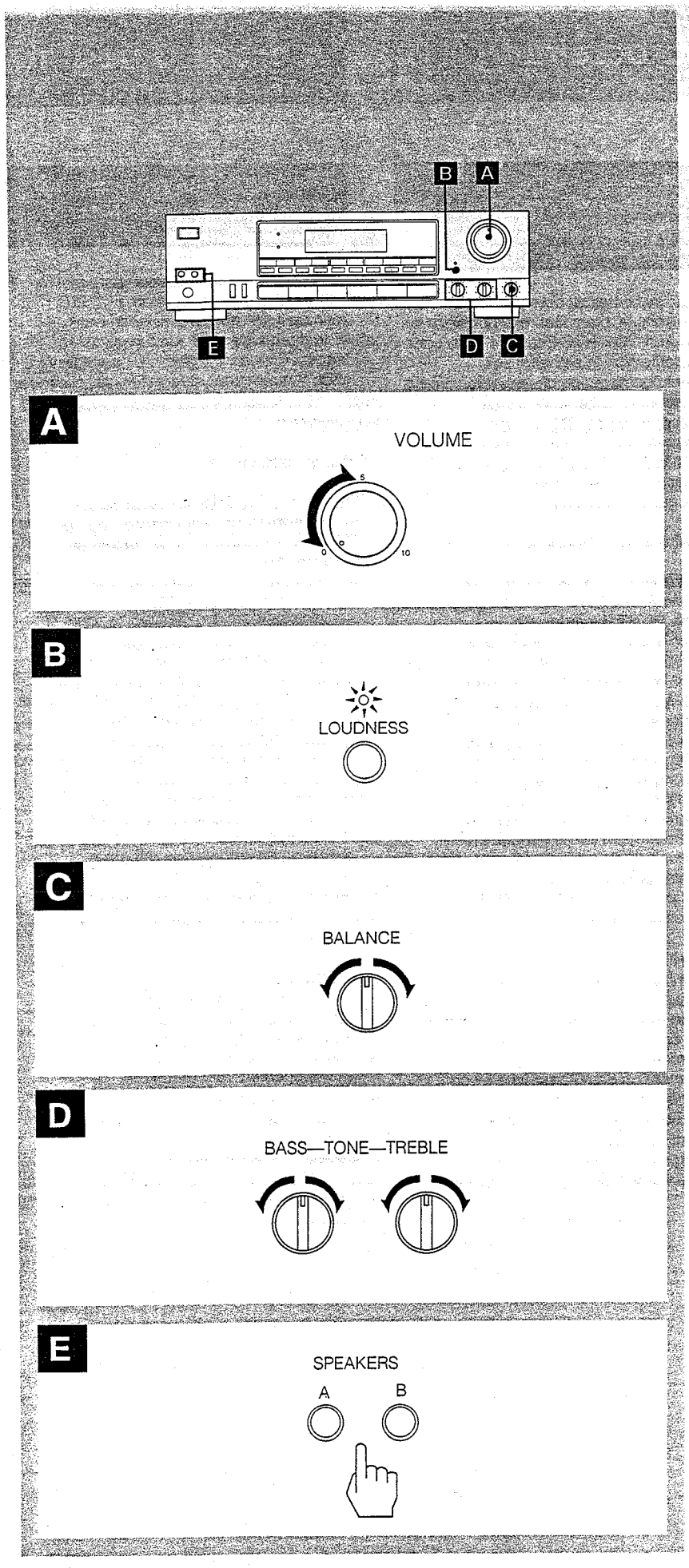
Dit is de snelste en eenvoudigste manier om alle FM radiozenders en FM RDS zenders in uw afstemgebied in het afstemgeheugen van de tuner vast te leggen. Bovendien wordt, bij gebruik van deze "Auto-betical select" funktie, alleen de zender met het best doorkomende signaal vastgelegd (blz. 41).

1 Schakel de tuner uit.

2 Druk op de MEMORY toets en houd deze ingedrukt, en druk daarbij op de POWER schakelaar om het apparaat in te schakelen.
De tuner gaat dan op zoek naar alle plaatselijk te ontvangen FM radiozenders en FM RDS zenders en legt deze in het afstemgeheugen vast. De gewone FM radiozenders krijgen een letter/cijfer-code toegewezen, zoals A1, A2...C0. Voor elke RDS zender gaat de tuner eerst op zoek naar andere zenders die hetzelfde programma uitzenden, om vervolgens alleen die met het meest krachtige signaal vast te leggen. De vastgelegde RDS zenders worden dan in alfabetische volgorde van hun officiële Program Service naam gezet, en krijgen pas daarna hun letter/cijfer-code toegewezen. Zie voor nadere bijzonderheden betreffende de RDS informatiezenders de beschrijving op blz. 47.

Opmerkingen
- Als u verhuist naar een andere streek, kan het nodig zijn deze procedure opnieuw uit te voeren, om de best te ontvangen zenders in uw nieuwe woongebied vast te leggen.
- Als u de plaats van de antenne verandert, nadat u de zenders met deze "Auto-betical select" funktie heeft vastgelegd, zullen de gemaakte voorinstellingen niet langer geldig zijn. Als dit zich voordoet, leg de zenders dan opnieuw vast.

Audio Adjustment



Adjusting Volume A

To adjust volume
Turn VOLUME.

Reinforcing the Bass B

Press LOUDNESS.
The lower the speaker output level is, the more bass frequency sound is emphasized.

Adjusting Left and Right Sound Balance C

Adjust BALANCE to correct stereo imaging, when the speaker position is not symmetrical.

Adjusting Tone Quality D

Adjust BASS or TREBLE for the optimum sound.

Selecting the Speaker System E

To drive speaker system A, press SPEAKERS A.
To drive speaker system B, press SPEAKERS B.
To drive both speaker systems A and B, press both SPEAKERS A and B.
For headphone listening, connect headphones to HEADPHONES and set SPEAKERS A and B to off.

IMPORTANT
Speaker systems A and B are connected in series. No sound can be heard if the SPEAKERS A and B buttons are set to on when only one speaker system is connected.

Réglage du son

Réglage du volume A

Pour ajuster le volume
Tourner la commande VOLUME.

Renforcement des graves B

Appuyer sur LOUDNESS.
Plus le niveau de sortie des enceintes est bas, plus le son des graves est accentué.

Réglage de la balance des canaux gauche et droit C

Ajuster BALANCE pour corriger l'image stéréo, quand la position des enceintes n'est pas symétrique.

Réglage de la qualité tonale D

Ajuster BASS ou TREBLE pour obtenir le son idéal.

Sélection des enceintes acoustiques E

Pour utiliser le système A, appuyer sur SPEAKERS A.
Pour utiliser le système B, appuyer sur SPEAKERS B.
Pour utiliser les deux systèmes, appuyer sur SPEAKERS A et B.
Pour une écoute par le casque, brancher un casque d'écoute sur la prise HEADPHONES et éteindre SPEAKERS A et B.

ATTENTION
Les systèmes d'enceintes A et B sont connectés en série. Aucun son n'est audible si les touches SPEAKERS A et B sont enclenchées alors qu'un seul système est connecté.

Toneinstellungen

Einstellung der Lautstärke A

Zur Einstellung der Lautstärke drehen Sie VOLUME.

Anhebung der Bässe B

Zur Anhebung der Bässe drücken Sie LOUDNESS.
Bei geringem Lautstärkepegel ist die Baßanhebung ausgeprägter.

Einstellung der Stereobalance C

Zur Einstellung der Stereobalance drehen Sie BALANCE. Durch diese Einstellung kann bei unsymmetrischer Lautsprecheraufstellung ein symmetrisches Klangbild erzielt werden.

Einstellung des Klangs D

Zur wunschgemäßen Einstellung des Klangs drehen Sie BASS (Bässe) und TREBLE (Höhen).

Wahl der Lautsprecher E

Zur Wahl von Lautsprecherpaar A drücken Sie SPEAKERS A.
Zur Wahl von Lautsprecherpaar B drücken Sie SPEAKERS B.
Zur Wahl beider Lautsprecherpaare (A und B) drücken Sie SPEAKERS A und B.
Zur Wiedergabe über Kopfhörer schließen Sie den Kopfhörer an die HEADPHONES-Buchse an und schalten Sie SPEAKERS A und B aus.

Wichtiger Hinweis
Die Lautsprecherpaare A und B sind in Serie geschaltet. Wenn nur ein Lautsprecherpaar angeschlossen ist, aber beide Tasten (SPEAKERS A und B) eingeschaltet sind, ist kein Ton zu hören.

Instellen van de geluidsweergave

Instellen van het volume A

Draai aan de VOLUME regelaar.

Versterken van de lage tonen B

Druk op de LOUDNESS toets.
Naarmate het uitgangsnivo van de luidsprekers lager is, worden de lage tonen extra versterkt.

Instellen van de geluidsbalans tussen rechter en linker kanaal C

Verdraai de BALANCE regelaar om het stereobeeld naar wens bij te stellen, als de positie van de luidsprekers niet symmetrisch is.

Instellen van de klankkleur D

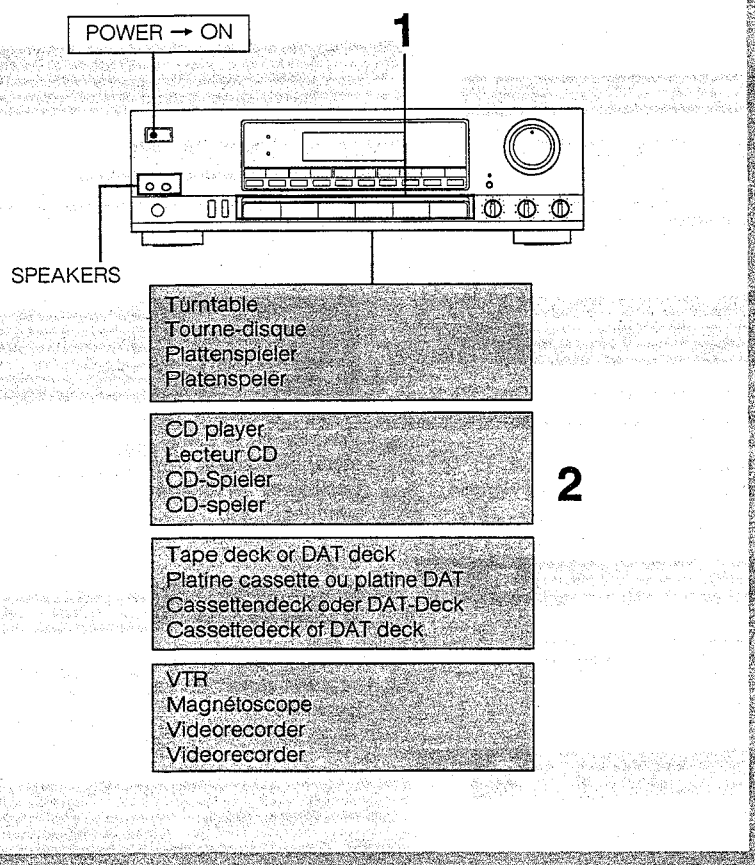
Gebruik de BASS en de TREBLE regelaar voor het verkrijgen van een optimale klankkleur.

Kiezen van het gewenste luidsprekerpaar E

Voor weergave via alleen luidsprekerpaar A: Druk de SPEAKERS A toets in.
Voor weergave via alleen luidsprekerpaar B: Druk de SPEAKERS B toets in.
Voor weergave via beide luidsprekerparen: Druk de SPEAKERS A en B toets in.
Voor weergave via alleen de hoofdtelefoon: Sluit een hoofdtelefoon aan op de HEADPHONES aansluiting en zet de SPEAKERS A en B toets in de uit-stand.

BELANGRIJK
De luidsprekerparen A en B zijn in serie aangesloten. U zult geen geluid van de luidsprekers horen als zowel de SPEAKERS A toets als de SPEAKERS B toets ingedrukt is terwijl er maar één luidsprekerpaar is aangesloten.

Selecting a Program Source



Select SPEAKERS A and/or B.

1 Select the progamme source.

	The function selector to be pressed
Phono record	PHONO
Radio Broadcast	TUNER
Compact disc	CD
DAT or Taped programmes	TAPE 1/DAT, TAPE 2/MONITOR
Video programmes	VIDEO

If only pressing one of the function buttons on the supplied remote commander, both the power of its operating equipment and the receiver are turned on.

2 Start the selected programme.

Sélection d'une source de programme

Sélectionner SPEAKERS A et/ou B.

1 Sélectionner la source de programme.

	Sélecteur de fonction à enclencher
Tourne-disque	PHONO
Emission radiophonique	TUNER
Disque compact	CD
Bande DAT ou ordinaire	TAPE 1/DAT, TAPE 2/MONITOR
Programmes vidéo	VIDEO

En appuyant sur une seule des touches de fonction de la télécommande, l'appareil raccordé et l'amplificateur sont mis sous tension.

2 Démarrer la lecture du programme choisi.

Wahl der Signalquelle

Wählen Sie das gewünschte Lautsprecherpaar durch Drücken von SPEAKERS A und/oder B, und verfahren Sie dann wie folgt:

1 Drücken Sie eine der folgenden Tasten.

	Zu drückende Taste
Plattenspieler	PHONO
Radio	TUNER
CD-Spieler	CD
DAT-Deck oder Cassettendeck	TAPE 1/DAT, TAPE 2/MONITOR
Videoband	VIDEO

Bei Drücken einer Funktionswahlt-Taste an der mitgelieferten Fernbedienung wird die Stromversorgung des betreffenden Geräts und des Receivers eingeschaltet.

2 Starten Sie die gewählte Signalquelle.

Kiezen van een geluidsbron

Stel in op luidsprekerpaar A en/of B met de SPEAKERS toetsen.

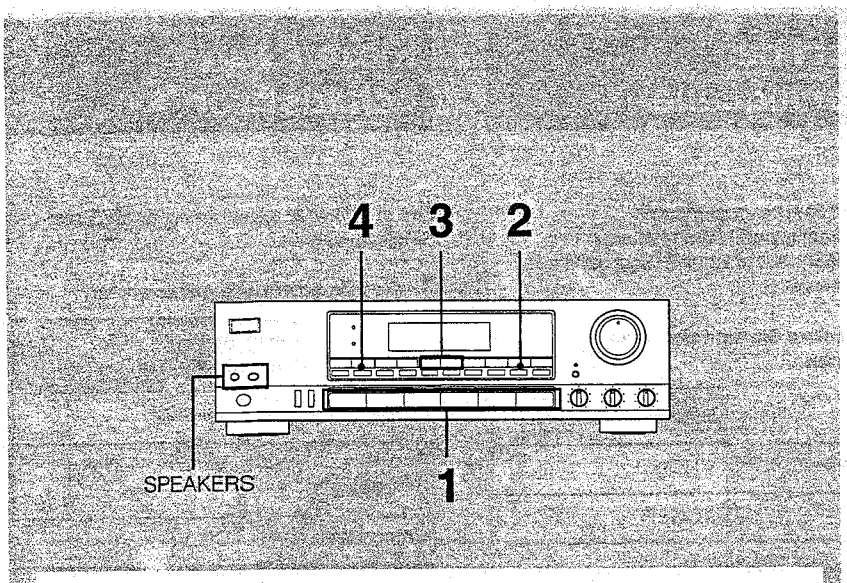
1 Kies de gewenste geluidsbron.

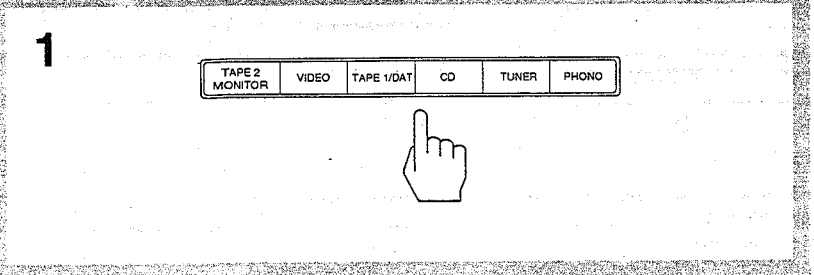
	In te drukken funktietoets
Grammofoonplaten	PHONO
Radio-uitzendingen	TUNER
Compact discs	CD
DAT cassettes of gewone geluidscassettes	TAPE 1/DAT, TAPE 2/MONITOR
Video-opnamen	VIDEO

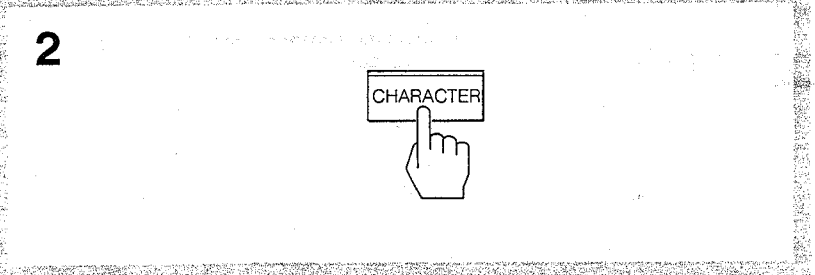
Als u alleen op een van de funktiekeuzetoetsen op de bijgeleverde afstandsbediening drukt, worden zowel de gekozen geluidsbron als de tuner ingeschakeld.

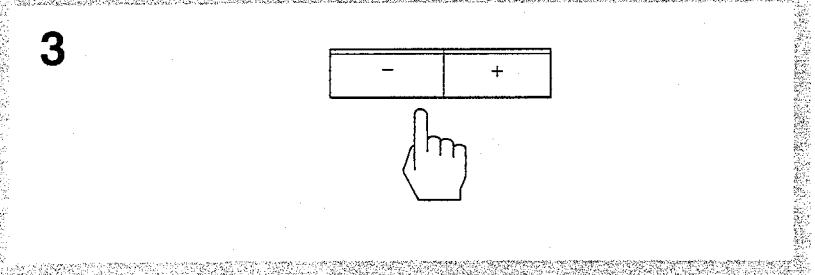
2 Start de weergave van de gekozen geluidsbron.

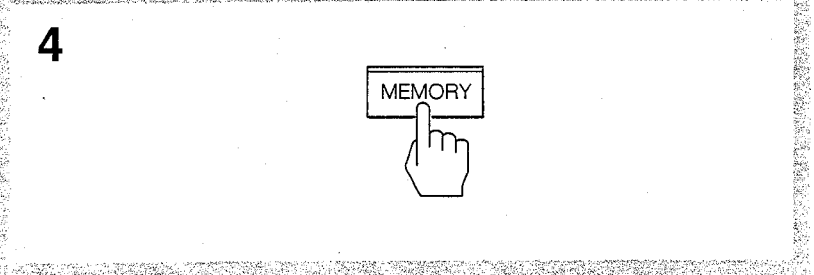
Assigning Names for Each Function (STR-GX311 only)











This procedure shows you how to assign a name of up to 8 characters for each function.
You can also assign names to the preset stations or stored RDS stations.

1 Select the desired function to which you assign a name with the function selector.

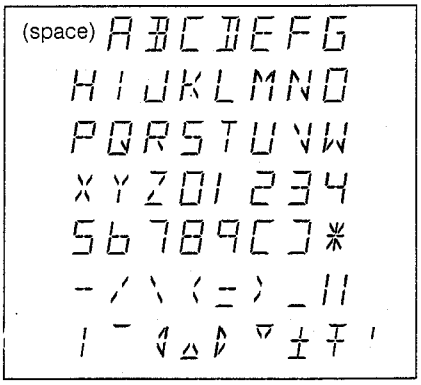
2 Press CHARACTER.
A flashing cursor appears on the display.

3 Press + or – to select the desired character.
(The list of characters you can choose from is shown below.)

- To search forward through the list, press +.
- To search backward through the list, press –.
- Repeat steps 2 and 3 to enter other character.
- To change a character, press CHARACTER to move the cursor to the one you want to change. Then repeat step 3 to enter the new character.

4 Press MEMORY.
Press this button within 8 seconds after selecting the characters with –/+. Otherwise, the selected characters will be canceled.

Character list



Attribution d'un nom à chaque fonction (STR-GX311 uniquement)

Voici comment attribuer un nom de 8 caractères pour chaque fonction.
Il est également possible d'attribuer un nom aux stations préréglées ou aux stations RDS mémorisées.

1 Appuyer sur une touche de fonction pour sélectionner la fonction à laquelle attribuer un nom.

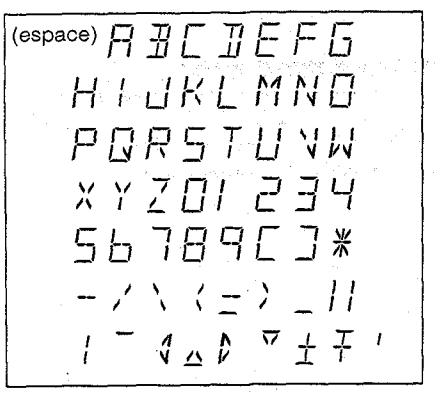
2 Appuyer sur CHARACTER.
Un curseur clignotant apparaît sur l'afficheur.

3 Appuyer sur + ou – pour sélectionner le caractère souhaité.
(La liste des caractères pouvant être sélectionnés est indiquée ci-dessous.)

- Pour chercher vers l'avant dans la liste, appuyer sur +.
- Pour chercher vers l'arrière dans la liste, appuyer sur –.
- Répéter les étapes 2 et 3 pour entrer les autres caractères.
- Pour remplacer un caractère, appuyer sur CHARACTER pour amener le curseur dessus. Répéter l'étape 3 pour entrer le nouveau caractère.

4 Appuyer sur MEMORY.
Appuyer sur cete touche dans les 8 secondes après la sélection des caractères avec –/+ sinon les caractères sélectionnés sont annulés.

Liste des caractères



Zuteilung von Namen (nur STR-GX311)

Jedem gespeicherten Sender kann ein aus bis zu 8 Zeichen bestehender Name zugeteit werden.
Den einzelnen Funktionen sowie den gespeicherten Sendern können Namen aus bis zu acht Zeichen zugeteilt werden.

1 Wählen Sie die betreffende Funktion durch Drücken einer Funktionswahltaste.

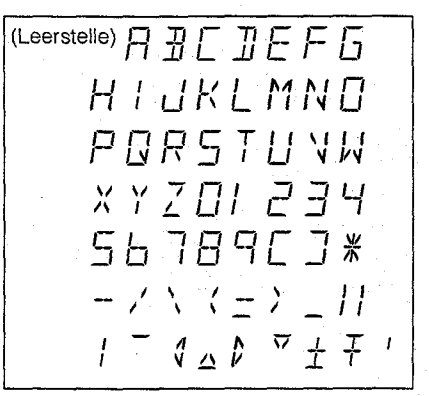
2 Drücken Sie CHARACTER.
Ein blinkender Cursor erscheint im Display.

3 Wählen Sie das gewünschte Zeichen durch Drücken von + oder –.
(Die zur Verfügung stehenden Zeichen sind unten aufgelistet.)

- Um ein Zeichen in Vorwärtsrichtung aus der Liste auszuwählen, drücken Sie +.
- Um ein Zeichen in Rückwärtsrichtung aus der Liste auszusuchen, drücken Sie –.
- Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 zur Eingabe weiterer Zeichen.
- Zum Ändern eines Zeichens fahren Sie den Cursor durch Drücken von CHARACTER zur betreffenden Stelle, und geben Sie dann das neue Zeichen ein, indem Sie Schritt 3 ausführen.

4 Drücken Sie MEMORY.
Drücken Sie MEMORY spätestens 8 Sekunden, nachdem die Zeichen mit –/+ gewählt worden sind, da die Zeichen sonst gelöscht werden.

Zeichensatz



Toewijzen van namen aan geluidsbronnen of radiozenders (alleen voor de STR-GX311)

De onderstaande beschrijving geeft aan hoe u een naam bestaande uit maximaal 8 letters voor elke geluidsbron (videobron) kunt vastleggen.
Tevens kunt u voor vooringestelde zenders of RDS zenders namen vastleggen.

1 Kies met de funktiekeuzetoetsen de gewenste geluidsbron (videobron) waarvoor een een naam wilt vastleggen.

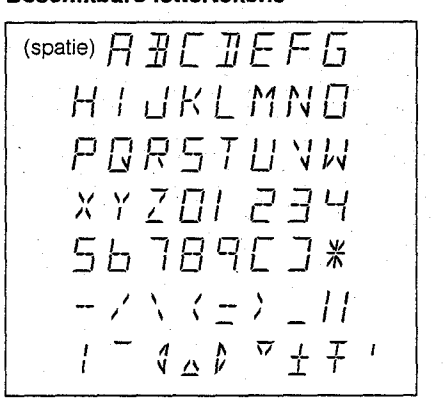
2 Druk op de CHARACTER toets.
In het uitleesvenster verschijnt dan een knipperende cursor.

3 Kies de gewenste letter met de + of – toets.
(De beschikbare lettertekens staan hieronder aangegeven.)

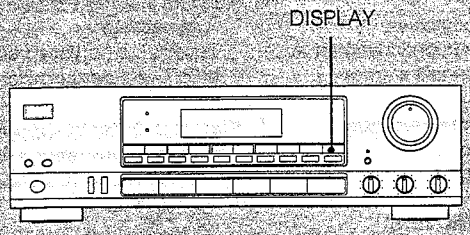
- Om de lettertekens in alfabetische volgorde te doorlopen, drukt u op de + toets.
- Om terug te gaan naar een eerder letterteken in de lijst, drukt u op de – toets.
- Herhaal de stappen 2 t/m 3 voor elk van de letters die u wilt invoeren.
- Om een eerder gekozen letter door een andere te vervangen, drukt u net zo vaak op de CHARACTER toets tot de cursor op de te wijzigen plaats staat. Vervolgens herhaalt u stap 3 voor het invoeren van het nieuw gekozen letterteken.

4 Druk op de MEMORY toets.
Druk deze toets in, binnen 8 sekonden nadat u de letters of cijfers heeft gekozen met de –/+ toetsen. Als u dit niet doet, worden de gekozen letters/ cijfers niet ingevoerd.

Beschikbare lettertekens



Assigning Names for Each Function (STR-GX311 only)



Checking the Display

You can check the names you assigned to the functions, preset stations and stored stations, frequency and digital signal meter.
Each time you press DISPLAY, the display shows the following:

Except in the TUNER mode:

Function name ↓ ↑ the name you assigned to the function

In the TUNER mode:

a) When the RDS station is not received

Station name → Frequency → Digital signal meter → Station name

b) When the RDS station is received

See page 52.

Notes

- The stations remain stored in the memory for up to one month after the power cord is disconnected.
- To erase a previously stored station, simply program a new station over the one you want to erase.
- If you assigned a name to a stored RDS station, the assigned name will not appear on the display.

On the digital signal meter

- When the station is received, "TUNED" appears on the display.
- Press DISPLAY and then the received signal strength is displayed in dB.

Attribution d'un nom aux stations mémorisées (STR-GX311 uniquement)

Vérification des informations affichées

Il est possible de vérifier les noms attribués aux fonctions, aux stations préréglées et aux stations mémorisées, la fréquence et l'indicateur de signal numérique.
A chaque pression sur DISPLAY, l'affichage change de la manière suivante:

Sauf en mode TUNER:

Nom de la fonction
↓ ↑
le nom qui a été attribué à la fonction

En mode TUNER:

a) Quand aucune station RDS n'est reçue

Nom de la station ←
↓
Fréquence
↓
Indicateur de signal numérique ——┘

b) Quand une station RDS est reçue

Voir page 53.

Remarques

- Les stations sont conservées en mémoire pendant un mois au maximum après le débranchement du cordon d'alimentation secteur.
- Pour effacer une station mémorisée auparavant, il suffit de programmer une nouvelle station sur celle à effacer.
- Si vous avez attribué un nom à une station RDS mémorisée, le nom attribué n'apparaît pas sur l'afficheur.

Au sujet de l'indicateur de signal numérique

- Quand une station est reçue, "TUNED" apparaît sur l'afficheur.
- Appuyer sur DISPLAY.
  L'intensité du signal reçu est affichée en dB.

Zuteilung von Namen (nur STR-GX311)

Umschalten der Anzeigen im Display

Im Display können die Namen, die den Funktionen und den gespeicherten Sendern zugeteilt wurden, die Frequenz und das digitale Feldstärkemeter angezeigt werden.
Durch Drücken von Display wird wie folgt zwischen diesen Anzeigen umgeschaltet:

Wenn nicht in den TUNER-Betrieb geschaltet ist:

Name der Funktion
↓ ↑
Der von Ihnen zugeteilte Funktionsname

Wenn in den TUNER-Betrieb geschaltet ist:

a) Wenn kein RDS-Sender empfangen wird

Sendername ←
↓
Frequenz
↓
Digitales Feldstärkemeter ——┘

b) Wenn ein RDS-Sender empfangen wird

Siehe Seite 53.

Hinweise

- Die gespeicherten Sender bleiben nach Abtrennen des Netzkabels noch etwa einen Monat lang erhalten.
- Zum Löschen eines gespeicherten Senders speichern Sie einfach einen neuen Sender ab.
- Der von Ihnen zugeteilte RDS-Sendername wird nicht im Display angezeigt.

Zum digitalen Feldstärkemeter

- Wenn ein Sender empfangen wird, erscheint TUNED im Display.
- Durch Drücken der DISPLAY-Taste kann dann die Empfangsstärke in dB angezeigt werden.

Toewijzen van namen aan geluidsbronnen of radiozenders (alleen voor de STR-GX311)

Aangeven van informatie in het uitleesvenster

In het uitleesvenster kan de volgende informatie worden aangegeven: de vastgelegde namen voor geluidsbronnen of (RDS) radiozenders, de afstemfrekwentie en de digitale signaalmeter.
Iedere keer dat u op de DISPLAY toets drukt, geeft het uitleesvenster het volgende aan:

Behalve in de TUNER stand:

Naam van de geluidsbron
↓ ↑
de door u ingevoerde naam voor de geluidsbron

In de TUNER stand:

a) Wanneer de ontvangen zender geen RDS zender is

Zendernaam ←
↓
Afstemfrekwentie
↓
Digitale signaalmeter ——┘

b) Wanneer een RDS zender wordt ontvangen

Zie blz. 53.

Opmerkingen

- De vastgelegde zenders zullen ongeveer een maand lang na uitschakelen van het apparaat in het geheugen bewaard blijven, mits de stekker van het netsnoer op het stopkontakt aangesloten blijft.
- Om een eerder vastgelegde zender te wissen, legt u eenvoudigweg een nieuwe zender onder het betreffende nummer vast.
- Als u aan een vastgelegde zender een zelf gekozen naam heeft toegewezen, dan zal bij RDS-afstemming op die zender de officiële RDS naam verschijnen, in plaats van de door u gekozen zendernaam.

Betreffende de digitale signaalmeter

- Bij ontvangst van een zender verschijnt de aanduiding "TUNED" in het uitleesvenster.
- Druk op de DISPLAY toets en de signaalsterkte van de ontvangen zender wordt in dB aangegeven.

Receiving FM/AM Broadcasts

Tuning in a Station Directly (Direct Tuning)

Select SPEAKERS A and/or B.

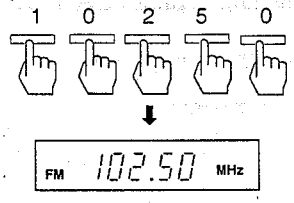
1 **Press TUNER.**

2 **Press BAND (STR-GX311) or FM/AM (STR-GX211) to select FM or AM.**

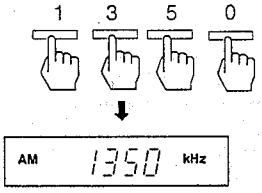
3 **Press TUNING DIRECT.**

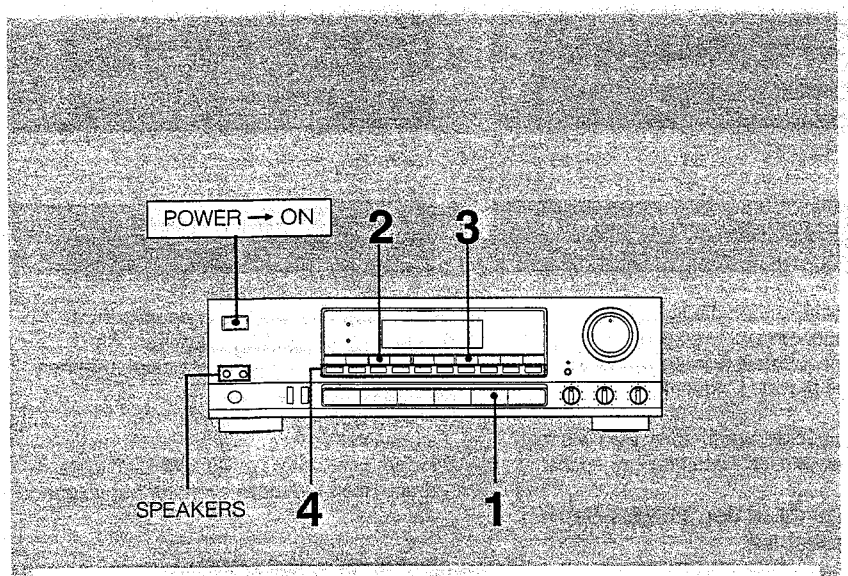
4 **Press the appropriate numeric buttons to enter the frequency.**
The entered frequency is displayed.

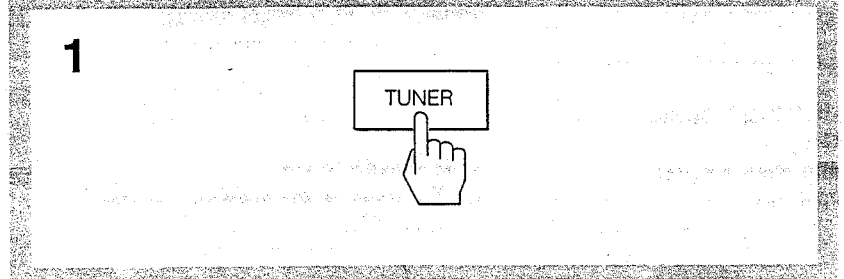
Example 1: FM 102.50 MHz

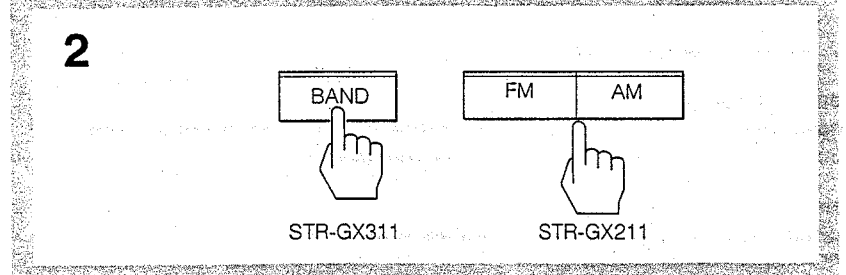


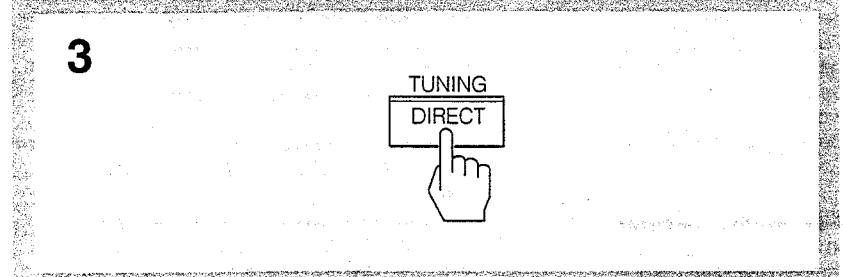
Example 2: AM 1350 kHz

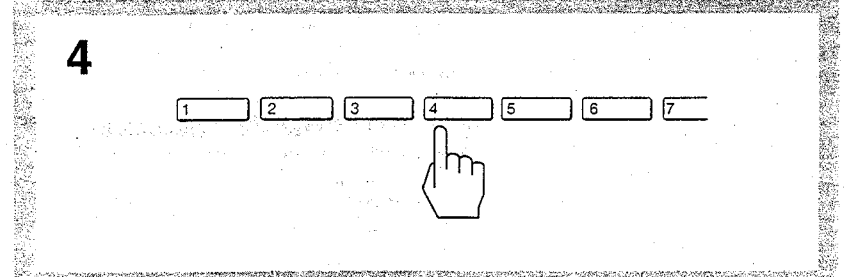












Réception d'émissions FM/AM

Accord direct d'une station (Accord direct)

Sélectionner SPEAKERS A et/ou B.

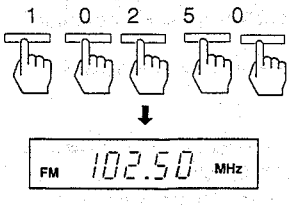
1 Appuyer sur TUNER.

2 Appuyer sur BAND (STR-GX311) ou FM/AM (STR-GX211) pour sélectionner FM ou AM.

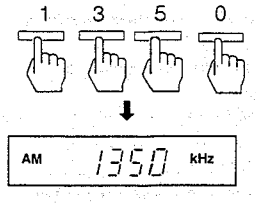
3 Appuyer sur TUNING DIRECT.

4 Appuyer sur les touches numériques appropriées pour entrer la fréquence.
La fréquence entrée est affichée.

Exemple 1: FM 102,50 MHz



Exemple 2: AM 1350 kHz



Empfang von Sendern

Direktabstimmung

Wählen Sie das gewünschte Lautsprecherpaar durch Drücken von SPEAKERS A und/oder B, und verfahren Sie dann wie folgt:

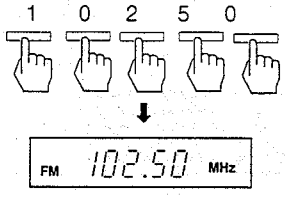
1 Drücken Sie TUNER

2 Wählen Sie durch Drücken von BAND (STR-GX311) bzw. FM/AM (STR-GX211) zwischen FM (UKW) oder AM (MW).

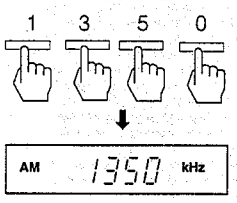
3 Drücken Sie TUNING DIRECT.

4 Geben Sie die Frequenz mit den Nummerntasten ein.
Die angegebene Frequenz wird im Display angezeigt.

Beispiel 1: UKW 102,50 MHz



Beispiel 2: MW 1350 kHz



Ontvangst van FM/ AM uitzendingen

Automatisch afstemmen op een zender (Direkte afstemming)

Stel in op luidsprekerpaar A en/of B met de SPEAKERS toetsen.

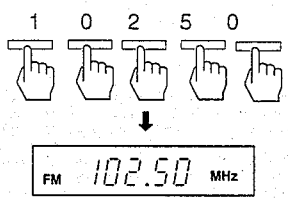
1 Druk op de TUNER toets.

2 Kies de gewenste afstemband, FM of AM, met de BAND (STR-GX311) of de FM/AM (STR-GX211) toets.

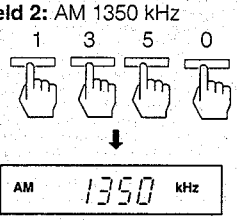
3 Druk op de TUNING DIRECT toets.

4 Voer de gewenste frekwentie in met de nummertoetsen.
De ingevoerde frekwentie verschijnt in het uitleesvenster.

Voorbeeld 1: FM 102,50 MHz

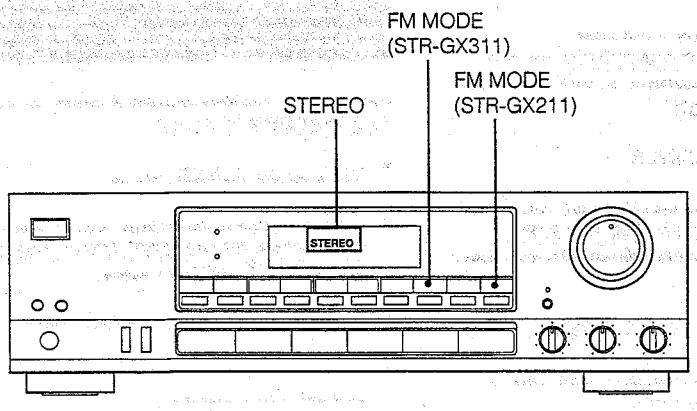


Voorbeeld 2: AM 1350 kHz



Receiving FM/AM Broadcasts

A



To receive another frequency

Repeat steps 3 to 4.

If you enter a frequency not covered by the tuning interval

The entered value is automatically rounded up or down to the closest value covered by the tuning interval.
Tuning intervals for direct tuning are the followings:
FM: 50 kHz interval
AM: 9 kHz interval

When an FM stereo programme is noisy A

When the unit receives an FM stereo program, the STEREO indicator lights in the display window. If the stereo programme is noisy, press FM MODE to change the mode over to MONO. This eliminates the stereo effect, but the noise will be greatly reduced.
To return to the stereo mode, press FM MODE again.

When FM or AM station is tuned in with a poor reception

The signal strength may be weak. In this case, follow the instructions below:
For FM reception

- Adjust the antenna direction with the digital signal meter.
- Connect the outdoor FM antenna.

For AM reception

- Connect a 6 to 15-meter (20 to 50-feet) insulated wire to the AM antenna terminal. Extend this out of doors if possible, keeping the greater portion horizontal.
  There is no need to disconnect the supplied antenna.

Réception d'émissions FM/AM

Réception d'une autre fréquence
Répéter les étapes 3 et 4.

Si une fréquence non couverte par l'intervalle d'accord est entrée
La valeur entrée est automatiquement arrondie au chiffre supérieur ou inférieur le plus proche, couvert par l'intervalle d'accord. Les intervalles d'accord destinés à l'accord direct sont les suivants:
FM: intervalle de 50 kHz
AM: intervalle de 9 kHz

Quand une émission FM stéréo est trop parasitée A
Quand l'appareil reçoit un programme FM stéréo, le témoin STEREO s'allume sur la fenêtre d'affichage. Si l'émission stéréo est parasitée, appuyer sur FM MODE pour passer en mode monaural (MONO). L'effet sétéro est supprimé, mais les parasites sont considérablement réduits.
Pour repasser en mode stéréo, appuyer de nouveau sur FM MODE.

Quand la réception FM ou AM est mauvaise
Le signal est probablement trop faible. Dans ce cas, suivre les instructions ci-après:
Pour la réception FM
- Régler la direction de l'antenne avec l'indicateur de signal numérique.
- Brancher un antenne FM extérieure.

Pour la réception AM
- Brancher un fil isolé de 6 à 15 mètres (20 à 50 pieds) sur la borne d'antenne AM. L'étendre à l'extérieur à l'horizontale, si possible.
  L'antenne fournie n'a pas besoin d'être débranchée.

Empfang von Sendern

Zum Abstimmen auf eine andere Frequenz
Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4.

Wenn eine nicht im Abstimmraster liegende Frequenz eingegeben wird
Das Gerät rundet die eingegebene Frequenz so auf bzw. ab, daß eine im Abstimmraster liegende Frequenz erhalten wird.
Das Abstimmraster für die Direktabstimmung ist wie folgt:
UKW: 50-kHz-Raster
MW: 9-kHz-Raster

Bei gestörtem UKW-Stereoempfang A
Bei gestörtem oder verrauschtem UKW-Stereoempfang schalten Sie durch Drücken von FM MODE auf MONO um. Der Empfang verbessert sich dann, allerdings geht der Stereoempfang verloren.
Durch erneutes Drücken von FM MODE kann wieder auf Stereo zurückgeschaltet werden. Normalerweise sollte auf Stereo geschaltet bleiben; bei Empfang eines Stereosenders leuchtet dann die STEREO-Anzeige im Display auf.

Bei schlechtem UKW- oder MW-Empfang
Durch die folgenden Maßnahmen kann der Empfang verbessert werden.
Zur Verbesserung des UKW-Empfangs:
- Richten Sie die Antenne mit Hilfe des digitalen Feldstärkemeters optimal aus.
- Schließen Sie eine UKW-Außenantenne an.

Zur Verbesserung des MW-Empfangs:
- Schließen Sie einen 6 bis 15 m langen isolierten Draht an die AM-Klemme an. Verlegen Sie den Draht möglichst im Freien und möglichst so, daß der größte Teil horizontal verläuft.
  Die mitgelieferte Rahmenantenne braucht nicht abgetrennt zu werden.

Ontvangst van FM/AM uitzendingen

Veranderen van een vastgelegde frekwentie
Herhaal de stappen 3 en 4.

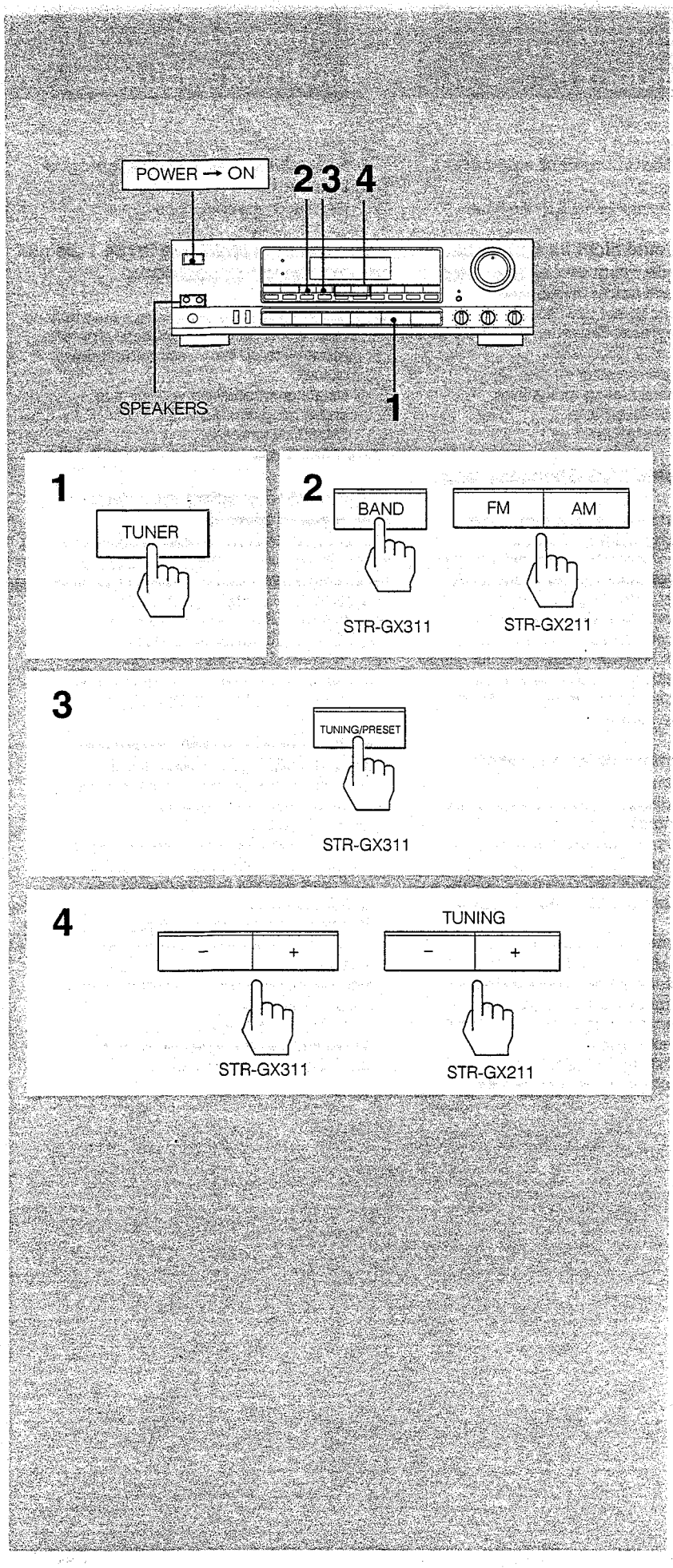
Als u een frekwentie invoert die niet past binnen het gekozen afsteminterval
De ingevoerde waarde wordt automatisch (naar boven of naar beneden) afgerond, zodat deze op een bestaande frekwentie uitkomt.
De afstemintervallen voor direkte afstemming zijn als volgt:
FM: 50 kHz interval
AM: 9 kHz interval

Als een FM-uitzending met sterke ruis gepaard gaat A
Als het apparaat een FM stereo-uitzending ontvangt, licht de "STEREO" indikator op in het uitleesvenster. Als de Stereo-uitzending met sterke ruis gepaard gaat, drukt u op de FM MODE toets om in te stellen op "MONO". De ruis wordt nu onderdrukt maar de uitzending zal in mono zijn.
Om weer terug te keren naar stereo, drukt u nogmaals op de FM MODE toets.

Als de FM of AM zender waarop is afgestemd niet goed doorkomt
Wellicht is het ontvangen signaal te zwak. In dit geval doet u het volgende:
Voor FM ontvangst
- Stel de richting van de antenne bij, aan de hand van de digitale signaalmeter
- Sluit een FM buitenantenne aan.

Voor AM ontvangst
- Sluit een geïsoleerde draadantenne van 6 tot 15 meter lengte aan op de AM antenne-aansluiting. Span de draad zo mogelijk buitenshuis, horizontaal en zo hoog mogelijk op.
  Het is niet noodzakelijk om de aansluiting van de bijgeleverde AM kaderantenne te verbreken.

Receiving FM/AM Broadcasts



Automatic Tuning

When you do not know the frequency of the station, proceed as follows.

Select SPEAKERS A and/or B.

1 Press TUNER.

2 Press BAND (STR-GX311) or FM/AM (STR-GX211) to select FM or AM.

3 For STR-GX311, press TUNING/ PRESET to set to TUNING.

4 Press + or – (STR-GX311) or TUNING + or – (STR-GX211).
+: For a higher frequency
–: For a lower frequency
When a station is received, automatic tuning stops automatically. To change the station, press + or – again.

When sweeping does not stop at the desired station

The signal strength is weak. Tune in the station as described in "Tuning in a Station Directly".

Note

When tuning in automatically, the MONO mode is canceled.

Réception d'émissions FM/AM

Accord automatique

Quand la fréquence de la station est inconnue procéder comme suit.

Sélectionner SPEAKERS A et/ou B.

1 **Appuyer sur TUNER.**

2 **Appuyer sur BAND (STR-GX311) ou FM/AM (STR-GX211) pour sélectionner FM ou AM.**

3 **Pour le STR-GX311, appuyer sur TUNING/PRESET pour sélectionner TUNING.**

4 **Appuyer sur + ou – (STR-GX311) ou TUNING + ou – (STR-GX211).**
+: Vers une fréquence plus haute
–: Vers une fréquence plus basse
Quand une station est reçue, l'accord automatique s'arrête. Pour changer de station, appuyer de nouveau sur la touche + ou –.

Lorsque le balayage ne s'arrête pas sur la station désirée

Le signal est faible. Accorder la station comme décrit dans "Accord direct d'une station".

Remarque

Quand l'accord est effectué automatiquement, le mode MONO est annulé.

Empfang von Sendern

Automatischer Sendersuchlauf

Wenn die Frequenz des gewünschten Senders nicht bekannt ist, verwenden Sie den automatischen Sendersuchlauf.

Wählen Sie das gewünschte Lautsprecherpaar durch Drücken von SPEAKERS A und/oder B, und verfahren Sie dann wie folgt:

1 **Drücken Sie TUNER.**

2 **Wählen Sie durch Drücken von BAND (STR-GX311) bzw. FM/AM (STR-GX211) zwischen FM (UKW) oder AM (MW).**

3 **Bei STR-GX311 schalten Sie durch Drücken von TUNING/PRESET auf TUNING.**

4 **Drücken Sie +/– (bei STR-GX311) bzw. TUNING +/– (bei STR-GX211).**
+: Zum Absuchen höherer Frequenzen
–: Zum Absuchen niedrigerer Frequenzen
Wenn ein Sender gefunden ist, stoppt der Suchlauf automatisch. Handelt es sich nicht um den gewünschten Sender, starten Sie den Suchlauf erneut durch Drücken von + oder –.

Wenn der Suchlauf nicht am gewünschten Sender stoppt

In diesem Fall ist die Empfangsstärke des Senders möglicherweise zu schwach. Verfahren Sie dann wie unter „Direktabstimmung" beschrieben.

Hinweis

Beim automatischen Sendersuchlauf wird die Betriebsart MONO abgeschaltet.

Ontvangst van FM/AM uitzendingen

Automatische afstemming

Gebruik deze manier van afstemming als u de afstemfrekwentie van de gewenste zender niet weet. Ga hiervoor als volgt te werk.

Stel in op luidsprekerpaar A en/of B met de SPEAKERS toetsen.

1 **Druk op de TUNER toets.**

2 **Kies de gewenste afstemband, FM of AM, met de BAND (STR-GX311) of de FM/AM (STR-GX211) toets.**

3 **Bij de STR-GX311 drukt u op de TUNING/PRESET toets om in te stellen op "TUNING".**

4 **Druk op de + of – (STR-GX311) of de TUNING + of – (STR-GX211) toets.**
+: Voor een hogere frekwentie
–: Voor een lagere frekwentie
Als er op een zender is afgestemd, stopt de automatische afstemming. Om door te gaan met zoeken, drukt u nogmaals op de + of – toets.

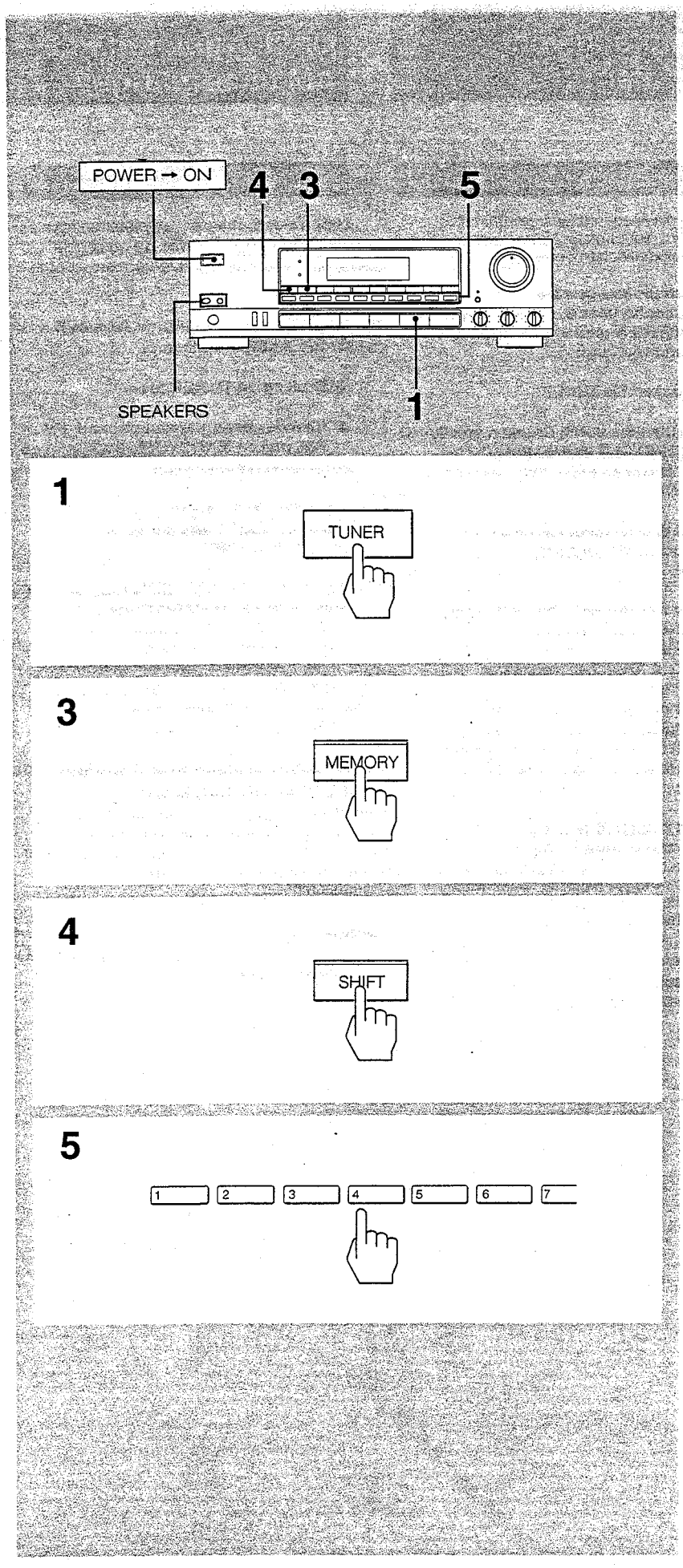
Als de direkte afstemming niet stopt bij de gewenste radiozender

Mogelijk is de signaalsterkte te gering om door de antenne of de tuner opgepikt te worden. Stem af op de betreffende zender af zoals is beschreven bij "Direkte afstemming".

Opmerking

Bij automatische afstemming zal de MONO stand worden uitgeschakeld.

Receiving FM/AM Broadcasts



Presetting Stations

A total of 30 FM/AM stations can be memorized in any desired sequence.

Select SPEAKERS A and/or B.

1 Press TUNER.

2 Tune in the desired station.
See "Automatic Tuning" or "Tuning in a Station Directly".

3 Press MEMORY and the MEMORY indicator appears for a few seconds.

4 Press SHIFT to select the memory page (A, B or C).
Each time the button is pressed, A, B, or C is selected cyclically.

5 Press the desired numeric button (1 to 0), while the MEMORY indicator is displayed.

Repeat above steps for presetting other desired stations.

Use of memory pages

The memory pages (A, B and C) can be used to classify stations according to the music category, station band, etc.

Replacing a preset station

Preset another station on the number of the station to be replaced. The previously preset station will be erased.

IMPORTANT

The memorized station is maintained for approximately one month even if the power cord is disconnected from the AC power outlet. If they are erased, store the stations again.

Notes

- The FM MODE setting will be stored along with the station.
- When storing stations with the "Auto-betical select" function, the previous stations (stored with the "Presetting Stations" function) will be changed to the stations stored with the "Auto-betical select" function.

Réception d'émissions FM/AM

Préréglage de station

Trente stations FM/AM au total peuvent être mémorisées dans n'importe quel ordre.

Sélectionner SPEAKERS A et/ou B.

1 **Appuyer sur TUNER.**

2 **Accorder la station désirée.**
(voir à "Accord automatique" ou "Accord direct d'une station".)

3 **Appuyer sur MEMORY pour afficher le témoin MEMORY pendant quelques secondes.**

4 **Appuyer sur SHIFT pour choisir la page de mémoire (A, B, ou C).**
Chaque fois que la touche est actionnée, A, B ou C est choisie dans l'ordre.

5 **Appuyer sur la touche numérique désirée (1 à 0) pendant que le témoin MEMORY est affiché.**

Répéter ces étapes pour prérégler d'autres stations.

Utilisation des pages de mémoire
Les pages de mémoire (A, B et C) peuvent être utilisées pour classifier les stations en fonction de la catégorie de la musique, la gamme de la station, etc.

Remplacement d'une station préréglée
Prérégler une autre station sur le numéro de station à changer. La station précédemment préréglée est effacée.

ATTENTION
Les stations sont conservées pendant un mois environ, même si le cordon d'alimentation est débranché de la prise secteur. Si les stations ont été effacées, les remémoriser.

Remarques
- Le réglage FM MODE est mémorisé en même temps que la station.
- Lors de la mémorisation des stations avec la fonction "Auto-betical select", les stations précédentes (mémorisées par la fonction "Préréglage de station") sont remplacées par les stations mémorisées avec la fonction "Auto-betical select".

Empfang von Sendern

Abspeichern von Sendern

Bis zu 30 UKW/MW-Sender können in beliebiger Reihenfolge abgespeichert werden.

Wählen Sie das gewünschte Lautsprecherpaar durch Drücken von SPEAKERS A und/oder B, und verfahren Sie dann wie folgt:

1 **Drücken Sie TUNER.**

2 **Stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab.**
Siehe hierzu unter „Automatischer Sendersuchlauf" oder „Direktabstimmung".

3 **Drücken Sie MEMORY. Die MEMORY-Anzeige erscheint dann einige Sekunden lang.**

4 **Wählen Sie durch Drücken von SHIFT die Speicherseite (A, B oder C).**
Durch Drücken der Taste wird zyklisch zwischen A, B und C umgeschaltet.

5 **Drücken Sie die gewünschte Nummerntaste (1 bis 0), während die MEMORY-Anzeige noch im Display erscheint.**

Zum Abspeichern weiterer Sender wiederholen Sie die obigen Schritte.

Zur Funktion der Speicherseiten
Die Speicherseiten (A, B und C) können zur Kategorisierung der Sender (nach Musikart, Wellenbereich usw.) verwendet werden.

Zum Ändern der Speicherung
Speichern Sie den gewünschten neuen Sender unter dem betreffenden Speichercode ab. Der vorausgegangene Sender wird dann automatisch gelöscht.

Wichtiger Hinweis
Die Speicherung bleibt auch bei abgetrenntem Netzkabel noch etwa einen Monat lang erhalten. Danach sind die gespeicherten Sender möglicherweise gelöscht und müssen neu eingegeben werden.

Hinweise
- Zusammen mit der Senderfrequenz wird auch die UKW-Betriebsart (FM MODE) mit abgespeichert.
- Beim automatischen Speichern von Sendern mit der „Auto-betical select"-Funktion gehen die mit dem obigen manuellen Vorgang gespeicherten Sender verloren.

Ontvangst van FM/AM uitzendingen

Voorinstellen van zenders

U kunt in totaal 30 FM/AM zenders in elke gewenste volgorde in het afstemgeheugen van de tuner vastleggen.

Stel in op luidsprekerpaar A en/of B met de SPEAKERS toetsen.

1 **Druk op de TUNER toets.**

2 **Stem af op de gewenste zender.**
Zie de "Automatische afstemming" of "Direkte afstemming".

3 **Druk op de MEMORY toets zodat de "MEMORY" aanduiding enkele sekonden lang in het uitleesvenster oplicht.**

4 **Kies de gewenste geheugenpagina (A, B of C) met de SHIFT toets.**
Iedere keer dat de toets wordt ingedrukt wordt kringsgewijs ingesteld op A, B of C.

5 **Druk op de gewenste nummertoets (1 t/m 0), terwijl de "MEMORY" aanduiding in het uitleesvenster brandt.**

Herhaal de bovenstaande stappen voor het voorinstellen van andere zenders.

Gebruik van de geheugenpagina's
De geheugenpagina's (A, B en C) kunnen gebruikt worden om de zenders te klassificeren aan de hand van het soort muziek, de afstemband, etc.

Vervangen van een vooringestelde zender
Leg de zendfrekwentie van een andere zender in het afstemgeheugen vast onder dezelfde nummertoets.
De eerder vastgelegde zender wordt dan automatisch gewist.

BELANGRIJK
De zenders in het afstemgeheugen blijven, ook nadat de stroomvoorziening van de tuner wordt verbroken (stekker uit het stopkontakt) ongeveer een maand lang in stand. Als het afstemgeheugen echter gewist is, dient u de uitzendfrekwentie van de radiozenders opnieuw vast te leggen.

Opmerkingen
- Samen met de zender wordt tevens de stereo/mono (FM MODE) instelling vastgelegd.
- Wanneer radiozenders in alfabetische volgorde worden vastgelegd, zullen de zenders die zijn vastgelegd zoals beschreven onder "Voorinstellen van zenders" ("Auto-betical select") op deze pagina, veranderd worden in zenders opgeslagen in alfabetische volgorde.

Receiving FM/AM Broadcasts

Tuning in a Preset Station (Preset Tuning)

There are two ways to perform the preset tuning.
In method A, the direct tuning, select by designating the desired preset station number directly with the numeric button. In method B, the scan tuning, select the preset station with the PRESET TUNING +/– button.

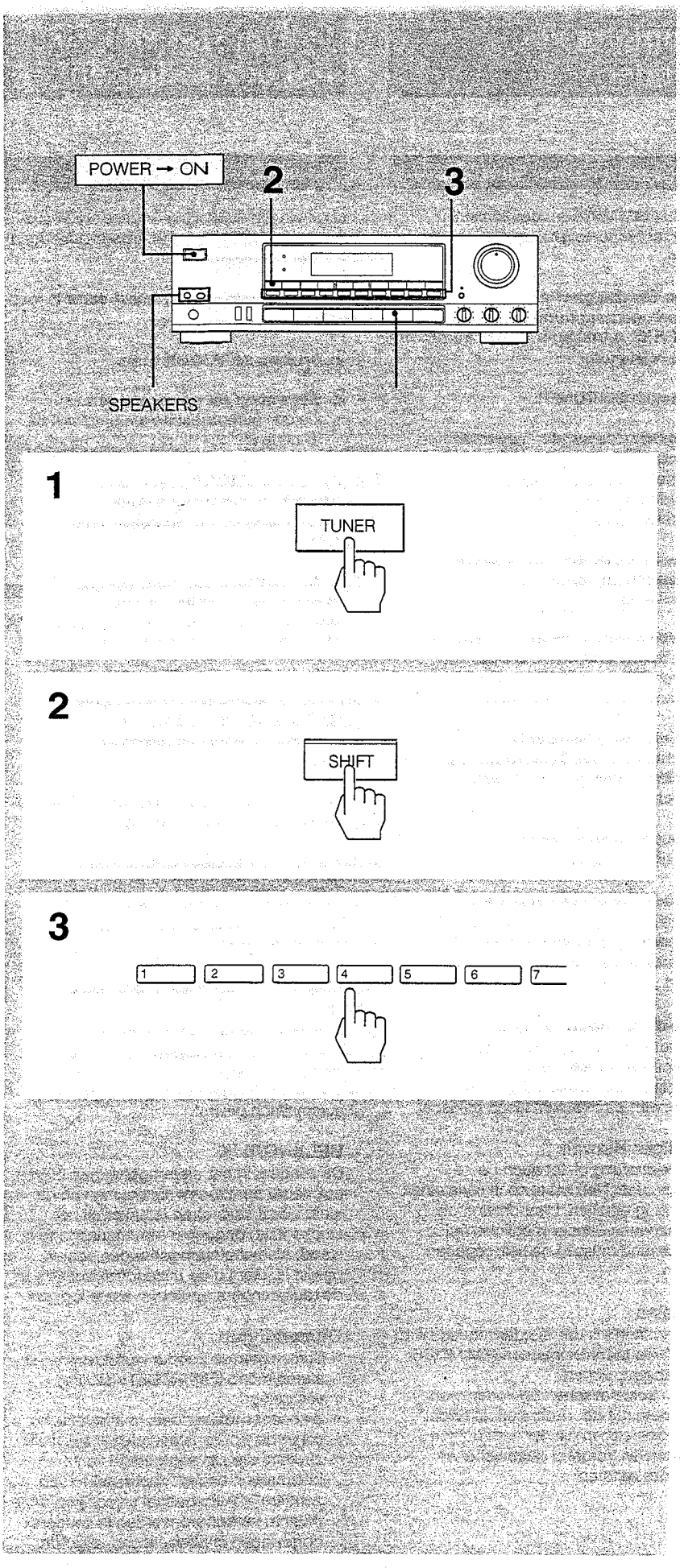
Method A: Direct tuning

Select SPEAKERS A and/or B.

1 Press TUNER.

2 Press SHIFT to select the memory page (A, B or C).

3 Press the numeric button.



Réception d'émissions FM/AM

Accord sur une station présélectionnée (Accord préréglé)

Il existe deux méthodes pour procéder à l'accord préréglé. Dans la méthode A, l'accord direct, sélectionner en désignant directement le numéro de la station préréglée par les touches numériques. Dans la méthode B, l'accord par balayage, sélectionner la station par les touches PRESET TUNING +/–.

Méthode A: Accord direct

Sélectionner SPEAKERS A et/ou B.

1 **Appuyer sur TUNER.**

2 **Appuyer sur SHIFT pour sélectionner la page de mémoire (A, B ou C).**

3 **Appuyer sur la touche numérique.**

Empfang von Sendern

Abrufen eines gespeicherten Senders

Die gespeicherten Sender können auf zwei Methoden abgerufen werden.
Bei Methode A (Direktabruf von Festsendern) wird der Speichercode mit der SHIFT-Taste und den Nummerntasten eingegeben. Bei Methode B (Festsender-Suchlauf) werden die Sender durch Drücken von PRESET TUNING +/– nacheinander abgerufen.

Methode A: Direktabruf von Festsendern

Wählen Sie das gewünschte Lautsprecherpaar durch Drücken von SPEAKERS A und/oder B, und verfahren Sie dann wie folgt:

1 **Drücken Sie TUNER.**

2 **Wählen Sie durch Drücken von SHIFT die Speicherseite (A, B oder C).**

3 **Drücken Sie die Nummerntaste.**

Ontvangst van FM/ AM uitzendingen

Afstemmen op vooringestelde zenders (Geheugenafstemming)

Er zijn twee manieren om op vooringestelde zenders af te stemmen.
Bij methode A, direkte afstemming, voert u het nummer van de vooringestelde zender rechtstreeks in met de nummertoetsen.
Bij methode B, zoekafstemming, kiest u de vooringestelde zender met de PRESET TUNING +/– toetsen.

Methode A: Direkte afstemming

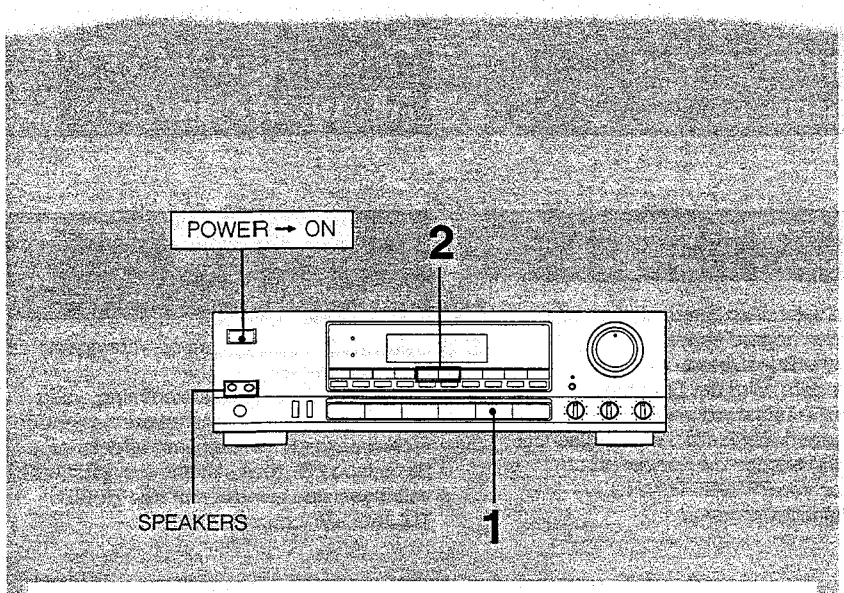
Stel in op luidsprekerpaar A en/of B met de SPEAKERS toetsen.

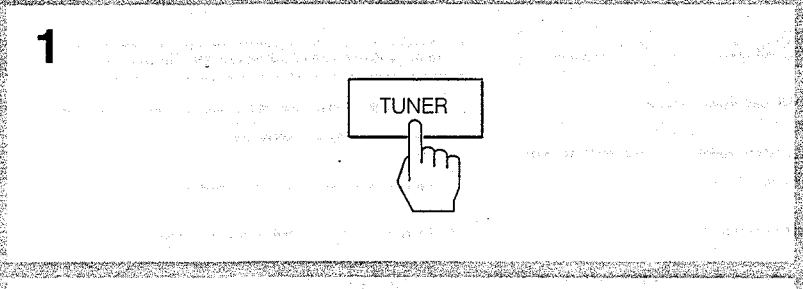
1 **Druk op de TUNER toets.**

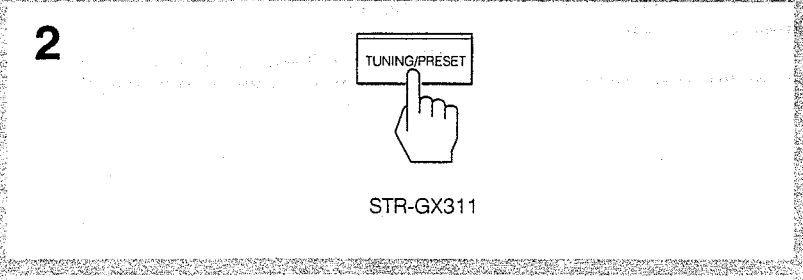
2 **Druk op de SHIFT toets om de gewenste geheugenpagina (A, B of C) te kiezen.**

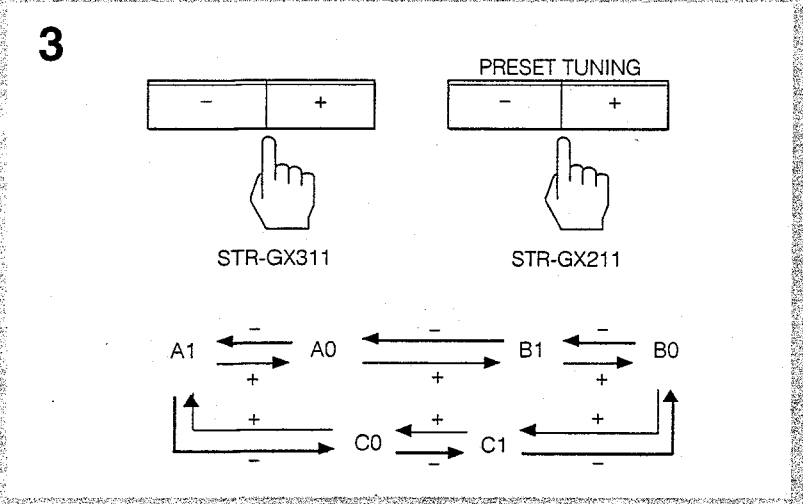
3 **Druk op de nummertoets waaronder de gewenste zender is vastgelegd.**

Receiving FM/AM Broadcasts









Method B: Scan tuning

Select SPEAKERS A and/or B.

1 Press TUNER.

2 For STR-GX311, press TUNING/ PRESET to set to PRESET.

3 Press + or – (STR-GX311) or PRESET TUNING + or – (STR-GX211).
+: For a higher preset number
–: For a lower preset number

Each time you press + or –, the preset station of the next higher or lower number is tuned in as shown in the figure.

- If you keep pressing + or –, preset stations are successively tuned in. Release the button when the desired preset station is tuned in.

Réception d'émissions FM/AM

Méthode B: Accord par balayage

Sélectionner SPEAKERS A et/ou B.

1 **Appuyer sur TUNER.**

2 **Pour le STR-GX311, appuyer sur TUNING/PRESET pour sélectionner PRESET.**

3 **Appuyer sur + ou – (STR-GX311) ou PRESET TUNING + ou – (STR-GX211)**
+: Vers une fréquence plus haute
–: Vers une fréquence plus basse

A chaque poussée sur la touche + ou –, la station préréglée sur le numéro supérieur ou inférieur est accordée comme indiqué sur la figure.

- Si la touche + ou – est maintenue enforcée, les stations préréglées sont accordées l'une après l'autre. Relâcher la touche quand la station préréglée souhaitée est accordée.

Empfang von Sendern

Methode B: Festsender-Suchlauf

Wählen Sie das gewünschte Lautsprecherpaar durch Drücken von SPEAKERS A und/oder B, und verfahren Sie dann wie folgt:

1 **Drücken Sie TUNER.**

2 **Bei STR-GX311 schalten Sie durch Drücken von TUNING/PRESET auf PRESET.**

3 **Drücken Sie +/– (bei STR-GX311) bzw. PRESET TUNING +/– (bei STR-GX211).**
+: Für höhere Speichercodes
–: Für niedrigere Speichercodes

Bei jedem Drücken von + oder – wird der Sender mit dem nächsthöheren oder nächstniedrigeren Speichercode in der in der Abbildung dargestellten Reihenfolge abgerufen.

- Wird + oder – gedrückt gehalten, so werden die gespeicherten Sender automatisch nacheinander abgerufen. Sobald der gewünschte Sender zu hören ist, lassen Sie die Taste los.

Ontvangst van FM/ AM uitzendingen

Methode B: Zoekafstemming

Stel in op luidsprekerpaar A en/of B met de SPEAKERS toetsen.

1 **Druk op de TUNER toets.**

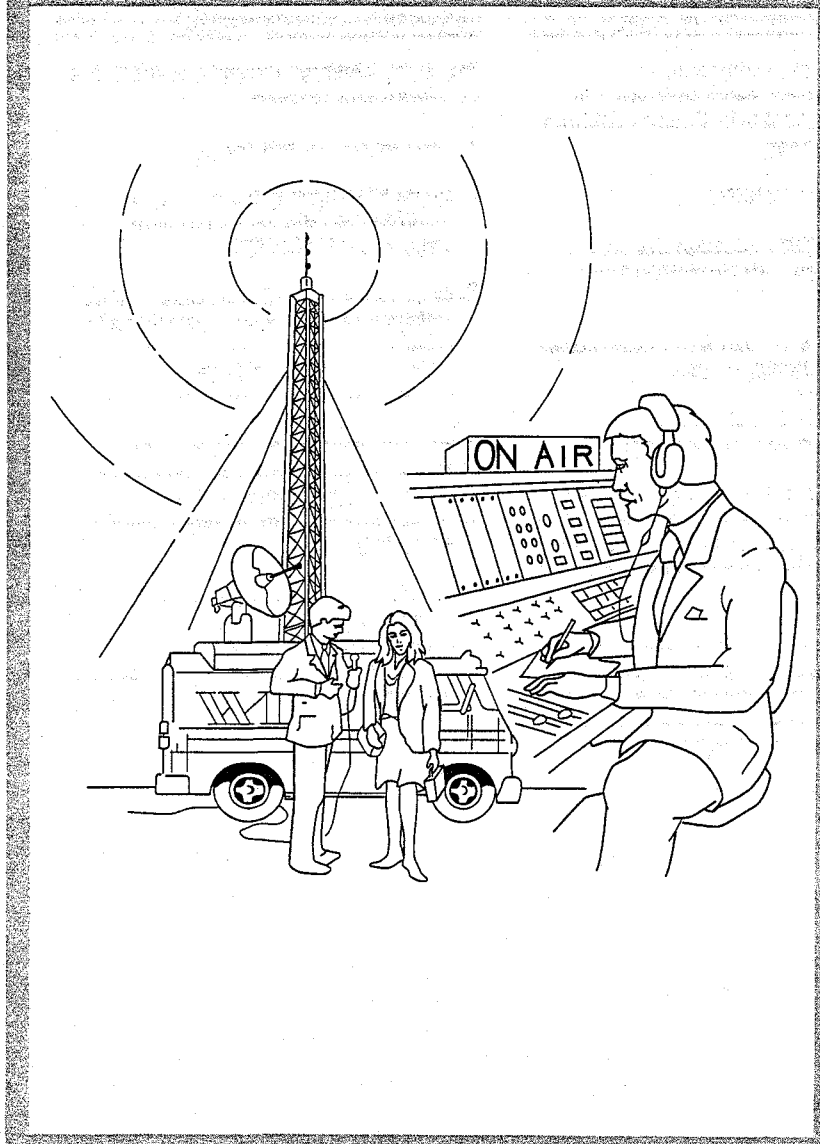
2 **Bij de STR-GX311 drukt u op de TUNING/PRESET toets om in te stellen op "PRESET".**

3 **Druk op de + of – (STR-GX311) of de PRESET TUNING + of – (STR-GX211) toets.**
+: Voor een hogere frekwentie
–: Voor een lagere frekwentie

Iedere keer dat de + of – toets wordt ingedrukt, wordt er overgeschakeld naar de zender met een hoger of lager voorinstelnummer, zoals is aangegeven in de afbeelding.

- Als u de + of – toets ingedrukt blijft houden, veranderen de voorinstelnummers kontinu. Laat de toets los wanneer de gewenste zender is gevonden.

RDS Receiving
(STR-GX311 only)



What RDS All About

RDS (Radio Data System) is a broadcasting service which allows stations to send additional information along with the regular radio programme signal.

There is a growing number of FM stations that provide RDS service (RDS works only on the FM band), and a variety of different RDS services are now available*. One convenient RDS service is "enhanced other networks" (or "EON"). This allows the unit to automatically switch to a programme type of your choice when one starts in your broadcast area.

The list below explains the different types of RDS services that the unit can receive. (The letters in parenthesis show the RDS code names for the service.)

Note
RDS may not operate correctly if the station to which you are tuned is not transmitting properly or if the signal strength is weak.

* Not all FM stations provide RDS service, nor do all RDS stations provide the same services. If in doubt, check with your local radio stations for details on RDS services in your area.

- **Program Service Name (PS)**
  Identifies each station by a name. This allows you to locate a station by its commonly known name without having to know its assigned frequency (for example, WDS instead of 103.8 MHz).

- **Traffic-Programme Identification (TP)**
  Identifies programmes that carry traffic announcements. This allows you to find out the latest traffic conditions in your area before leaving home. You can use the tuner to automatically search for stations on which traffic programmes are broadcast.
  (The TP information is not displayed with this unit.)

- **Traffic-Announcement Identification (TA)**
  Indicates that a traffic announcement is being broadcast in your area, even if the station you are listening to is not broadcasting the traffic programme. This allows you to quickly tune in a station that is currently broadcasting a traffic report. You can use the unit to automatically search for stations on which traffic programmes are currently being broadcast.

(continued)

Réception RDS (STR-GX311 uniquement)

Qu'est-ce que le RDS?

Le RDS, ou Radio Data System, est un service d'émission permettant aux stations d'envoyer un certain nombre d'informations en même temps que le signal d'émission radio ordinaire.

Un nombre croissant de stations FM offrent un service RDS (le RDS ne concerne que la gamme FM), et l'auditeur a maintenant accès à un grand nombre de services différents. *Le service EON (pour "enhanced other networks") est un des services RDS pratiques. Il permet à l'appareil de commuter automatiquement sur le type de programme de votre choix dès le début de l'émission dans votre région.

La liste ci-dessous explique les différents types de services RDS pouvant être reçus. (Les lettres entre parenthèses correspondent aux abréviations utilisées par le réseau RDS.)

Remarque
Le service RDS risque de ne pas fonctionner correctement si la station accordée n'émet pas correctement ou si le signal est trop faible.

* Toutes les stations FM n'offrent pas le système RDS, et toutes les stations RDS n'offrent pas les mêmes services. En cas de doute, contactez les stations de radio locales pour en savoir plus sur les services RDS dans votre région.

- **Nom du programme-Program Service (PS)**
  Identifie chaque station par son nom. Ce service vous permet de localiser une station par son nom couramment utilisé sans avoir à connaître sa fréquence (par exemple, WDS au lieu de 103,8 MHz).
- **Identification de programme de circulation identification (TP)**
  Identifie les programmes qui émettent des annonces routières. Ceci vous permet de connaître les conditions de circulation dans votre région avant de partir de chez vous. Le tuner permet de chercher automatiquement des stations qui émettent des informations routières. (Les données TP ne sont pas affichées sur l'appareil.)
- **Annonces routières-Traffic Announcement (TA)**
  Indique qu'une annonce routière est émise dans votre région, même si la station que vous êtes en train d'écouter n'émet pas de programme pour automobilistes. Ce service vous permet d'accorder rapidement une station en train de diffuser un flash d'informations routières. l'appareil peut chercher automatiquement les stations en train d'émettre un flash d'informations routières.

(suite page suivante)

Empfang von RDS-Sendern (nur STR-GX311)

Was ist RDS?

Immer mehr UKW-Sender strahlen heutzutage RDS-Codes (Radio Data System) aus, die verschiedene Zusatzinformationen enthalten*.

So werden von UKW-RDS-Sendern unter anderem EON-Codes (Enhanced Other Networks) ausgestrahlt, die den Tuner darüber informieren, auf welcher Frequenz momentan eine bestimmte Programmart ausgestrahlt wird. Der Tuner kann dann ggf. automatisch auf diese Frequenz umschalten.

Im folgenden sind die verschiedenen RDS-Code-Datentelegramme, die von diesem Tuner empfangen werden können, zusammengestellt.
In Klammern sind jeweils die offiziellen Abkürzungen und die englischen Bezeichnungen der Codes angegeben.

Hinweis
RDS-arbeitet möglicherweise nicht einwandfrei, wenn der Sender zu schwach empfangen wird oder die Übertragung gestört ist.

* Beachten Sie, daß nicht alle UKW-Sender RDS-Codes ausstrahlen und daß außerdem der gebotene RDS-Service von Sender zu Sender unterschiedlich sein kann. Genauere Informationen zum gebotenen RDS-Service erhalten Sie bei Ihrer Rundfunkstation.

- **Sendername (PS, Program Service Name)**
  Dieser Code enthält den Sendernamen und ermöglicht das Aufsuchen eines Senders durch Eingabe des Namens statt der Frequenz (beispielsweise WDR statt 103,8 MHz).
- **Verkehrsfunksenderkennung (TP, Traffic-Programm Identification)**
  Durch diesen Code werden Sender identifiziert, die Verkehrsfunkdurchsagen ausstrahlen. Der Code ermöglicht beispielsweise das automatische Aufsuchen von Verkehrsfunksendern. (Es wird keine TP-Information vom Gerät angezeigt.)
- **Verkehrsfunkdurchsagekennung (TA, Traffic Announcement Identification)**
  Dieser Code informiert den Tuner, daß der Sender eine Verkehrsfunkdurchsage ausstrahlt und ermöglicht ein automatisches Durchschalten der Durchsage.

(Siehe Fortsetzung)

RDS ontvangst (alleen voor de STR-GX311)

Welke mogelijkheden biedt de RDS ?

RDS (Radio Data System) is een systeem dat radio-informatie uitzendingen verzorgt. Naast het gewone radiosignaal wordt er een signaal uitgezonden dat aanvullende informatie verstrekt.

Een steeds groter aantal FM-zenders gaat tegenwoordig over tot het uitzenden van dergelijke RDS-informatie (RDS wordt alleen via de FM-afstemband uitgezonden), en de RDS signalen bieden reeds een ruim scala aan informatie*. Een veel uitgezonden type RDS-informatie is de "EON" (Engelse afkorting voor uitgebreide andere netwerken) faciliteit. Deze stelt het apparaat in staat automatisch over te schakelen naar een bepaald soort programma van uw keuze, zodra een uitzending van een dergelijk programma in uw ontvangst-gebied begint.

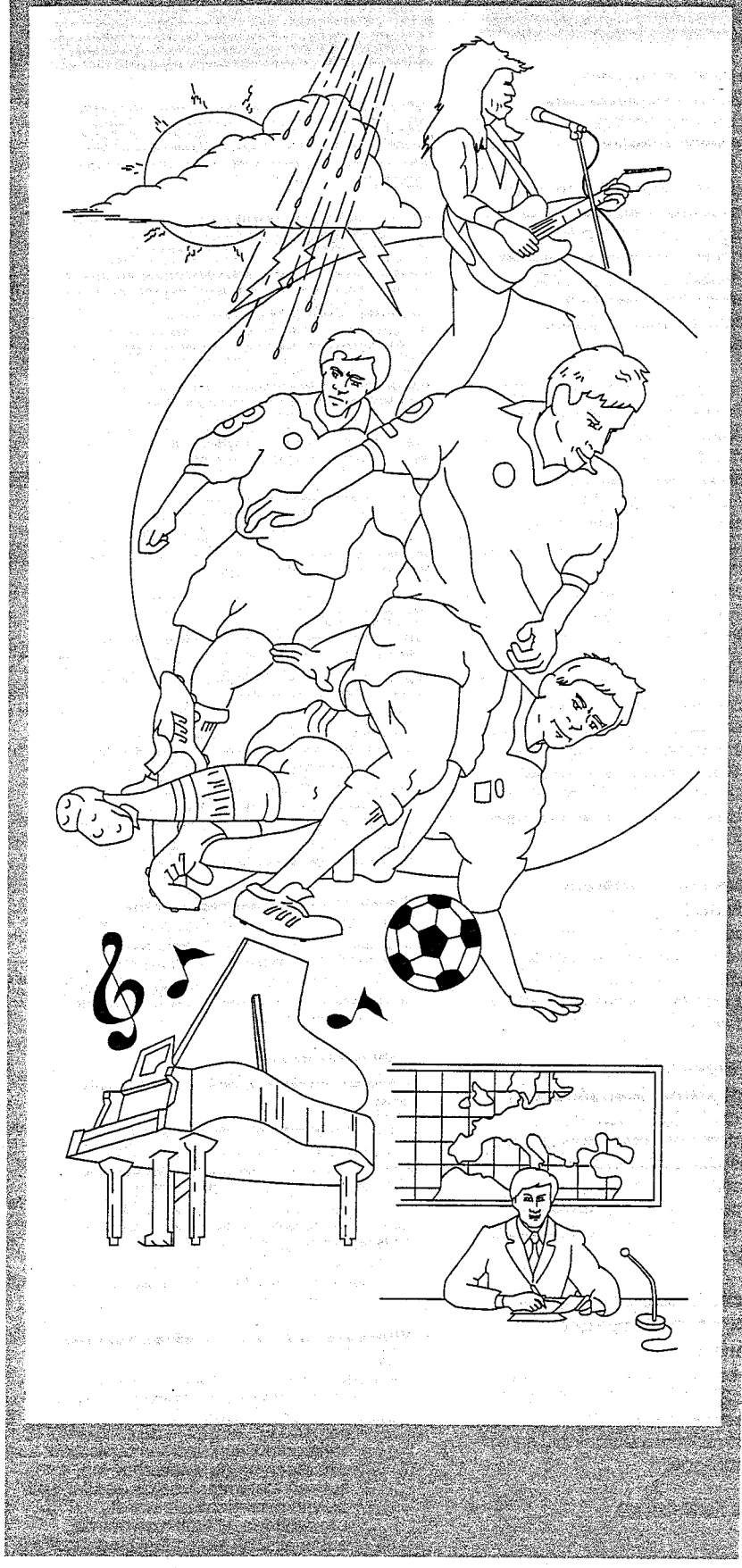
De onderstaande lijst toont de verschillende RDS-informatie die het apparaat kan ontvangen. (De letters tussen de haakjes geven de RDS-codenaam voor de betreffende informatie).

Opmerking
De RDS kan slecht funktioneren als de zender waarop u heeft afgestemd het RDS signaal niet goed doorgeeft of als de signaalsterkte te zwak is.

* Niet alle FM radiozenders geven RDS informatie door, en de zenders die dit wel doen bieden niet alle dezelfde soorten informatie. Voor nadere bijzonderheden omtrent de in uw woongebied beschikbare RDS informatie kunt u het best kontakt opnemen met de plaatselijk aktieve radiozenders.

- **Zendernaam-informatie (PS)**
  Van iedere zender wordt nu de naam bepaald. Dankzij deze funktie kunt u een zender opzoeken via de naam hiervan, zonder dat u de zend-frekwentie ervan weet (bijvoorbeeld: WDS in plaats van 103,8 MHz).
- **Identifikatie van verkeersinformatie-uitzendingen (TP)**
  Deze funktie herkent verkeersinformatie-uitzendingen. Hierdoor zult u in staat zijn om, vlak voordat u van huis vertrekt, snel een beeld van de plaatselijke verkeerssituatie te verkrijgen. U kunt de tuner automatisch laten zoeken naar en afstemmen op zenders die verkeersinformatie uitzenden. (De TP informatie verschijnt op dit apparaat niet in het uitleesvenster.)
- **Verkeersinformatie-waarschuwing (TA)**
  Zelfs als u naar een zender luistert die geen verkeersinformatie uitzendt, wordt u door de tuner gewaarschuwd dat er op een andere zender in de omgeving een verkeersbulletin doorkomt. Hierdoor zult u, meteen na de waarschuwing, snel kunnen afstemmen op de zender waar de verkeersinformatie wordt uitgezonden. U kunt hiervoor de automatische afstemfunktie gebruiken.

(wordt vervolgd)



(cont.)

- **Programme Type (PTY)**
  Identifies the type of RDS programme. This allows you to locate a specific type of programme being broadcast. The programme types are as follows:

News

Affairs
Topical programme which expand on the current news.

Information
Programmes about consumer affairs, medical advice, etc. and also weather reports.

Sports

Education
Programmes intended to educate, such as "How to" and advice programmes.

Drama
Radio plays and serials.

Culture
Programmes about national or regional culture, such as religion, language, and societal concerns.

Science
Programmes about the natural sciences and technology.

Varied
Other types of programming, such as celebrity interviews, panel games, and comedy.

Pop Music

Rock Music

M.O.R. Music
Middle of the road music ("easy listening"). Usually vocal and of short duration.

L. Classical
Classical music for general appreciation such as instrumental, and vocal and choral works.

S. Classical
Performances of major orchestras, chamber music, opera, etc.

Other Music
Music that does not fit into any of the above categories, such as jazz, rhythm and blues, and reggae.

Alarm
Emergency broadcasts.

PTY undefined
Any programming not defined above.

(continued)

Réception RDS (STR-GX311 uniquement)

(suite)

- **Type de programme — Program Type (PTY)**
  Identifie le type d'émission RDS. Ce service vous permet de rechercher les émetteurs par type de programme. Les types de programmes sont les suivants:

Actualités (News)

Affaires courantes (Affairs)
Débats sur les actualités du jour.

Informations
Emissions d'informations pour les consommateurs, conseils médicaux, météo, etc.

Sports

Education
Emissions éducatives et conseils pratiques.

Dramatique
Feuilletons et histoires.

Culture
Emissions culturelles nationales ou régionales, sur la religion, les langues et les problèmes de société par exemple.

Science
Emissions scientifiques et technologiques.

Divers
Autres types d'émissions: interviews de personnalités, jeux radiophoniques et émissions comiques.

Pop music

Rock music

Musique d'ambiance (M.O.R.)
Musique facile à écouter pour la route ("middle of the road music"). Généralement des chansons courtes.

Classique léger (L. classical)
Musique classique pour tous publics: musique instrumentale ou vocale, chorales, etc.

Classique sérieux (S. classical)
Concerts donnés par de grands orchestres, musique de chambre, opéras, etc.

Autre musique (Other music)
Musique n'entrant dans aucune des catégories précédentes, comme le jazz, le rhythm and blues et le reggae.

Alarme
Emissions d'urgence.

Type indéfini
Tout type de programme non défini ci-dessus.

(suite page suivante)

Empfang von RDS-Sendern (nur STR-GX311)

(Fortsetzung)

- **Programmartkennung (PTY, Program Type)**
  Dieser Code teilt dem Tuner die Programmart mit und erleichtert die Abstimmung auf einen Sender, der die gewünschte Programmart ausstrahlt. Zwischen den folgenden Programmarten wird unterschieden:

News

Affairs
Politik und Zeitgeschehen.

Information
Spezielle Wortsendungen (Kaufberatungen, medizinische Beratungen usw., sowie Wetterbericht).

Sport

Education
Lernprogramme, Fortbildungsprogramme und wissenschaftliche Programme.

Drama
Hörspiele und Literatur.

Culture
Kultur, Kirche, Gesellschaft.

Science
Wissenschaft und Technik.

Varied
Unterhaltende Wortsendungen.

Pop Music

Rock Music

M.O.R. Music
Leichte Unterhaltungsmusik für unterwegs (Middle of the Road Music).

L. Classical
Leichte Klassik.

S. Classical
Ernste Klassik.

Other Music
Spezielle Musikarten, für die die obigen Kategorien nicht zutreffen (z.B. Jazz, Rhythm and Blues, Reggae).

Alarm
Notdurchsagen.

PTY undefined
Andere, nicht oben aufgeführte Programmart.

(Siehe Fortsetzung)

RDS ontvangst (alleen voor de STR-GX311)

(vervolg)

- **Programma-type (PTY)**
  Indentificeert welk type RDS-uitzending het betreft, waardoor u een bepaald soort uitzending snel zult kunnen lokaliseren. De uitzendingen (programma's) zijn onderverdeeld in de volgende types:

Nieuws

Nieuws-programma's
Uitzendingen die zaken behandelen die recentelijk in het nieuws zijn.

Informatieve programma's
Uitzendingen over consumenten-zaken, medisch advies, weersinformatie, etc.

Sport

Educatieve programma's
Radio-uitzendingen met educatieve doeleinden en tevens uitzendingen met adviezen op verschillende gebieden, voor luisteraars.

Hoorspelen
Hoorspelen en radioseries.

Cultuur
Radio-uitzendingen over nationale of regionale cultuur-evenementen, zoals religie, taal en sociale evenementen.

Wetenschap
Programma's over natuurwetenschappen en technologie.

Gevarieerd amusement
Andersoortige uitzendingen zoals interviews met bekende persoonlijkheden, quizzen en komedie.

Popmuziek

Rock-muziek

"Easy listening muziek" (M.O.R.= Middle of the road)
Gemakkelijke en ontspannende (achtergrond)-muziek. Meest muziek met zang en korte nummers.

Licht klassiek
Licht klassieke muziek voor een breed publiek, zoals instrumentale muziek of muziek met zang of koren.

Serieus klassiek
Uitvoeringen van klassieke muziek door grote orkesten, kamermuziek, opera, etc.

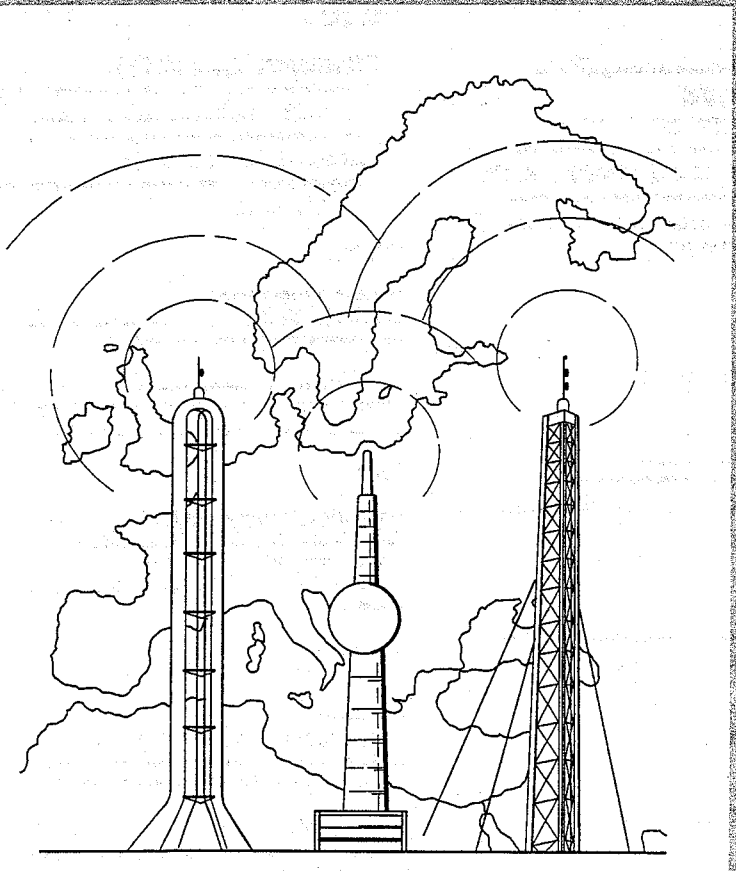
Overige muziek
Muziek die niet is onder te brengen in één van de bovengenoemde categoriën, zoals jazz, rythm-and-blues, reggae, etc.

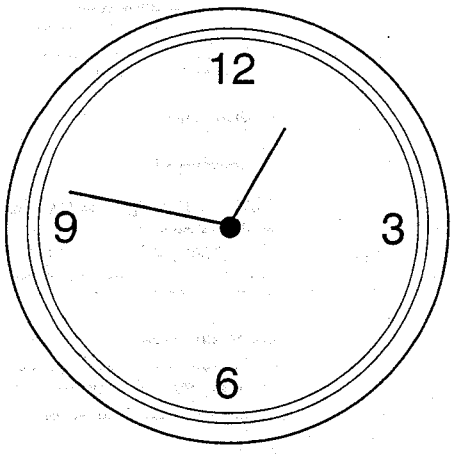
Waarschuwings- en nooduitzendingen
Bijvoorbeeld speciale politieberichten of opsporingsverzoeken.

PTY onbepaald
Ieder type uitzending dat niet onder een van bovengenoemde categorieën valt.

(wordt vervolgd)

RDS Receiving
(STR-GX311 only)





(cont.)

- **Programme Identification (PI)**
  Identifies each individual RDS programme by a code. This allows the unit to distinguish between the different RDS stations and programme in your area. The unit uses this information in conjunction with other RDS services. (The PI information is not displayed by the unit.)

- **Enhanced Other Networks (EON)**
  Allows the unit to switch from the currently seelcted function to another network RDS station broadcasting a traffic, news, or information programme. The unit switches back to the last selected function after the traffic, news, or information programme ends.

- **Radio Text (RT)**
  Allows the RDS station to send text messages that appear on the display of the unit.

- **Clock-Time (CT)**
  Displays the time on the display.

Réception RDS (STR-GX311 uniquement)

(suite)

- **Identification du programme — Program Identification (PI)**
  Identifie chaque émission RDS par un code. Ce service permet à l'appareil de reconnaître les différentes stations et programmes RDS de votre région. L'appareil utilise ces informations combinées avec d'autres services RDS. (Les informations PI ne sont pas affichées par l'appareil.)

- **Service EON (enhanced other networks)**
  Permet à l'appareil de passer de la fonction sélectionnée à une autre station du réseau RDS émettant un programme sur la circulation routière, les actualités ou des informations. Quand le programme est terminé, l'appareil revient à la dernière fonction sélectionnée.

- **Radiotexte (RT)**
  Permet aux stations RDS de diffuser des messages écrits qui sont affichés sur l'écran de l'appareil.

- **Heure et date - Clock Time (CT)**
  Donne l'heure sur l'afficheur.

Empfang von RDS-Sendern (nur STR-GX311)

(Fortsetzung)

- **Programmkettenkennung (PI, Program Identification)**
  Dieser Code übermittelt dem Tuner, in welchem Land der empfangene RDS-Sender steht und ob es sich um einen regionalen oder überregionalen Sender handelt. Zusammen mit anderen RDS-Codes ermöglicht der PI-Code eine Identifizierung des RDS-Senders. (PI-Informationen werden nicht vom Tuner angezeigt.)

- **Informationen über andere Programme (EON, Enhanced Other Networks)**
  Der EON-Code informiert den Tuner darüber, daß momentan ein RDS-Sender eine Verkehrsfunkdurchsage, ein Nachrichten- oder ein Informationsprogramm ausstrahlt. Das Gerät kann dadurch automatisch von einer bestimmten Betriebsfunktion auf den betreffenden Sender umschalten und nach dem Programm wieder auf die ursprüngliche Funktion zurückschalten.

- **Radiotext (RT)**
  Dieser von RDS-Sendern ausgestrahlte Code überträgt Text, der im Display des Tuners angezeigt wird.

- **Uhrzeit (CT)**
  Dieser Code ermöglicht eine Anzeige der Uhrzeit im Display.

RDS ontvangst (alleen voor de STR-GX311)

(vervolg)

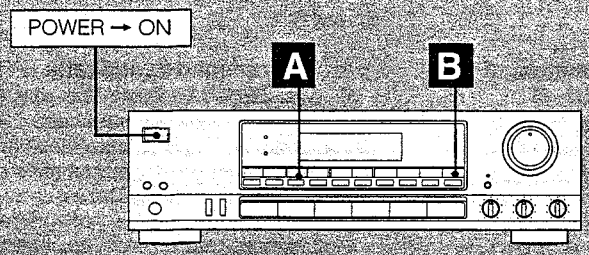
- **Programma-identifikatie (PI)**
  Wijst aan iedere soort RDS-uitzending een code toe en herkent deze codes. Het apparaat kan dankzij deze funktie allle verschillende programma's en RDS-zenders herkennen. Deze gegevens worden in kombinatie met andere RDS-informatie gebruikt (er verschijnt geen aanduiding in het uitleesvenster voor deze PI-informatie).

- **Uitgebreide andere netwerken (EON)**
  Deze funktie stelt Het apparaat in staat over te schakelen van gekozen funktie naar een andere netwerk-zender die een speciaal nieuwsbulletin of verkeersinformatie e.d. uitzendt. Na afloop van het speciale bericht schakelt Het apparaat weer automatisch terug naar de oorspronkelijk ontvangen radio-uitzending.

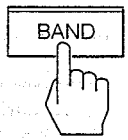
- **Radio-tekst (RT)**
  De RDS-zender kan een bepaalde hoeveelheid tekst uitzenden, die in het uitleesvenster van het apparaat verschijnt.

- **Tijdsaanduiding (CT)**
  De huidige tijd verschijnt in het uitleesvenster van het apparaat.

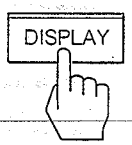
RDS Receiving
(STR-GX311 only)

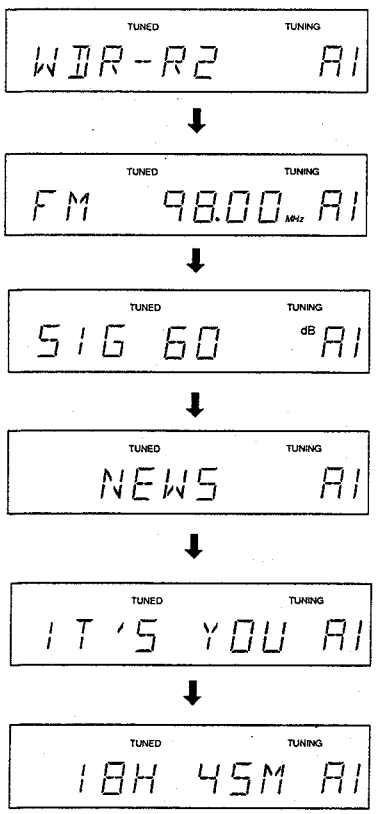


A



B





Receiving RDS Broadcasts

To receive RDS broadcasts, simply make sure the unit is set to the FM band by pressing BAND. A
When you tune in an FM station that provides RDS service, the station name appears on the display.

To check the display for RDS information, press DISPLAY. B
When the RDS stations is received, the station name is displayed. After that, each time you press DISPLAY, the display shows the following:

Station name
↓
Frequency
↓
Digital signal meter
↓
Programme type
↓
Radio text
↓
Clock (24-hour system)

Notes

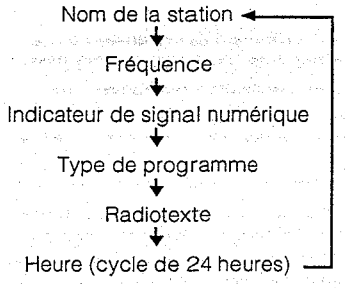
- The following messages may appear if a station is not providing a particular RDS service:
  "NO PTY" (When the receiving station does not broadcast the programme type you selected.)
  "NO TEXT" (When the receiving station does not broadcast the radio text data.)
  "NO TIME" (When the receiving station does not broadcast the clock time data.)
- If there is an emergency announcement by governmental authorities, ALARM flashes on the display.
- Regarding the digital signal meter, refer to page 32.
- When the message consists of 9 characters (including spaces of the beginning) or more, the characters will sequentially appear on the display.

Réception RDS
(STR-GX311 uniquement)

Pour recevoir des émissions RDS

Pour recevoir des émissions RDS, vérifiez que l'appareil est réglé sur la gamme FM en appuyant sur BAND A.
Lorsque vous accordez une station FM qui offre le service RDS, le nom de la station apparaît sur l'afficheur.

Pour consulter les informations RDS, appuyer sur DISPLAY. B
Lors de la réception de stations RDS, le nom de la station est affiché. Ensuite, chaque pression sur la touche DISPLAY change l'affichage de la manière suivante:



Remarques

- Les messages suivants peuvent apparaître si une station n'offre pas un service RDS donné:
  "NO PTY" (Quand la station en cours de réception n'émet pas le type de programme sélectionné.)
  "NO TEXT" (Quand la station en cours de réception n'émet pas de données radiotexte.)
  "NO TIME" (Quand la station en cours de réception n'émet pas de données du service de l'heure.)

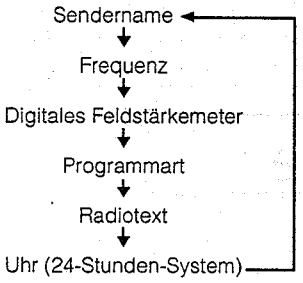
- Si un communiqué urgent est diffusé par les autorités gouvernementales, ALARM clignote sur l'afficheur.
- En ce qui concerne l'indicateur de signal numérique, voir page 33.
- Si le message contient 9 caractères ou plus (y compris les espaces du début), les caractères défilent dans l'ordre sur l'affichage.

Empfang von RDS-Sendern
(nur STR-GX311)

Anzeige bei Empfang von RDS-Sendern

Schalten Sie durch Drücken von BAND auf FM (UKW) und stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab. A
Wenn der UKW-Sender einen RDS-Service bietet, erscheint der Sendername im Display.

Zum Umschalten der im Display angezeigten RDS-Informationen drücken Sie DISPLAY. B
Bei Empfang eines RDS-Senders erscheint der Sendername im Display. Durch Drücken von DISPLAY kann dann zwischen den folgenden Anzeigen umgeschaltet werden:



Hinweise

- Wenn ein Sender einen bestimmten RDS-Service nicht bietet, erscheint möglicherweise die folgende Anzeige:
  NO PTY wenn der empfangene Sender die gewählte Programmart nicht ausstrahlt.
  NO TEXT Wenn der empfangene Sender keine Textdaten ausstrahlt.
  NO TIME Wenn der empfangene Sender keine Uhrzeitdaten ausstrahlt.

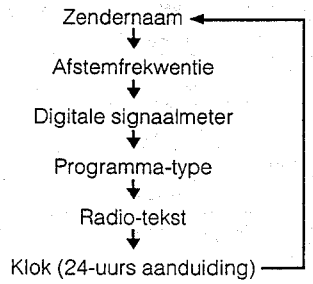
- Bei einer Notfalldurchsage von offizieller Stelle blinkt ALARM im Display.
- Zum digitalen Feldstärkemeter siehe Seite 33.
- Wenn die Meldung aus 9 Zeichen oder mehr (einschl. Leerstellen am Anfang) besteht, erscheinen die Zeichen nacheinander im Display.

RDS ontvangst
(alleen voor de STR-GX311)

Ontvangst van RDS uitzendingen

Voor de ontvangst van RDS informatie-uitzendingen hoeft u slechts te zorgen dat het apparaat staat ingesteld op de FM afstemband door indrukken van de BAND toets. A
Wanneer u afstemt op een radiozender die RDS informatie-uitzendingen verzorgt, verschijnt in het uitleesvenster de "RDS" indikator en de officiële naam van de RDS-zender.

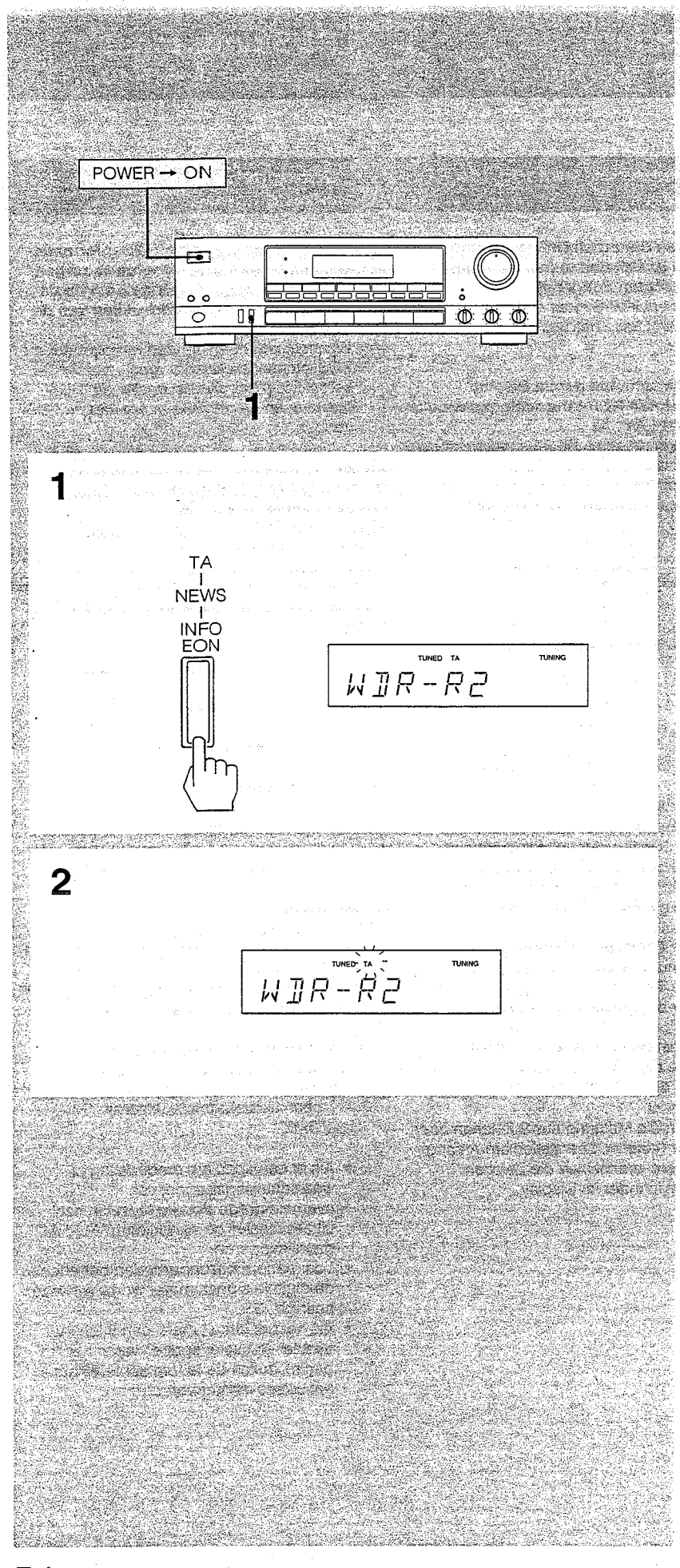
Om het uitleesvenster te kontroleren op de ontvangst van RDS informatie, drukt u op de DISPLAY toets. B
Als er een RDS zender wordt ontvangen, verschijnt de zendernaam in het uitleesvenster. Hierna zullen in het uitleesvenster bij elke volgende druk op de DISPLAY toets de volgende aanduidingen verschijnen:



Opmerkingen

- De volgende aanduidingen kunnen verschijnen als een zender een bepaald type RDS informatie niet uitzendt:
  Als de zender waarop is afgestemd het gekozen type programma niet uitzendt. "NO PTY"
  Als de zender waarop is afgestemd geen radio-tekst uitzendt. "NO TEXT"
  Als de zender waarop is afgestemd geen tijdsinformatie uitzendt. "NO TIME"

- Als er een speciale mededeling of waarschuwingsbericht van overheidswege doorkomt, zal in het uitleesvenster de aanduiding "ALARM" gaan knipperen.
- Voor nadere bijzonderheden betreffende de digitale signaalmeter wordt verwezen naar blz. 33.
- Als het bericht uit meer dan 8 letters bestaat (inklusief spaties vanaf het begin), zullen de letters achterelkaar in het uitleesvenster verschijnen.



RDS Receiving
(STR-GX311 only)

(cont.)

Monitoring Traffic, News, or Information Programmes(EON)

This procedure shows you how to have the unit automatically switch from the currently selected function to the network RDS station broadcasting a traffic, news or information programme. When the station begins broadcasting one of these programmes, TA, NEWS or INFO appears on the display according to the selected programme and the unit automatically tunes in the programme. After the programme, the unit switches back to the last selected function.

1 Select the desired programme to be monitored with TA-NEWS-INFO EON.
Each time the button is pressed, the display changes cyclically as follows.

TA → NEWS → INFO → OFF

The unit enters the EON standby mode. If there is no station which broadcasts the programme you selected, "NO TA", "NO NEWS" or "NO INFO" appears and then the unit returns to the last selected function.

2 When the station which broadcasts the programme you selected is tuned in, "TA" flashes on the display.
After the programme ends, the unit switches back to the original function.

To stop monitoring the programme

Press EON once.
The unit returns to the currently selected EON standby mode.

Notes

- When the currently receiving station broadcasts the programme you selected (TA, NEWS or INFO), the station will not switch.
- Not all RDS stations provide EON service.
- "WEAK SIG" appears if the EON station which the unit automatically switched to cannot provide RDS data due to weak signal.
- "RETURN" appears about 4 minutes after a signal from an EON station becomes weak, preventing the station from providing RDS data. This indicates that the unit is attempting to re-tune the EON station.

If you want to record a programme uninterrupted by the EON feature, make sure you turn EON off. This is especially important when you use a timer to automatically start recording at a certain time.

Réception RDS (STR-GX311 uniquement)

(suite)

Surveillance des programmes sur la circulation routière, les actualités ou des informations (EON)

Voici comment régler l'appareil pour qu'il commute automatiquement entre la fonction sélectionnée et une autre station du réseau RDS émettant un programme sur la circulation routière, les actualités ou des informations. Lorsqu'une station commence à émettre un de ces programmes, TA, NEWS ou INFO apparaît sur l'afficheur selon le programme sélectionné et le tuner accorde automatiquement cette station. Lorsque le programme est terminé, le tuner revient à la dernière fonction sélectionnée.

1 Sélectionner le programme à surveiller avec la touche TA-NEWS-INFO EON.
A chaque pression sur la touche, l'affichage change dans l'ordre suivant:
TA → NEWS → INFO → off
L'appareil entre en mode d'attente EON. Si aucune station n'émet le programme sélectionné, "NO TA", "NO NEWS" ou "NO INFO" apparaît sur l'afficheur et l'appareil revient à la dernière fonction sélectionnée.

2 Quand la station qui émet le programme sélectionné est accordée, "TA" clignote sur l'afficheur.
Quand le programme est terminé, l'appareil revient à la fonction précédente.

Pour arrêter d'écouter un programme

Appuyer une fois sur EON. L'appareil revient au mode d'attente EON sélectionné.

Remarques

- Si la station en cours de réception émet le programme qui a été sélectionné (TA, NEWS ou INFO), elle ne change pas.
- Toutes les stations RDS n'offrent pas le service EON.
- Le message "WEAK SIG" apparaît si la station EON sur laquelle l'appareil est passé automatiquement ne peut pas fournir les données RDS à cause d'un signal faible.
- Le message "RETURN" apparaît environ quatre minutes après qu'un signal d'une station EON devient faible et empêche la station d'offrir les données RDS. Cela indique que l'appareil essaie de refaire l'accord de la station EON.

Pour enregistrer un programme sans qu'il soit interrompu par la fonction EON, n'oubliez pas de mettre EON hors service, en particulier si vous utilisez un programmateur pour déclencher automatiquement l'enregistrement à une heure donnée.

Empfang von RDS-Sendern (nur STR-GX311)

(Fortsetzung)

Zum Empfang von Verkehrsfunkdurchsagen, Nachrichten oder Informationsprogrammen mit der EON-Funktion

Die vom Tuner empfangenen EON-Codes ermöglichen es dem Gerät, automatisch von der momentanen Betriebsfunktion auf einen RDS-Sender, der gerade die angeforderte Programmart (Verkehrsfunkdurchsage, Nachrichten oder Informationsprogramm) ausstrahlt, umzuschalten. Im Display erscheint dann TA (Verkehrsfunkdurchsage), NEWS (Nachrichten) oder INFO (Informationsprogramm). Am Ende des Programms schaltet das Gerät automatisch wieder auf die ursprüngliche Funktion zurück.

1 Wählen Sie mit der TA-NEWS-INFO EON-Taste die Programmart, auf die automatisch vom Tuner umgeschaltet werden soll.
Durch Drücken dieser Taste wird die Anzeige zyklisch wie folgt umgeschaltet:
TA → NEWS → INFO → Aus
Nach der Wahl der gewünschten Programmart schaltet das Gerät Das Gerät schaltet nun auf EON-Empfangsbereitschaft.
Wenn die gewählte Programmart momentan von keinem Sender ausgestrahlt wird, erscheint NO TA, NO NEWS oder NO INFO im Display.

2 Wenn ein Sender die angeforderte Programmart ausstrahlt, schaltet das Gerät auf diesen Sender um, und TA blinkt im Display.
Am Ende des Programms schaltet der Tuner wieder auf die ursprüngliche Funktion zurück.

Zum Zurückschalten

Drücken Sie die EON-Taste einmal.
Das Gerät schaltet auf die ursprüngliche Funktion zurück und befindet sich wieder in EON-Bereitschaft.

Hinweise

- Wenn der momentan empfangene Sender die angeforderte Programmart (TA, NEWS oder INFO) ausstrahlt, wird nicht auf einen anderen Sender umgeschaltet.
- Nicht alle RDS-Sender bieten einen EON-Service.
- Wenn das Signal eines EON-Senders, auf den der Tuner automatisch umgeschaltet hat, so schwach ist, daß die RDS-Daten nicht empfangen werden können, erscheint die Anzeige „WEAK SIG".
- Etwa vier Minuten nachdem das Signal eines EON-Senders schwach geworden ist, und der Tuner keine RDS-Daten mehr empfangen kann, erscheint „RETURN". Durch diese Anzeige meldet der Tuner, daß er versucht, auf den EON-Sender neu abzustimmen.

Wenn Sie ein Radioprogramm auf Band aufnehmen wollen, vergewissern Sie sich, daß die EON-Funktion abgeschaltet ist, da die Aufnahme sonst unterbrochen werden kann. Insbesondere auch bei timergesteuertem Starten der Aufnahme sollte darauf geachtet werden, daß die EON-Funktion abgeschaltet ist.

RDS ontvangst (alleen voor de STR-GX311)

(vervolg)

Automatisch afstemmen op doorkomende nieuws-berichten, verkeersinformatie enz. (EON)

Volgens de onderstaande beschrijving kunt u het apparaat automatisch laten overschakelen van de gekozen funktie naar een RDS zender, wanneer de laatste een nieuwsbulletin of verkeersinformatie e.d. uitzendt. Zodra er een dergelijk bericht door de RDS zender wordt uitgezonden, verschijnt in het uitleesvenster de aanduiding "TA", "NEWS" of "INFO", afhankelijk van het gekozen programma en de tuner stemt automatisch op die uitzending af. Na afloop van het speciale bericht schakelt de tuner weer automatisch terug naar de laatst gekozen funktie.

1 Kies het gewenste programma met de TA-NEWS-INFO EON toets.
Iedere keer dat u op deze toets drukt, verandert de aanduiding in het uitleesvenster kringsgewijs van als volgt:
TA → NEWS → INFO → uit
Het apparaat komt in de standby-stand voor EON te staan.
Als er geen zender is die het programma waarvoor u heeft gekozen uitzendt, verschijnt de aanduiding "NO TA", NO NEWS" of "NO INFO" en het apparaat blijft ingesteld op de laatst ingeschakelde funktie.

2 Als er is afgestemd op de zender die het programma uitzendt dat u heeft gekozen, knippert de aanduiding "TA" in het uitleesvenster.
Na afloop van het programma schakelt het apparaat weer over naar de laatst ingeschakelde funktie.

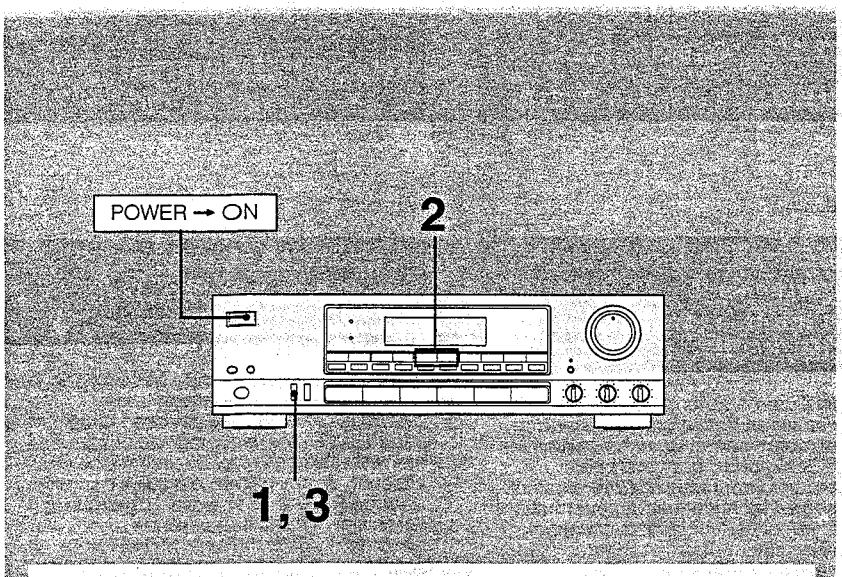
Uitschakelen van de automatische afstemming op nieuwsberichten, verkeersinformatie e.d.

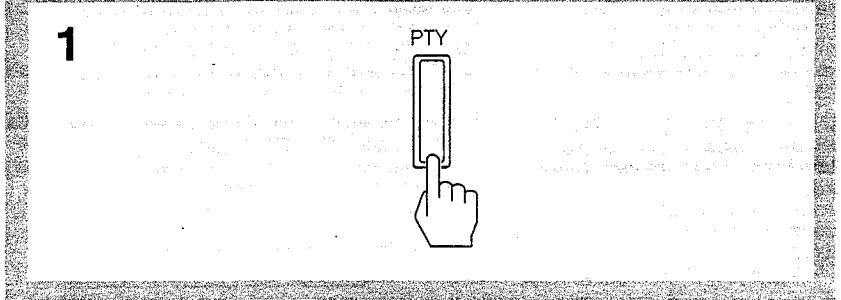
Druk eenmaal op de EON toets.
Het apparaat keert weer terug naar de gekozen standby-stand voor EON.

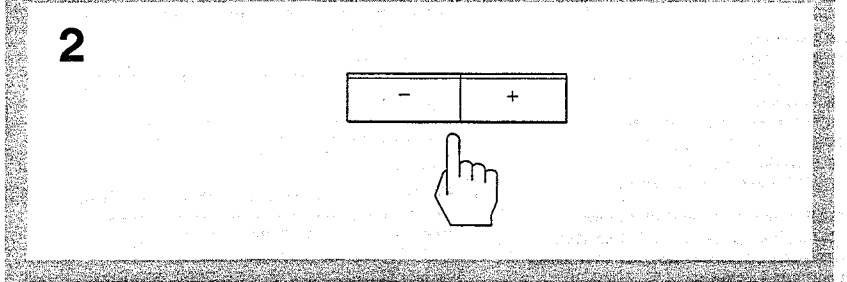
Opmerkingen

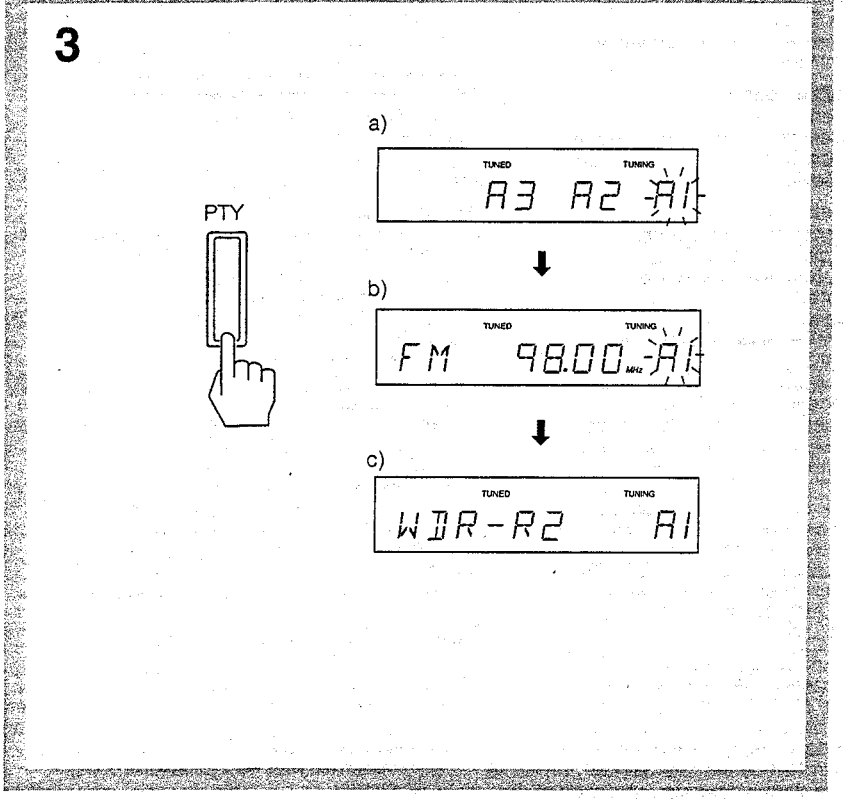
- Als de zender waarop is afgestemd het betreffende programma (TA, NEWS of INFO) reeds uitzendt, zal er niet overgeschakeld worden.
- Niet alle RDS zenders verzorgen de EON uitzendingen.
- De aanduiding "WEAK SIG" zal verschijnen als de EON zender waarnaar de tuner automatisch is overschakeld te zwak doorkomt, zodat de RDS informatie niet naar behoren te ontvangen is.
- De aanduiding "RETURN" verschijnt ongeveer vier minuten nadat het signaal van een EON zender te zwak is geworden voor een adequate RDS informatie-ontvangst. Deze aanduiding wijst erop dat het apparaat bezig is opnieuw op de betreffende EON zender at te stemmen.

Als u een bepaalde radio-uitzending ongestoord wilt volgen of op cassette wilt opnemen, let er dan op dat de EON funktie uitgeschakeld is. Houdt hier ook rekening mee als het gaat om een latere radio-uitzending, waarvan u het opnemen met een schakelklok wilt starten.









RDS Receiving
(STR-GX311 only)

(cont.)

Searching for RDS Stations by Programme Type

This procedure shows you how to search through all the stored RDS stations for a specific type of programme currently being broadcast. The different types of programmes that you can select are described on page 48.

Note

The following procedure shows you how to search for and tune in any type of programme currently being broadcast from the RDS stations stored in the unit. However, if you want to tune in traffic, news, or information programmes as they occur on the RDS network, use the EON feature described on page 54. The EON feature causes the unit to automatically switch to these programmes when they first start broadcasting.

1 Press PTY .
"SELECT" appears on the display.

2 Press + or– to select the desired programme type.

3 Press PTY again.
The unit then begins searching for the preset stations.
When the unit is searching for the preset stations, "SEARCH" and the selected programme type is displayed alternately.
When the desired programme is received, the display changes in the following order.

a) The preset number is displayed. Press + or – so that the desired preset number flashes on the rightmost side.
b) The frequency is displayed.
c) The station name is dispalyed. After the preset number stops flashing, the selected station will be received.

- Select the preset number within 8 seconds. Otherwise, the preset number is canceled.

If the programme type that you select is not currently being broadcast...

"NO PTY" appears on the display.
The unit will receive the last selected station.

If the programme type that you select ends while PTY scanning...

"NEW PTY" appears on the display.
If another station is broadcasting the same type of programme, the unit tunes into it. Otherwise the unit returns to the original station.

Réception RDS (STR-GX311 uniquement)

(Suite)

Recherche des stations RDS par type de programme

Voici comment passer en revue toutes les stations RDS mémorisées pour trouver un type de programme donné. Les différents types de programmes pouvant être sélectionnés sont décrits en page 49.

Remarque

Cette section décrit la manière de rechercher et d'accorder n'importe quel type de programme en cours d'émission à partir des stations RDS mémorisées dans l'appareil. Cependant, si vous voulez accorder des programmes sur la circulation routière, les actualités ou des informations lorsqu'ils sont émis sur le réseau RDS, utilisez le service EON décrit en page 55. Ce service fait passer automatiquement l'appareil sur ces programmes dès que leur émission commence.

1 Appuyer sur PTY.
"SELECT" apparaît sur l'afficheur.

2 Appuyer sur + ou – pour sélectionner le type de programme souhaité.

3 Appuyer de nouveau sur PTY.
L'appareil commence à passer les stations préréglées en revue.
Pendant la recherche, le message "SEARCH" et le type de programme sélectionné sont affichés alternativement.
Lorsque le programme souhaité est capté, l'affichage change dans l'ordre suivant:

a) Le numéro de préréglage est affiché. Appuyer sur + ou – pour que le numéro de préréglage souhaité clignote à l'extrême droite.
b) La fréquence est affichée.
c) Le nom de la station est affiché. Après que le numéro de préréglage cesse de clignoter, la station sélectionnée est reçue.

- Sélectionner le numéro de préréglage dans les 8 secondes sinon il est annulé.

Si le type de programme sélectionné n'est pas en cours d'émission actuellement...

"NO PTY" apparaît sur l'afficheur.
L'appareil reçoit la dernière station sélectionnée.

Si le type de programme sélectionné se termine pendant le balayage PTY...

"NEW PTY" apparaît sur l'afficheur. Si une autre station émet le même type de programme, l'appareil fait l'accord sur cette station. Sinon, il revient à la station originale.

Empfang von RDS-Sendern (nur STR-GX311)

(Fortsetzung)

Aufsuchen eines RDS-Senders einer bestimmten Programmart

Nach Vorgabe der gewünschten Programmart kann der Tuner automatisch aus den gespeicherten RDS-Sendern einen entsprechenden aufsuchen. Zu den wählbaren Programmarten siehe Seite 49.

Hinweis

Durch die folgenden Schritte kann ein im Gerät gespeicherter RDS-Sender, der eine bestimmte Programmart ausstrahlt, aufgesucht werden. Soll das Gerät automatisch auf einen anderen RDS-Sender, der momentan eine Verkehrsfunkdurchsage, ein Nachrichten- oder Informationsprogramm ausstrahlt, umschalten, aktivieren Sie die EON-Funktion wie auf Seite 55 beschrieben.

1 Drücken Sie PTY.
SELECT erscheint im Display.

2 Wählen Sie die gewünschte Programmart durch Drücken von + oder –.

3 Drücken Sie PTY erneut.
Der Tuner sucht nun die gespeicherten Sender ab.
Während des Suchvorgangs erscheinen abwechselnd SEARCH und die gewählte Programmart im Display.
Wenn ein Sender mit der gewählten Programmart gefunden ist, erscheinen nacheinander folgende Anzeigen:

a) Stationsnummer
Drücken Sie dann + oder –, bis die gewünschte Stationsnummer ganz rechts blinkt.
b) Frequenz
c) Sendername
Wenn die Stationsnummer aufhört zu blinken, ist der Sender zu hören

- Die Wahl der Stationsnummer muß innerhalb von 8 Sekunden erfolgen, da die Nummer sonst gelöscht wird.

Wenn momentan kein Sender der gewählten Programmart vorhanden ist ...

NO PTY erscheint im Display, und der Tuner stimmt auf den zuletzt empfangenen Sender ab.

Wenn die gewählte Programmart während des Suchbetriebs endet ...

NEW PTY erscheint im Display. Wenn ein anderer Sender die gleiche Programmart ausstrahlt, stimmt der Tuner auf diesen ab. Ansonsten stimmt der Tuner auf den ursprünglichen Sender ab.

RDS ontvangst (alleen voor de STR-GX311)

(vervolg)

Zoeken naar een RDS-zender aan de hand van het programma-type

Volgens de onderstaande beschrijving kunt u de tuner alle vooraf vastgelegde RDS informatiezenders die een bepaald type programma uitzenden, automatisch laten doorzoeken. De verschillende programma-types waarnaar u kunt zoeken, staan op blz. 49 aangegeven.

Opmerking

Op de hieronder beschreven wijze kunt u op zoek gaan naar en afstemmen op een bepaald type programma dat nu door een van de vastgelegde RDS zenders wordt uitgezonden. Wilt u echter de verkeersinformatie, nieuwsbulletins of andere informatie horen zoals dit regelmatig op het RDS netwerk aanwezig is, gebruik dan liever de EON funktie, beschreven op blz. 55. Met de EON funktie zal het apparaat automatisch overschakelen naar een informatie-programma, zodra dit wordt uitgezonden.

1 Druk op de PTY toets.
De aanduiding "SELECT" verschijnt in het uitleesvenster.

2 Kies het gewenste programma-type met de + of – toets.

3 Druk nogmaals op de PTY toets.
Het apparaat begint de vooringestelde zenders te doorzoeken.
Terwijl de tuner de vooringestelde zenders doorzoekt, verschijnen de aanduiding "SEARCH" en het gekozen programma-type om beurten in het uitleesvenster.
Wanneer het gekozen programma-type wordt ontvangen, veranderen de aanduidingen in het uitleesvenster als volgt:

a) Het voorinstelnummer wordt aangegeven.
Druk op de + of – toets zodat het gewenste voorinstelnummer geheel rechts gaat knipperen.
b) De frekwentie wordt aangegeven.
c) Nadat het voorinstelnummer ophoudt met knipperen, zal op de gekozen zender worden afgestemd.

- Kies binnen 8 sekonden het gewenste voorinstelnummer, anders zal dit komen te vervallen.

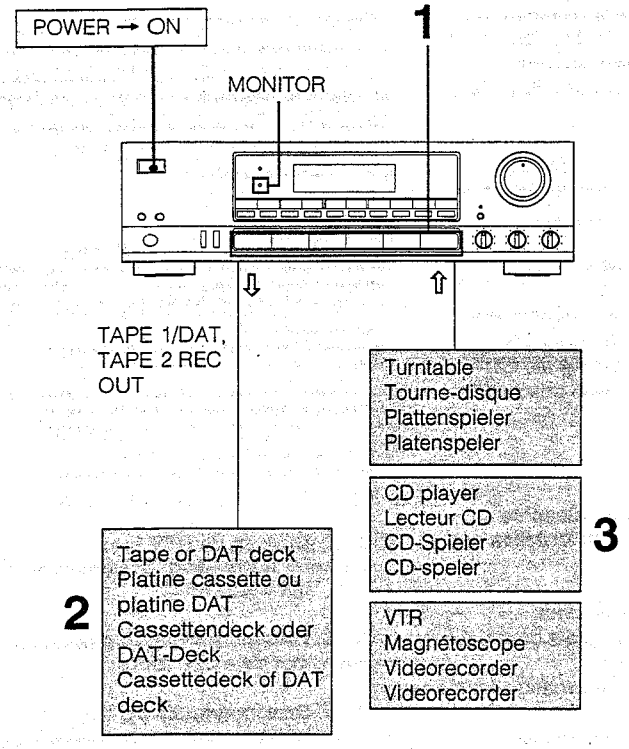
Als het type programma dat u heeft gekozen niet op dat moment wordt uitgezonden....

Dan verschijnt de aanduiding "NO PTY" in het uitleesvenster.
Het apparaat zal op de laatst gekozen zender afstemmen.

Als het type programma dat u heeft gekozen tijdens PTY zoeken eindigt....

Dan verschijnt de aanduiding "NEW PTY" in het uitleesvenster.
Als een andere zender hetzelfde type programma uitzendt, stemt het apparaat hierop af. Anders keert de tuner terug naar de oorspronkelijke zender.

Recording an Audio Source



Recording

1 Select the desired programme source with the function selector.
For an FM/AM broadcast, tune in the desired station

2 Set the tape (DAT) deck in the recording mode.

3 Start the selected programme source.

Note on recording

The settings of VOLUME, BASS/TREBLE, BALANCE and LOUDNESS do not have any effect on recording.

To monitor recorded sound during recording (when a cassette deck with a three-head system is connected)

Select the program to be recorded and then press TAPE 2 MONITOR so that the MONITOR indicator lights up. If TAPE 2 MONITOR is pressed before selecting the programme to be recorded, the monitor function is released.

Note

Only the recorded sound of a cassete deck connected to TAPE 2 jacks can be monitored.

Enregistrement d'une source audio

Enregistrement

1 Sélectionner la source de programme souhaitée avec le sélecteur de fonction.
Pour une émission FM/AM, accorder la station souhaitée.

2 Régler la platine à cassette (DAT) en mode d'enregistrement.

3 Reproduire la source de programme désirée.

Remarque sur l'enregistrement
Les réglages des boutons VOLUME, BASS/ TREBLE, BALANCE et LOUDNESS n'affectent pas l'enregistrement.

Pour écouter le son pendant l'enregistrement (quand une platine cassette à trois têtes est connectée)
Choisir la source de programme à enregistrer puis appuyer sur TAPE 2 MONITOR de façon que le témoin MONITOR s'allume. Si TAPE 2 MONITOR est enclenché avant que la source de programme ne soit choisie, la fonction de contrôle est annulée.

Remarque
Seul le son enregistré d'une platine cassette connectée aux prises TAPE 2 peut être écouté.

Aufnehmen und Überspielen von Audio-Signalquellen

Aufnahme

1 Wählen Sie die gewünschte Signalquelle durch Drücken einer Funktionswahltaste.
Zum Aufnehmen eines Radioprogramms stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab.

2 Schalten Sie das Cassettendeck bzw. das DAT-Deck auf Aufnahme.

3 Starten Sie die Signalquelle.

Hinweis zur Aufnahme
Die Einstellung von VOLUME, BASS/ TREBLE, BALANCE und LOUDNESS hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.

Mithören des gerade aufgenommenen Signals bei Verwendung eines Cassettendecks mit drei Tonköpfen (Hinterbandkontrolle)
Wählen Sie die aufzunehmende Signalquelle, und drücken Sie dann TAPE 2 MONITOR, so daß die MONITOR-Anzeige aufleuchtet. Wenn TAPE 2 MONITOR vor Wahl der aufzunehmenden Signalquelle gedrückt wird, arbeitet die Hinterbandkontrollfunktion nicht.

Hinweis
Es kann nur das Aufnahmesignal des an den TAPE 2-Buchsen angeschlossenen Cassettendecks mitgehört werden.

Maken van geluidsopnamen

Opnemen op geluidscassettes

1 Kies de geluidsbron voor weergave met de funktiekeuzetoetsen.
Voor het opnemen van een FM of AM uitzending, stemt u af op de gewenste zender.

2 Zet het cassettedeck (DAT deck) in de opnamestand.

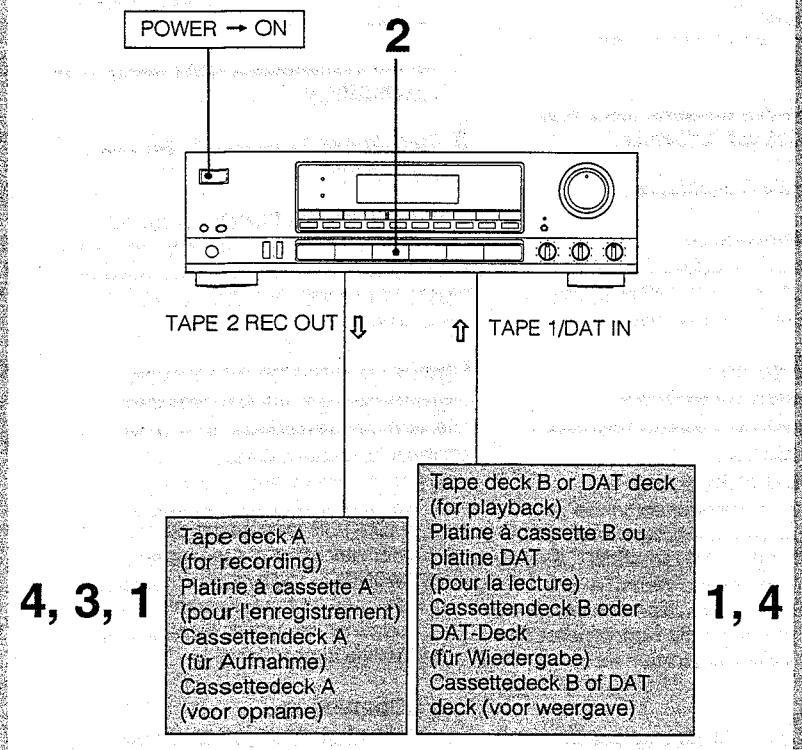
3 Start de weergave van de gekozen geluidsbron.

Opmerking betreffende opname
De instellingen van de VOLUME, de BASS/ TREBLE, de BALANCE en de LOUDNESS toetsen/regelaars zijn niet van invloed op de opname.

Tijdens de opname het zojuist opgenomen geluid kontroleren (als een cassettedeck met drie koppen is aangesloten)
Stel in op de geluidsbron waarvan u opneemt en druk dan op de TAPE 2 MONITOR toets zodat de MONITOR indikator oplicht. Als u op de TAPE 2 MONITOR toets drukt voordat u instelt op de geluidsbron waarvan wordt opgenomen, wordt de nabandkontrole-funktie uitgeschakeld.

Opmerking
Alleen het opgenomen geluid van van het cassettedeck of DAT deck aangesloten op de TAPE 2 aansluiting kan tijdens de opname beluisterd worden.

Recording an Audio Source



Tape Dubbing

1 **Insert the recorded tape into tape deck B (or the DAT deck) and a blank tape into tape deck A.**

2 **Press TAPE 1/DAT to select the deck for playback.**

3 **Adjust the recording level of tape deck A.**

4 **Start the playback of the tape (or the DAT) in tape deck B (or the DAT deck), and set tape deck A in the recording mode.**
Dubbing will start.

Enregistrement d'une source audio

Copie de bande

1 **Insérer la bande enregistrée dans la platine B (ou la platine DAT) et une cassette vierge dans la platine A.**

2 **Appuyer sur TAPE 1/DAT pour choisir la platine de lecture.**

3 **Ajuster le niveau d'enregistrement de la platine A.**

4 **Démarrer la lecture de la cassette (ou de la cassette DAT) dans la platine B (ou la platine DAT) et placer la platine A en mode d'enregistrement.**
La copie commence.

Aufnehmen und Überspielen von Audio-Signalquellen

Bandüberspielung

1 **Legen Sie die bespielte Cassette in Deck B (bzw. das DAT-Deck) und die leere Cassette in Deck A ein.**

2 **Wählen Sie durch Drücken von TAPE 1/DAT das Wiedergabe-Deck.**

3 **Stellen Sie den Aufnahmepegel an Deck A ein.**

4 **Starten Sie die Wiedergabe des Cassettendecks B (bzw. des DAT-Decks), und schalten Sie Cassettendeck A auf Aufnahme.**
Der Überspielvorgang beginnt.

Maken van geluidsopnamen

Kopiëren van bandopnamen

1 **Plaats de cassette met de te kopiëren opnamen in de houder van cassettedeck B (of DAT deck) en plaats een voor opnemen geschikte cassette in de houder van cassettedeck A.**

2 **Druk op de TAPE 1/DAT toets om het cassettedeck voor weergave te kiezen.**

3 **Stel het opnamenivo van cassettedeck A in.**

4 **Start de weergave van cassettedeck B (of DAT deck) en zet cassettedeck A in de opnamestand.**
Het kopiëren van bandopnamen begint.

Troubleshooting Guide

Before proceeding through the check list below, examine the connections and the procedures outlined in the manual. Should any problem persist after you have checked the following items, consult your nearest Sony dealer.

Problem	Cause	Solution
No station can be tuned in by Automatic Tuning operation.	The AM tuning interval is set incorrectly.	Change the tuning interval according to the AM frequency allocation system of your country.
	The signal strength of the stations is too weak for Automatic Tuning.	Adjust the antenna.
		Directly tune in the stations.
The STEREO indicator flickers or does not appear when receiving stereo programmes.	A very weak FM station or a noisy FM programme is received.	Adjust the antenna or connect an external FM antenna.
		Press FM MODE to set to MONO mode.
No stations can be tuned in by pressing PRESET TUNING –/+.	No stations have been preset.	Preset the stations.
RDS information does not appear on the display. Instead, one of the following messages appears: • "NO PTY" • "NO TEXT" • "NO TIME" (STR-GX311 only)	The radio station to which you are tuned is not providing a particular RDS service, or the service is out of order.	Contact the radio station and find out whether or not they actually provide the RDS service in question. If so, the service may be temporarily out of order.
No sound is heard even if you adjust VOLUME.	The speaker or programme source equipment is not connected correctly.	Connect the equipment correctly.
	The SPEAKERS A/B buttons are not set correctly.	Set the buttons correctly. If the A and B buttons are both depressed, check that both speaker systems are properly connected.
	A wrong function selector has been pressed.	Press the correct function selector.
One channel does not transmit audio, or the volume from the left and right speakers is unbalanced.	The BALANCE control is not set appropriately.	Adjust the BALANCE control.
	The speaker or programme source is not connected correctly.	Check and properly connect the equipment.
There is an abrupt loss of sound from one or both of the speakers, and the protector indicator "PROTECT" (STR-GX311) or P (STR-GX211) flickers in the display window.	A short-circuit problem activates the protective circuit.	Turn off the unit, eliminate the short- circuit problem and turn on the power again. If there is no short-circuit problem, consult your nearest Sony dealer.
Sound transmitted from the speakers is reversed.	The speakers are not connected correctly.	Connect the right speaker to the R SPEAKER terminals and the left speaker to the L SPEAKER terminals.
There is lack of bass sound or the instrument position is obscure.	The ⊕/⊖ connection of the speaker is reversed.	Connect the speaker with the correct phase.
Severe hum or noise is heard.	The connections are loose.	Make secure connections.
	The plugs and jacks are dirty.	Wipe the plugs and jacks with a cloth lightly dampened with alcohol.
The receiver does not work correctly.	The static electricity or noise occurred.	Pull out the AC power cord and then plug in the cord again and press and hold 5. Then press POWER to turn the power on. This erases any presert sations stored in the memory.
The remote commander will not operate. (STR-GX311 only)	The batteries are exhausted.	Replace the batteries with new ones.

Guide de dépannage

Avant d'effectuer les vérifications indiquées dans la liste ci-dessous, vérifier les connexions et les procédures énoncées dans le manuel. Si le problème persiste, consulter le revendeur Sony le plus proche.

Problème	Cause	Remède
Aucune station ne peut être choisie par l'accord automatique.	L'intervalle d'accord en AM n'est pas réglé correctement.	Changer l'intervalle d'accord en fonction du système local d'attribution des fréquences AM de votre pays.
	Le signal des stations est trop faible pour l'accord automatique.	Régler l'antenne
		Accorder directement les stations.
Le témoin STEREO clignote ou ne s'allume pas à la réception d'une émission stéréo.	Réception d'une station FM à signal faible ou d'une émission FM parasitée.	Modifier l'orientation de l'antenne ou connecter une antenne FM extérieure.
		Appuyer sur la touche FM MODE pour passer au mode MONO.
Aucune station ne peut être accordée en appuyant sur PRESET TUNING +/–.	Pas de station préréglée.	Prérégler les stations.
Les informations RDS n'apparaissent pas sur l'affichage. Un des message suivants apparaît à la place. "NO PTY" "NO TEXT" "NO TIME" (STR-GX311 uniquement)	La station que vous avez accordée n'offre pas un service RDS donné, ou bien le service est en panne.	Contacter la station de radio pour savoir s'ils offrent le service RDS en question. Si c'est le cas, le service est peut-être temporairement en panne.
Le son est coupé et la commande VOLUME n'a aucun effet.	Les enceintes ou la source de programme ne sont pas connectées correctement.	Les connecter correctement.
	Les touches SPEAKERS A/B ne sont pas correctement réglées.	Régler correctement les touches. Si les deux touches A et B sont enclenchées, veiller à ce que les deux systèmes d'enceintes soient correctement connectés.
	Un sélecteur de fonction inadéquat a été enclenché.	Appuyer sur le sélecteur de fonction correct.
Un canal ne transmet pas le son, ou bien le volume des enceintes gauche et droite est déséquilibré.	Le bouton de réglage BALANCE est mal réglé.	Le régler correctement.
	L'enceinte ou la source de programme n'est pas connectée correctement	Vérifier et refaire la connexion si nécessaire.
Baisses de son brusques au niveau d'une enceinte ou des deux enceintes, et le témoin de protection "PROTECT" (STR-GX311) ou P (STR-GX211) clignote sur l'afficheur.	Un court-circuit a activé le circuit de protection.	Mettre l'appareil hors tension et, avant de le remettre sous tension éliminer le court-circuit. S'il n'y a pas de court-circuit, consulter le revendeur Sony le plus proche.
Le son transmis par les enceintes est inversé.	Les enceintes ne sont pas connectées correctement.	Connecter l'enceinte droite aux bornes R SPEAKER et l'enceinte gauche aux bornes L SPEAKER.
Manque de sons graves ou position des instruments confuse.	La connexion ⊕/⊖ des enceintes est inversée.	Connecter les enceintes en phase correcte.
Ronflements ou bruits importants.	Les connexions sont lâches.	Les resserrer.
	Les fiches et les prises sont sales.	Les nettoyer avec un chiffon légèrement humecté d'alcool.
L'ampli-tuner ne fonctionne pas correctement	Electricité statique ou parasites.	Débrancher le cordon d'alimentation secteur, puis le rebrancher et appuyer sur la touche 5 et la maintenir enfoncée. Ensuite, appuyer sur POWER pour mettre l'appareil sous tension. Toutes les stations préréglées sont effacées de la mémoire.
La télécommande ne fonctionne pas. (STR-GX311 uniquement)	Les piles sont épuisées.	Les remplacer par des neuves.

Störungsüberprüfungen

Bevor Sie die folgende Liste durchgehen, vergewissern Sie sich noch einmal, daß die Anschlüsse und die Bedienungsvorgänge stimmen. Wenn das Problem nicht selbst behoben werden kann, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Problem	Ursache	Abhilfe
Keine Abstimmung mit dem automatischen Suchlauf möglich.	Das MW-Abstimmraster ist falsch eingestellt.	Das Abstimmraster entsprechend dem MW-Kanalraster Ihres Landes einstellen.
	Die Signalstärke ist zu gering für den automatischen Suchlauf.	Die Antenne ausrichten.
		Die Frequenz des Senders direkt mit den Nummerntasten eingeben.
Die STEREO-Anzeige flackert oder erscheint nicht bei Empfang eines Stereoprogramms.	Der UKW-Stereosender wird nur sehr schwach und verrauscht empfangen.	Die Antenne ausrichten oder eine UKW-Außenantenne anschließen.
		Durch Drücken von FM MODE auf MONO schalten.
Die gespeicherten Sender können nicht durch Drücken von PRESET TUNING –/+ abgerufen werden.	Es sind keine Sender abgespeichert worden.	Die Sender abspeichern.
Die RDS-Information erscheint nicht im Display. Stattdessen erscheinen folgende Meldungen: • NO PTY • NO TEXT • NO TIME (nur STR-GX311)	Der empfangene Sender strahlt keine RDS-Codes aus, bzw. die RDS-Funktion des Senders ist gestört.	Bei der Sendeanstalt nachfragen, ob der Sender tatsächlich die betreffenden RDS-Codes ausstrahlt. Möglicherweise hat die Sendeanstalt den RDS-Service vorübergehend außer Betrieb gesetzt.
Kein Ton, obwohl VOLUME hoch genug eingestellt ist.	Lautsprecher und Signalquelle sind nicht richtig angeschlossen.	Die Lautsprecher bzw. das Gerät richtig anschließen.
	Die SPEAKERS A/B-Tasten sind nicht richtig eingestellt.	Die richtige Taste drücken. Wenn A und B gleichzeitig gedrückt sind, müssen zwei Lautsprecherpaare angeschlossen sein (ansonsten ist kein Ton zu hören).
	Eine falsche Funktionswahltaste ist gedrückt.	Die richtige Funktionswahltaste drücken.
Kein Ton über einen Kanal oder unsymmetrische Stereobalance.	Der BALANCE-Regler ist falsch eingestellt.	Den BALANCE-Regler einstellen.
	Die Lautsprecher oder die Signalquelle sind nicht richtig angeschlossen.	Die Lautsprecher bzw. die Signalquelle richtig anschließen.
Der Ton von einem oder von beiden Lautsprechern setzt plötzlich aus, und die Anzeige PROTECT (bei STR-GX311) bzw. P (bei STR-GX211) blinkt im Display.	Die Schutzschaltung ist aufgrund eines Kurzschlusses angesprochen.	Das Gerät ausschalten, den Kurzschluß beseitigen und dann wieder einschalten. Wenn kein Kurzschluß vorhanden war, den nächsten Sony Händler konsultieren.
Die Lautsprecherkanäle sind vertauscht.	Die Lautsprecher sind falsch angeschlossen.	Den rechten Lautsprecher an die R SPEAKER-Klemme und den linken an die L SPEAKER-Klemme anschließen.
Schwache Bässe oder unklare Stereoortung.	⊕/⊖ des Lautsprecheranschlusses ist vertauscht.	Die Lautsprecher mit richtiger +/–Phase anschließen.
Starkes Brummen oder Rauschen.	Lockerer Anschluß.	Die Stecker richtig einstecken.
	Die Stecker und Buchsen sind verschmutzt.	Die Stecker und Buchsen mit einem leicht mit Alkohol angefeuchteten Tuch abwischen.
Das Gerät arbeitet nicht einwandfrei.	Störung durch statische Elektrizität	Trennen Sie das Netzkabel einmal ab, schließen Sie es wieder an, halten Sie dann die Taste 5 gedrückt und schalten Sie das Gerät durch Drücken von POWER ein. Dabei werden alle gespeicherten Sender gelöscht.
Die Fernbedienung arbeitet nicht (nur bei STR-GX311).	Die Batterien sind erschöpft.	Die Batterien auswechseln.

Verhelpen van storingen

Alvorens u deze lijst van kontrolepunten doorloopt, kan het nuttig zijn nog eens te kontroleren of de aansluitingen en de bediening geheel volgens de instrukties zijn uitgevoerd.
Mocht een storing ook aan de hand van de onderstaande aanwijzingen niet te verhelpen zijn, neem dan kontakt op met uw plaatselijke Sony handelaar.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Tijdens automatische afstemming wordt niet gestopt bij ontvangst van de gewenste zender.	Het AM-afsteminterval staat verkeerd ingesteld.	Pas het AM-afsteminterval aan overeenkomstig de plaatselijk geldende zendfrekwentie-toewijzing.
	Het ontvangstsignaal van de zender is te zwak voor automatische afstemming.	Verstel de antenne.
		Stem op de zender af met "Direkte afstemming".
De STEREO indikator knippert of brandt niet niet bij ontvangst van een stereo-uitzending.	Er wordt een zwakke of met veel storing doorkomende FM-zender ontvangen.	Verstel de antenne of sluit een FM buitenantenne aan.
		Druk op de FM MODE toets om over te schakelen op MONO weergave.
Er kan niet afgestemd worden op vooringestelde zenders met de PRESET TUNING +/– toetsen.	Er zijn geen zenders vooringesteld.	Leg de zenders in het geheugen vast.
De RDS-aanduidingen verschijnen niet in het uitleesvenster. In plaats hiervan verschijnt één van de volgende aanduidingen: • "NO PTY" • "NO text" • "NO Time" (alleen voor de STR-GX311)	De zender waarop u heeft afgestemd, biedt geen RDS-service of de RDS funktioneert niet.	Neem kontakt op met het zendstation en informeer of er RDS-signalen worden uitgezonden. Als dit het geval is kan het zijn dat de RDS-service tijdelijk niet funktioneert.
Er is geen geluid, zelfs als u de VOLUME regelaar verdraait.	De luidsprekers of de geluidsapparatuur zijn/is niet op de juiste wijze aangesloten.	Sluit de apparatuur op de juiste wijze aan.
	De SPEAKERS A of B toetsen staan niet in de juiste stand.	Druk de juiste SPEAKERS toetsen in. Als u beide toetsen indrukt, kontroleer dan of de beide luidsprekerparen korrekt zijn aangesloten.
	De verkeerde ingangskeuzetoets is ingedrukt.	Druk op de juiste funktiekeuzetoets.
Geen geluid van één kanaal of ongebalanceerde weergave van links en rechts.	De BALANCE regelaar is niet juist ingesteld.	Stel de BALANCE regelaar goed in.
	De luidsprekers of de geluidsapparatuur zijn/is niet op de juiste wijze aangesloten.	Kontroleer de aansluiting en maak deze indien nodig op de juiste wijze.
Het geluid van één of beide luidsprekers valt plotseling weg en de aanduiding "PROTECT" (STR-GX311) of "P" (STR-GX211) knippert in uitleesvenster.	Er is korsluiting opgetreden, waardoor het beveiligingscircuit is ingeschakeld.	Schakel de tuner uit en kontroleer of u een kortsluiting kunt vinden. Schakel hierna het apparaat weer in. Als het probleem niet veroorzaakt werd door kortsluiting, raadpleeg dan uw plaatselijke Sony handelaar.
De weergave van rechter en linker kanaal is verwisseld.	De luidsprekers zijn niet op de juiste wijze aangesloten.	Sluit de rechter luidspreker aan op de R SPEAKER aansluiting en de linker luidspreker op de L SPEAKER aansluiting.
De lage tonen ontbreken of de plaatsing van de instrumenten is onduidelijk.	De luidsprekersnoeren zijn niet met de korrekte polariteit van ⊕ en ⊖ aangesloten.	Sluit de luidsprekersnoeren met de korrekte polariteit van (+) en (–) aan.
Storende brom of ruis.	Er is ergens een losse aansluiting.	Sluit alle snoeren stevig op de aansluitbussen aan.
	De stekkers en aansluitbussen zijn vuil.	Reinig de stekkers en aansluitbussen met een doekje, licht bevochtigd met wat alkohol.
De tuner werkt niet naar behoren.	Er is sprake van statische elektriciteit of ruis.	Trek de stekker van het netsnoer uit het stopkontakt, en steek deze er dan weer in. Houd nummertoets 5 ingedrukt. Druk vervolgens op de POWER toets om het apparaat in te schakelen. Hierdoor zullen de vooringestelde zenders echter uit het geheugen worden gewist.
De afstandsbediening werkt niet. (alleen voor de STR-GX311)	De batterijen zijn leeg.	Vervang beide batterijen door nieuwe.

Specifications

Amplifier section

		Model for Scandinavian countries, Switzerland, Spain and Portugal	Model for other countries
DIN, 1 kHz	STR-GX311	60 W + 60 W (8 ohms)	70 W + 70 W (4 ohms) 60 W + 60 W (8 ohms)
	STR-GX211	45 W + 45 W (8 ohms)	60 W + 60 W (4 ohms) 45 W + 45 W (8 ohms)
20 Hz – 20 kHz THD 0.3 %	STR-GX311	55 W + 55 W (8 ohms)	65 W + 65 W (4 ohms) 55 W + 55 W (8 ohms)
	STR-GX211	40 W + 40 W (8 ohms)	50 W + 50 W (4 ohms) 40 W + 40 W (8 ohms)

Harmonic distortion
Less than 0.8% at rated output
Frequency response
PHONO: RIAA equalization curve ±0.5 dB
CD, VIDEO, TAPE: 10 Hz - 50 kHz $^{+0}_{-3}$ dB

Inputs

	Sensitivity	Impedance	S/N (weighting network, input level)
PHONO	2.5 mV	50 kilohms	74 dB
CD, VIDEO TAPE 1, 2	200 mV	50 kilohms	95 dB

Outputs

REC OUT, VIDEO (AUDIO) OUT	Voltage 200 mV Impedance 10 kilohms
SPEAKER A, B	Accepts speakers of 8-16 ohms
HEADPHONES	Accepts low and high impedance headphones

Tone controls
BASS: ±10 dB at 100 Hz
TREBLE: ±10 dB at 10 kHz
Loudness
+6 dB (100 Hz)

Tuner section

	FM tuner section	AM tuner section
Tuning range	87.5 – 108 MHz	531 – 1602 kHz
Antenna	75 ohms, unbalanced	External antenna terminal
Sensitivity at 50 dB quieting	18.3 dBf, 2.2 µV (mono) 40 dBf, 24.5 µV (stereo)	—
Usable sensitivity	11.2 dBf, 1 µV (IHF)	Loop antenna: 300 µV (at 999 kHz)
Signal-to-noise ratio	70 dB (mono) 66 dB (stereo)	54 dB (at 50 mV/m)
Harmonic distortion	0.3% (mono), 0.5% (stereo) at 1 kHz	0.5% (at 50 mV/m, 400 Hz)
Selectivity	60 dB at 400 kHz	30 dB at 10 kHz
Separation	45 dB at 1 kHz	—
Frequency response	30 Hz — 15 kHz $^{+0.5}_{-2}$ dB	—

General

System
Tuner section: PLL quartz-locked digital synthesizer system
Preamplifier section: low-noise NF type equalizer amp
Power amplifier section: pure complementary SEPP
Power requirements
220 – 230 V AC, 50/60 Hz
Power consumption
Model for Scandinavian countries, Switzerland, Spain and Portugal:
STR-GX311: 110 W
STR-GX211: 90 W
Model for other countries:
STR-GX311: 160 W
STR-GX211: 130 W
AC outlet (STR-GX311only)
One switched (100 W Max.)
Dimensions
Approx. 430 x 135 x 305 mm (w/h/d)
(17 x 5 $^3/_8$ x 11 $^7/_8$ inches)
including projecting parts and controls
Weight
STR-GX311: Approx. 6.2 kg (13 lb 1 oz)
STR-GX211: Approx. 5.4 kg (11 lb 15 oz)
Accessories supplied
FM wire antenna (1)
AM loop antenna (1)
Remote Commander RM-S103 (STR-GX311 only) (1)
Sony batteries SUM-3(NS) (2)

Design and specifications are subject to change without notice.

Note

This appliance conforms with EEC Directive 87/308/EEC regarding interference suppression.

Spécifications

Section amplificateur

		Modèle pour la Scandinavie, la Suisse, l'Espagne et le Portugal.	Modèle pour les autres pays
DIN, 1 kHz	STR-GX311	60 W + 60 W (8 ohms)	70 W + 70 W (4 ohms) 60 W + 60 W (8 ohms)
	STR-GX211	45 W + 45 W (8 ohms)	60 W + 60 W (4 ohms) 45 W + 45 W (8 ohms)
20 Hz à 20 kHz DHT 0,3 %	STR-GX311	55 W + 55 W (8 ohms)	65 W + 65 W (4 ohms) 55 W + 55 W (8 ohms)
	STR-GX211	40 W + 40 W (8 ohms)	50 W + 50 W (4 ohms) 40 W + 40 W (8 ohms)

Distorsion harmonique
Moins de 0,8% à puissance nominale
Réponse en fréquence
PHONO: Courbe d'égalisation RIAA ±0,5 dB
CD, VIDEO, TAPE : 10 Hz à 50 kHz $^{+0}_{-3}$ dB

Entrées

	Sensibilité	Impédance	S/B (réseau pondéré, niveau d'entrée)
PHONO	2,5 mV	50 kohms	74 dB
CD, VIDEO TAPE 1, 2	200 mV	50 kohms	95 dB

Sorties

REC OUT, VIDEO (AUDIO) OUT	Tension 200 mV Impédance 10 kohms
SPEAKER A, B	Accepte des enceintes de 8 à 16 ohms
HEADPHONES	Accepte un casque d'écoute de basse et haute impédance

Réglages de tonalité
BASS : ±10 dB à 100 Hz
TREBLE : ±10 dB à 10 kHz
Correction physiologique variable
+6 dB (100 Hz)

Section tuner

	Section tuner FM	Section tuner AM
Plage d'accord	87,5 à 108 MHz	531 à 1602 kHz
Bornes d'antenne	75 ohms, asymétrique	Borne d'antenne extérieure
Sensibilité au seuil de 50 dB	18,3 dBf, 2,2 µV (mono) 40 dBf, 24,5 µV (stéréo)	—
Sensibilité utile	11,2 dBf, 1 µV (IHF)	Antenne cadre: 300 µV (à 999 kHz)
Rapport signal/ bruit	70 dB (mono) 66 dB (stéréo)	54 dB (à 50 mV/m)
Distorsion harmonique	0,3% (mono), 0,5% (stéréo) à 1 kHz	0,5% (à 50 mV/m, 400 Hz)
Sélectivité	60 dB à 400 kHz	30 dB à 10 kHz
Séparation	45 dB à 1 kHz	—
Réponse en fréquence	30 Hz à 15 kHz $^{+0.5}_{-2}$ dB	—

Généralités

Système
Section tuner: Système de synthétiseur numérique verrouillé au quartz PLL
Section préamplificateur: amplificateur égaliseur type NF faible bruit
Section amplificateur de puissance: Quasi complémentaire SEPP
Alimentation
Secteur de 220 V ou 230 V, réglable 50/60 Hz
Consommation
Modèle pour la Scandinavie, la Suisse, l'Espagne et le Portugal:
STR-GX311: 110 W
STR-GX211: 90 W
Modèle pour les autres pays:
STR-GX311: 160 W
STR-GX211: 130 W
Prise secteur (STR-GX311uniquement)
Une commutée (100 watts max.)
Dimensions hors tout
Env. 430 x 135 x 305 mm (l/h/p)
(17 x 5 $^3/_8$ x 11 $^7/_8$ pouces)
Poids
STR-GX311: Env. 6,2 kg (13 livrés 1 once)
STR-GX211: Env. 5,4 kg (11 livres 15 once)
Accessoires fournis
Antenne fil FM (1)
Antenne cadre AM (1)
Télécommande RM-S103 (STR-GX311 uniquement) (1)
Piles Sony SUM-3 (NS) (2)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Remarque

Cet appareil est conforme à la Directive 87/308/EEC de la CEE en ce qui concerne la suppression des interférences.

Technische Daten

Verstärker

		Modell für Skandinavien, Schweiz, Spanien und Portugal	Modell für andere Länder
DIN, 1 kHz	STR-GX311	60 W + 60 W (an 8 Ohm)	70 W + 70 W (an 4 Ohm) 60 W + 60 W (an 8 Ohm)
	STR-GX211	45 W + 45 W (an 8 Ohm)	60 W + 60 W (an 4 Ohm) 45 W + 45 W (an 8 Ohm)
20 Hz – 20 kHz, Klirrgrad 0,3%	STR-GX311	55 W + 55 W (an 8 Ohm)	65 W + 65 W (an 4 Ohm) 55 W + 55 W (an 8 Ohm)
	STR-GX211	40 W + 40 W (an 8 Ohm)	50 W + 50 W (an 4 Ohm) 40 W + 40 W (an 8 Ohm)

Klirrgrad
unter 0,8% bei Nenn-Ausgangsleistung
Frequenzgang
PHONO: RIAA-Entzerrungskurve ±0,5 dB
CD, VIDEO, TAPE: 10 Hz – 50 kHz $^{+0}_{-3}$ dB
Eingänge

	Empfindlichkeit	Impedanz	Signal-Rauschabstand (Bewertungsnetzwerk, Eingangspegel)
PHONO	2,5 mV	50 kOhm	74 dB
CD, VIDEO TAPE 1, 2	200 mV	50 kOhm	95 dB

Ausgänge

REC OUT, VIDEO (AUDIO) OUT	Spannung 220 mV Impedanz 10 kOhm
SPEAKER A, B	Für Lautsprecher von 8 –16 Ohm
HEADPHONES	Für Kopfhörer niedriger oder hoher Impedanz

Klangregler
BASS: ±10 dB bei 100 Hz
TREBLE: ±10 dB bei 10 kHz
Loudness
+6 dB (100 Hz)

Tuner

	UKW-Tuner	MW-Tuner
Empfangsbereich	87,5 – 108 MHz	531 – 1602 kHz
Antennenanschlüsse	75 Ohm, unsymmetrisch	für Außenantenne
Empfindlichkeit bei 50 dB Rauschabstand	18,3 dBf, 2,2 µV (Mono) 40 dBf, 24,5 µV (Stereo)	—
Nutzbare Empfindlichkeit	11,2 dBf, 1 µV (IHF)	Rahmenantenne: 300 µV (bei 999 kHz)
Signal-Rauschabstand	70 dB (Mono) 66 dB (Stereo)	54 dB (bei 50 mV/m)
Klirrgrad	0,3% (Mono), 0,5% (Stereo) bei 1 kHz	0,5% (bei 50 mV/m, 400 Hz)
Trennschärfe	60 dB bei 400 kHz	30 dB bei 10 kHz
Kanaltrennung	45 dB bei 1 kHz	—
Frequenzgang	30 Hz – 15 kHz $^{+0.5}_{-2}$ dB	—

Allgemeines

System
Tuner: quarzgesteuerter PLL-Digital-Synthesizer
Vorverstärker: rauscharmer NF-Entzerrerverstärker
Endverstärker: rein komplementär, SEPP
Stromversorgung
220 – 230 V Wechselspannung, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme
Modell für Skandinavien, Schweiz, Spanien und Portugal:
STR-GX311: 110 W
STR-GX211: 90 W
Modell für andere Länder:
STR-GX311: 160 W
STR-GX211: 130 W
Zubehör-Steckdose (nur STR-GX311)
Eine geschaltete Steckdose (100 W max.)
Abmessungen
ca. 430 x 135 x 305 mm (B/H/T)
einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente
Gewicht
STR-GX311: ca. 6,2 kg
STR-GX211: ca. 5,4 kg
Mitgeliefertes Zubehör
UKW-Drahtantenne (1)
MW-Rahmenantenne (1)
Fernbedienung RM-S103 (nur STR-GX311) (1)
Sony Batterie SUM-3 (NS) (2)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweis

Dieses Gerät erfüllt bezüglich Störstrahlungsunterdrückung die EG-Richtlinie 87/308/EWG.

Technische gegevens

Versterker

		Model voor Scandinavische landen, Zwitserland, Spanje en Portugal	Model voor andere landen
DIN, 1 kHz	STR-GX311	60 W + 60 W (8 Ohm)	70 W + 70 W (4 Ohm) 60 W + 60 W (8 Ohm)
	STR-GX211	45 W + 45 W (8 Ohm)	60 W + 60 W (4 Ohm) 45 W + 45 W (8 Ohm)
20 Hz–20 kHz THV 0,3%	STR-GX311	55 W + 55 W (8 Ohm)	65 W + 65 W (4 Ohm) 55 W + 55 W (8 Ohm)
	STR-GX211	40 W + 40 W (8 Ohm)	50 W + 50 W (4 Ohm) 40 W + 40 W (8 Ohm)

Harmonische vervorming
Minder dan 0,8% bij nominaal uitgangsvermogen
Frekwentiekarakteristiek
PHONO: RIAA korrektiekromme ±0,5 dB
CD, VIDEO, TAPE: 10 Hz - 50 kHz $^{+0}_{-3}$ dB

Ingangen

	Gevoeligheid	Impedantie	S/R-verhouding (netwerkweging, ingangsnivo)
PHONO	2,5 mV	50 kOhm	74 dB
CD, VIDEO TAPE 1, 2	200 mV	50 kOhm	95 dB

Uitgangen

REC OUT, VIDEO (AUDIO) OUT	Uitgangsspanning 200 mV Uitgangsimpedantie 10 kOhm
SPEAKER A, B	Voor het aansluiten van 8 tot 16 Ohmige luidsprekers
HEADPHONES	Voor het aansluiten van hoog- en laagohmige hoofdtelefoons

Toonregelaars
BASS: ±10 dB bij 100 Hz
TREBLE: ±10 dB bij 10 kHz
Loudness
+6 dB (100 Hz)

Tuner

	FM afstemming	AM afstemming
Afstembereik	87,5 - 108 MHz	531 – 1602 kHz
Antenne-aansluitingen	75 Ohm, asymmetrisch	Aansluiting voor buitenantenne
Gevoeligheid bij 50 dB demping	18,3 dBf, 2,2 µV (mono) 40 dBf, 24,5 µV (stereo)	—
Bruikbare gevoeligheid	11,2 dBf, 1 µV (IHF)	Kaderantenne: 500 µV (bij 999 kHz)
Signaal/ruis-verhouding	70 dB (mono) 66 dB (stereo)	54 dB (bij 50 mV/m)
Harmonische vervorming	0,3% (mono), 0,5% (stereo) bij 1 kHz	0,5% (bij 50 mV/m, 400 Hz)
Selektiviteit	60 dB bij 400 kHz	30 dB bij 10 kHz
Scheiding	45 dB bij 1 kHz	—
Frekwentiebereik	30 Hz — 15 kHz $^{+0.5}_{-2}$ dB	—

Algemeen Systeem

Tuner-gedeelte: PLL kwartsgekoppeld digitaal synthsizer-systeem
Voorversterker-gedeelte: Lage-ruis NF type equalizer-versterker
Eindversterker-gedeelte: Zuiver komplementaire SEPP
Voeding
220 - 230 V wisselstroom, 50/60 Hz
Stroomverbruik
Model voor Scandinavische landen, Zwitserland, Spanje en Portugal:
STR-GX311: 110 Watt
STR-GX211: 90 Watt
Model voor andere landen:
STR-GX311: 160 Watt
STR-GX211: 130 Watt
Netuitgang (alleen voor de STR-GX311)
1 geschakeld (max. 100 W)
Afmetingen
Ca. 430 x 135 x 305 mm (b/h/d), inkl. uitstekende delen en knoppen
Gewicht
STR-GX311: Ca. 6,2 kg
STR-GX211: Ca. 5,4 kg
Bijgeleverd toebehoren
FM draadantenne (1)
AM kaderantenne (1)
Afstandsbediening RM-S103 (alleen bij de STR-GX311)
Sony batterijen SUM-3(NS) (2)

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

Opmerking

Dit apparaat voldoet aan de eisen van EEG Bepaling 87/308/EEC betreffende het onderdrukken van storing.